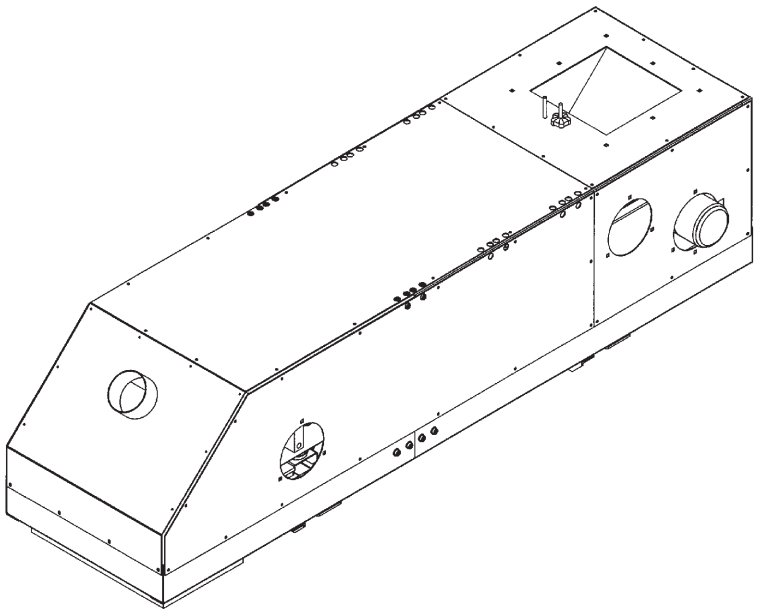
TOREX®

WAMGROUP®



# DCN

- **CONTINUOUS WEIGH BELT FEEDERS**
- ***KONTINUIERLICHE BANDDOSIERWAAGEN***
- **DOSEURS CONTINUS À BANDE**
- ***DOSATORI CONTINUI A NASTRO***

All rights reserved © WAMGROUP


| CATALOGUE No. **TO.1100** | | | |
|---|---|---|---|
| ISSUE<br>**A4** | CIRCULATION<br>**100** | LATEST UPDATE<br>**06.08** | |

All the products described in this catalogue are manufactured according to **TOREX S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 2004 in conformity to international standards ISO 9001:2000 is capable of ensuring that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der TOREX S.p.A. hergestellt.**

Das im Juli 2004 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm UNI EN ISO 9001:2000 und gewährleistet, dass in jeder Phase des Produktionsprozesses, von der Ausstellung des Auftrags bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware eine strenge und adäquate Qualitätskontrolle aufgeführt wird, die den qualitativen Standard des Produkts gewährleistet.

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisé selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de TOREX S.p.A.**

Le Système Qualité de l'entreprise, certifié en Juillet 2004 conformément aux normes internationales ISO 9001 2000, est en mesure d'assurer que le procédé de production tout entier, à partir de la formulation de la commande jusqu'à l'assistance technique qui suit la livraison, soit effectué de manière contrôlé et approprié à garantir le standard de qualité du produit.

Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di TOREX S.p.A.**

Il Sistema Qualità aziendale, certificato nel Luglio 2004 in conformità con le normative internazionali ISO 9001:2000 è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ ЗЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

TÜV SÜD Italia

# CERTIFICATO

Nr 50 100 6063

Si attesta che / *This is to certify that*

IL SISTEMA QUALITÀ DI
*THE QUALITY SYSTEM OF*

**TOREX S.r.l.**
**VIA CANALETTO 139/A**
**I-41030 SAN PROSPERO SULLA SECCHIA (MO)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
*HAS BEEN FOUND TO CONFORM TO THE REQUIREMENTS OF*

**UNI EN ISO 9001:2000**

Questo certificato è valido per il seguente campo di applicazione
*This certificate is valid for the following product or service range*

**Progettazione e fabbricazione di componenti ed accessori per il dosaggio ed il controllo dei prodotti solidi sfusi**
**(EA 18)**

***Design and manufacture of components and accessories for the batching and checking of solid bulk products** (EA 18)*

Data/*date*
**2006-07-28**

SINCERT
ACCREDITAMENTO ORGANISMI DI CERTIFICAZIONE E ISPEZIONE
SGQ N° 049A
SGA N° 016D
SCR N° 009F
SSI N° 005G
PRD N° 061B
Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA e IAF
*Signatory of EA and IAF Mutual Recognition Agreements*

Per l'Organismo di Certificazione
*For the Certification Body*
**TÜV Italia S.r.l.**

**Alessio Galiazzo**
**Technical Responsible**

TÜV SÜD

*"La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica a 12 mesi e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale"*

*"The validity of the present certificate depends on the annual surveillance every 12 months and on the complete review of company's management system after three-years."*

TÜV Italia • Gruppo TÜV SÜD • Viale Carducci 125, Pal. 23 • 20099 Sesto San Giovanni (MI) • Italia • www.tuv.it

Possible deviations due to modifications and/or manufacturing tolerances are reserved.

Abweichungen infolge Änderungen und/oder aufgrund von Fertigungstoleranzen sind vorbehalten.

Nous nous réservons des écartements éventuels dûs des modifications et/ou des tolérances d'usinage.

Ci riserviamo eventuali scostamenti dovuti a modifiche e/o tolleranze di lavorazione.

TOREX®

DCN
- INDEX
- INHALTSVERZEICHNIS
- INDEX
- INDICE

TO.1100 **INDEX**

## 1 TECHNICAL CATALOGUE


| | |
|---|---|
| INTRODUCTION | **T.. 01 →. 03** |
| GENERAL VIEW | **. 04 →. 08** |
| TECHNICAL DATA | **. 09 →. 13** |
| FINISHING | **. 14** |
| COLOURS | **. 15** |
| ORDER CODES | **. 16** |
| OVERALL DIMENSION | **. 17** |
| FLANGED CONNECTIONS | **. 18** |
| OUTLET | **. 19** |
| FEATURES OR MOTOR DRIVES USED | **. 20** |
| ORDER FORM | **. 21 →. 24** |


## TECHNISCHER KATALOG


| | |
|---|---|
| EINFÜHRUNG | **T.. 01 →. 03** |
| ALLGEMEINES SCHEMA | **. 04 →. 08** |
| TECHNISCHE DATEN | **. 09 →. 13** |
| FINISH | **. 14** |
| FARBTÖNE | **. 15** |
| BESTELLCODES | **. 16** |
| EINBAUMASSE | **. 17** |
| FLANSCHVERBINDUNGEN | **. 18** |
| AUSLAUF | **. 19** |
| EIGENSCHAFTEN DER BENUTZEN ANTRIEBE | **. 20** |
| BESTELLFORMULAR | **. 21 →. 24** |


## CATALOGUE TECNIQUE


| | |
|---|---|
| INTRODUCTION | **T.. 01 →. 03** |
| SCHÉMA GÉNÉRAL | **. 04 →. 08** |
| DONNÉES TECHNIQUES | **. 09 →. 13** |
| FINISSAGE | **. 14** |
| TONALITES | **. 15** |
| CODES DE COMMANDE | **. 16** |
| ENCOMBREMENT | **. 17** |
| BRIDAGES | **. 18** |
| BOUCHE DECHARGE | **. 19** |
| CARACTÉRISTIQUES DES MOTORISATIONS UTILISÉES | **. 20** |
| FORMULAIRE DE COMMANDE | **. 21 →. 24** |


## CATALOGO TECNICO


| | |
|---|---|
| INTRODUZIONE | **T.. 01 →. 03** |
| SCHEMA GENERALE | **. 04 →. 08** |
| DATI TECNICI | **. 09 →. 13** |
| FINITURA | **. 14** |
| TONALITÁ | **. 15** |
| CODICI DI ORDINAZIONE | **. 16** |
| INGOMBRI | **. 17** |
| FLANGIATURE | **. 18** |
| BOCCA DI SCARICO | **. 19** |
| CARATTERISTICHE MOTORIZZAZIONE UTILIZZATE | **. 20** |
| MODULO D'ORDINE | **. 21 →. 24** |


## 2 MAINTENANCE CATALOGUE


| | |
|---|---|
| OPERATION AND MAINTENANCE | **M. . 01 →. 20** |


## WARTUNGSKATALOG


| | |
|---|---|
| BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG | **M. . 01 →. 20** |


## CATALOGUE D'ENTRETIEN


| | |
|---|---|
| UTILISATION ET ENTRETIEN | **M. . 01 →. 20** |


## CATALOGO DI MANUTENZIONE


| | |
|---|---|
| USO E MANUTENZIONE | **M. . 01 →. 20** |


## 3 SPARE PARTS CATALOGUE


| | |
|---|---|
| SPARE PARTS | **R.. . 01 →. 14** |


## ERSATZTEILKATALOG


| | |
|---|---|
| ERSATZTEIL | **R.. . 01 →. 14** |


## CATALOGUE PIECES DE RECHANGE


| | |
|---|---|
| PIECES DE RECHANGE | **R.. . 01 →. 14** |


## CATALOGO RICAMBI

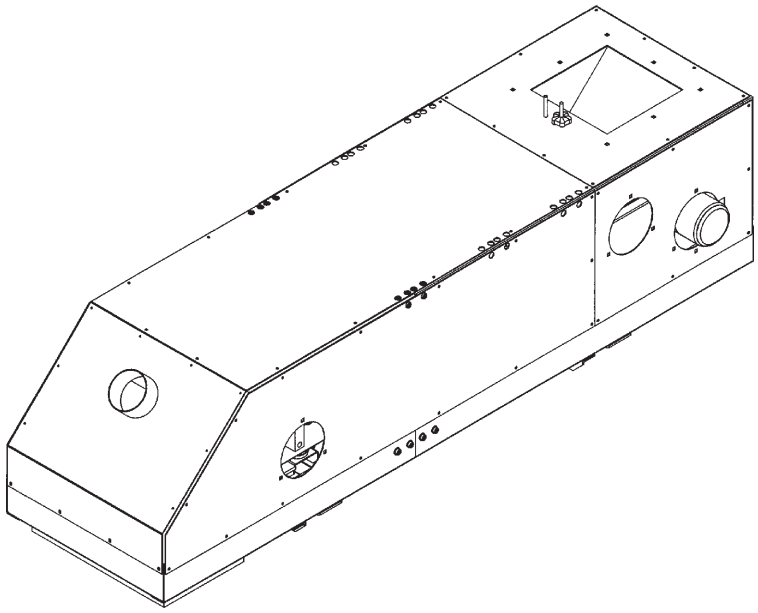

| | |
|---|---|
| RICAMBI | **R.. . 01 →. 14** |

TOREX®

WAMGROUP®

1

TECHNICAL CATALOGUE



# DCN

- **CONTINUOUS WEIGH BELT FEEDERS**
  TECHNICAL CATALOGUE
- ***KONTINUIERLICHE BANDDOSIERWAAGEN***
  TECHNISCHER KATALOG
- **DOSEURS CONTINUS À BANDE**
  CATALOGUE TECHNIQUE
- ***DOSATORI CONTINUI A NASTRO***
  CATALOGO TECNICO

All rights reserved © WAMGROUP


| CATALOGUE No. **TO.1100 T.** | | | |
|---|---|---|---|
| ISSUE<br>**A3** | CIRCULATION<br>**100** | LATEST UPDATE<br>**01.08** | |

**CAREFULLY READ ALL THE SAFETY INDICATIONS LISTED IN THIS MANUAL AND NOTE ALL THE WARNING SIGNS FIXED ON THE MACHINE.**
**ENSURE THAT THESE ARE ALWAYS WELL LEGIBLE AND REPLACE THEM IF DAMAGED OR LACKING.**

Before starting to operate on the machine or parts of it, attentively read the entire manual in order to have thorough knowledge of the operating modes and the control devices. Do not postpone learning until the time of operation and do not allow unauthorised persons without the appropriate knowledge to operate on the machine.

**DEFINITIONS**
**Explained below are the definitions used in this manual for the warnings fixed on the product.**

**QUALIFIED PERSONNEL**
**Qualified personnel are those persons who have specific knowledge of our machines, or who however have specific technical qualifications in the electrical or mechanical sector.**

**DANGER**
**Signals the possibility of an event which may lead to death, serious injury or immense material damage if adequate precautionary measures are not taken.**

**WARNING**
**Signals the possibility of an event which may lead to light injury to things or persons if adequate precautionary measures are not taken.**

The electrical equipment is to be used only in conformity with the technical purpose for which it was constructed.
Any tampering, the use of supplementary devices not sold or recommended by the manufacturer, and unauthorised extensions may cause damage to persons or things.

**LESEN SIE DIE IN DIESEM HANDBUCH STEHENDEN SICHERHEITSBESTIMMUNGEN AUFMERKSAM DURCH UND BEACHTEN SIE DIE HINWEISE, DIE AN DER MASCHINE BEFESTIGT SIND. DIESE MÜSSEN IMMER GUT LESERLICH SEIN UND SIND ZU ERSETZEN, WENN SIE BESCHÄDIGT SIND ODER FEHLEN.**

Bevor Sie die Maschine oder Teile davon in Betrieb nehmen, lesen Sie das gesamte Handbuch seiner Reihenfolge nach durch und machen sich mit der Funktionsweise der Maschine und ihrer Bedienung vertraut. Schieben Sie diese für die Benutzung der Maschine erforderliche Vorbereitung nicht auf und gestatten es auf keinen Fall unbefugten oder nicht mit den entsprechenden Kenntnissen versehenen Personen, die Maschine in Betrieb zu nehmen.

**BEGRIFFE**
**Untenstehend werden die Begriffe erklärt, die in diesem Handbuch für die auf der Maschine vorhandenen Gefahrenhinweisen verwendet werden.**

**QUALIFIZIERTES PERSONAL**
**Qualifiziertes Personal sind die Personen, die eine spezifische Kenntnis unserer Maschinen haben oder die eine spezifische technische Qualifizierung im elektrischen oder mechanischen Sektor aufweisen.**

**GEFAHR**
**Meldet die Möglichkeit eines Ereignisses, das zum Tod, zu ernsten Verletzungen oder Materialschäden führen kann, wenn nicht angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.**

**WARNUNG**
**Meldet die Möglichkeit eines Ereignisses, das zu leichten Verletzungen oder Sach- und Personenschäden führen kann, wenn nicht angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.**

Die elektrische Vorrichtung darf nur in Übereinstimmung mit dem technischen Zweck benutzt werden, zu dem sie hergestellt worden ist.
Etwaige Manipulationen, die Benutzung von Zusatzeinrichtungen, die nicht vom Hersteller verkauft oder empfohlen wurden, und unbefugte Erweiterungen können Sach- und Personenschäden verursachen.

**LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FOURNIES DANS CE MANUEL ET PRENDRE NOTE DES SIGNAUX QUI SONT FIXÉS SUR LA MACHINE.**
**CES SIGNAUX DOIVENT TOUJOURS ETRE BIEN LISIBLES ET QUAND ILS SONT ABIMÉS OU MANQUANTS ILS DOIVENT ETRE REMPLACÉS.**

Avant de mettre la machine ou les parties de celle-ci en marche, lire attentivement tout le manuel, après s'être familiarisé avec le fonctionnement et avoir pris le contrôle de l'appareil.
Ne renvoyer pas cette préparation et ne permettre à des personnes non autorisées de faire fonctionner la machine.

**DÉFINITIONS**
**Les définitions utilisées dans ce manuel pour signaler le niveau de dangerosité de l'équipement sont fournies ci-dessous.**

**PERSONNEL QUALIFIÉ**
**Personnes ayant des connaissances spécifiques de la machine ou qui possèdent une préparation technique spécifique dans le secteur électromécanique.**

**DANGER**
**Signale la possibilité d'un événement pouvant provoquer la mort, des lésions graves ou des dommages matériels importants, si des mesures appropriées ne sont pas adoptées.**

**AVERTISSEMENTS**
**Signale la possibilité que puisse se vérifier un événement pouvant causer des lésions graves aux choses et aux personnes, si des mesures appropriées ne sont pas adoptées.**

L'appareillage électrique doit être utilisé seulement en conformité du but technique pour lequel il a été construit.
Les manipulations, l'emploi de dispositifs supplémentaires non vendus ou recommandés par le constructeur, les modifications non autorisées peuvent être la cause de dommages aux personnes ou aux choses.

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA ELENCATE IN QUESTO MANUALE E ANNOTARE I SEGNALI FISSATI SULLA MACCHINA.**
**QUESTI DEVONO ESSERE SEMPRE BEN LEGGIBILI E DEVONO ESSERE SOSTITUITI SE SONO DANNEGGIATI O MANCANO.**

Prima di avviare la macchina o le parti di essa, leggere attentamente tutto il manuale in ordine, dopo aver approfondito la conoscenza del modo di funzionamento e il controllo dell'apparecchio. Non rimandare tale preparazione e non permettere a persone non autorizzate e prive delle appropriate conoscenze di far funzionare la macchina.

**DEFINIZIONI**
**Qui di seguito sono chiarite le definizioni usate in questo manuale per fissare il pericolo del prodotto.**

**PERSONALE QUALIFICATO**
**Sono quelle persone che hanno specifiche conoscenze della macchina, o che comunque possiedono una preparazione tecnico specifica nel settore elettro - meccanico.**

**PERICOLO**
**Segnala la possibilità di un evento che può portare al decesso, gravi lesioni o danni materiali ingenti se non si adottano adeguate misure.**

**AVVERTENZE**
**Segnala la possibilità del verificarsi di un evento che può portare a lievi lesioni a cose o persone se non si adottano adeguate misure.**

L'apparecchiatura elettrica va utilizzata solo conformemente allo scopo tecnico per la quale è stata costruita.
Eventuali manomissioni, l'impiego di dispositivi supplementari non venduti o raccomandati dal costruttore, ampliamenti non autorizzati, possono essere causa di danni a persone o cose.

**FOR REASONS OF CLARITY SOME ILLUSTRATIONS IN THIS MANUAL REPRESENT THE MACHINE, OR PARTS OF IT, OPEN AND DISMANTLED.**
**DO NOT USE THE MACHINE IN THESE CONDITIONS, BUT ONLY WHEN COMPLETELY CLOSED AND ASSEMBLED.**

No part of this manual may be reproduced without the prior written consent of TOREX®, and its contents may not be used for purposes not permitted by the manufacturer.
Any violation shall be prosecuted in accordance with the provisions of the law.

**SAFEKEEPING AND USE OF THIS MANUAL**
The purpose of this manual is to inform users of the machine about the prescriptions and essential criteria relative to transport, handling, use and maintenance of the machine by means of texts and clarifying illustrations.

Furthermore, keep the manual in a protected dry place near the machine, away from sunlight and in a place easily and rapidly accessible for any future consultation.
In case of cession of the machine, advise the manufacturer of the new owner and his address.

The manual reflects the technical state of the machine at the time of commercialisation and cannot be considered inadequate if it has been updated following new experience.

In this connection the manufacturer reserves the right to update the production and the relevant manuals without obligation to update previous productions and manuals, if not in exceptional cases.
In case of doubt, contact the nearest technical service centre or the manufacturer directly.

The machine is consigned to the user under the conditions of guarantee valid at the time of purchase.
Contact your dealer for any questions you may have.

**DER DEUTLICHKEIT HALBER SIND IN EINIGEN ABBILDUNGEN DIESES HANDBUCHS DIE MASCHINE ODER TEILE DAVON GEÖFFNET ODER AUSGEBAUT DARGESTELLT WORDEN.**
**DIE MASCHINE NICHT IN EINEM SOLCHEN ZUSTAND BENUTZEN, SONDERN NUR DANN, WENN SIE GANZ GESCHLOSSEN UND ZUSAMMENGEBAUT IST.**

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die schriftliche Genehmigung von TOREX® reproduziert werden. Der Inhalt des Handbuchs darf nicht für Zwecke verwendet werden, die der Hersteller nicht genehmigt hat.
Jede Zuwiderhandlung wird gemäß der gesetzlichen Bestimmungen verfolgt.

**AUFBEWAHRUNG UND BENUTZUNG DES HANDBUCHS**
Der Zweck dieses Handbuchs ist es, den Benutzer der Maschine durch Texte und erläuternde Illustrationen über die Vorschriften und grundlegenden Kriterien zum Transport, dem Handling, der Benutzung und der Wartung der Maschine zu unterrichten.

Bewahren Sie das Handbuch geschützt und trocken, entfernt vom Sonnenlicht und für jeden künftigen Gebrauch einfach und schnell zugänglich auf.
Wenn Sie die Maschine abgeben, informieren Sie den Hersteller über den neuen Eigner und seine Anschrift.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik der Maschine zum Zeitpunkt der Vermarktung und ist daher nicht als unangemessen zu betrachten, wenn es mit den neuen Erfahrungen aktualisiert wurde.

In diesem Zusammenhang behält sich der Hersteller das Recht vor, die Produktion und die entsprechenden Handbücher auf den neuesten Stand zu bringen, ohne verpflichtet zu sein, die Vorproduktion und die entsprechende Dokumentation zu aktualisieren, es sei denn in Sonderfällen.
Bei Zweifeln wenden Sie sich an den Techniker der nächsten Kundendienststelle oder direkt den Hersteller.

Die Maschine wird dem Benutzer unter den Garantiebedingungen ausgeliefert, die zum Zeitpunkt des Verkaufs gelten.
Für alle Erläuterungen wenden Sie sich am besten an den Händler.

**POUR DES RAISONS DE CLARTÉ CERTAINES ILLUSTRATIONS DU PRÉSENT MANUEL REPRÉSENTENT LA MACHINE OU DES PARTIES DE CELLE CI OUVERTES OU DÉMONTÉES.**
**NE PAS UTILISER PAS LA MACHINE DANS CES CONDITIONS, MAIS SEULEMENT QUAND ELLE EST COMPLÈTEMENT FERMÉE ET MONTÉE.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sans l'autorisation de TOREX®, et son contenu ne peut pas être utilisé pour des buts non autorisés par le constructeur.
Toute violation peut être sanctionnée par la loi.

**CONSERVATION ET UTILISATION DU MANUEL**
Le but du présent manuel est d'informer l'utilisateur sur l'emploi de la machine, sur les prescriptions et les critères essentiels concernant le transport, la mise en place, l'utilisation et l'entretien de la machine, au moyen de textes et d'illustrations claires.

Conserver le manuel dans un local protégé et à l'abri de l'humidité, près de la machine, loin de la lumière du soleil, dans un endroit facilement et rapidement accessible pour toute consultation future.
Dans le cas de vente de la machine, informer le constructeur en lui signalant le nouveau propriétaire et son adresse.
Le manuel reflète l'état de la technique de la machine au moment de la commercialisation et il ne peut pas être considéré inadapté s'il a été actualisé sur les nouvelles expériences.

A ce propos le fabricant se réserve le droit de mettre à jour la production et les manuels sans l'obligation de mettre à jour les productions et les manuels précédents, si ce n'est dans les cas exceptionnels.
En cas de doute, contacter le technicien auprès du centre d'assistance ou directement le constructeur.

La machine est remise à l'utilisateur aux conditions de garantie valables au moment de l'achat.
Pour tout complément d'informations contacter votre revendeur.

**PER MOTIVI DI CHIAREZZA ALCUNE ILLUSTRAZIONI DEL PRESENTE MANUALE RAPPRESENTANO LA MACCHINA O PARTI DI ESSA APERTE O SMONTATE.**
**NON UTILIZZARE LA MACCHINA IN TALI CONDIZIONI, MA SOLAMENTE QUANDO È COMPLETAMENTE CHIUSA E MONTATA.**

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza il consenso di TOREX®, e il suo contenuto non può essere usato per scopi non concessi dal costruttore.
Ogni violazione può essere perseguita in accordo alle disposizioni di legge.

**CUSTODIA E USO DEL MANUALE**
Lo scopo di questo manuale è di informare l'utente dell'uso della macchina sulle prescrizioni e sui criteri essenziali relativi al trasporto, alla sistemazione, all'uso e manutenzione della macchina per mezzo di testi e chiare illustrazioni.

Conservare il manuale in un luogo protetto e asciutto vicino alla macchina, lontano dalla luce del sole e porlo in un luogo facilmente e rapidamente accessibile per ogni futura consultazione.
In caso di cessione della macchina, informare il costruttore del nuovo proprietario e il suo indirizzo.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica della macchina al tempo della commercializzazione e non può essere considerato inadeguato se è stato aggiornato sulle nuove esperienze.

A tale proposito il fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione e i relativi manuali senza l'obbligo di aggiornare produzioni e manuali precedenti, se non in casi eccezionali.
In caso di dubbio, contattare il tecnico presso il centro servizi o direttamente il costruttore.

La macchina è consegnata all'utente sotto le condizioni di garanzie valide al momento dell'acquisto.
Per ogni chiarimento contattare il Vostro rivenditore.

**TYPE: DCN**

**DESCRIPTION:**

**CONTINUOUS WEIGH BELT FEEDER**

**Use**
Particularly suitable for conveying and metering dry, flowable powders such as sand, atomised and granular products, the **DCN** can be used for continuous weighing of conveyed material or for metering predefined quantities of material.
The **DCN 500** and **DCN 800** are also suitable for conveying very compact materials characterised by high moisture content (earth, clay, raw materials for ceramics, cement, lime, etc)
The **DCN** can be used as an extractor/weighing device directly located under the silo or by adopting suitable installation measures.

**Contraindications**
The weigh belts are designed and constructed for use in batch feeder plants in accordance with the required market quality standards.

Hazardous materials are:
- explosive;
- toxic
- inflammable;
- harmful/and or similar.

Extraction of the above materials from silos or cells is considered as a hazardous application.

**Operating temperatures**
From –10ºC to +50ºC

**TYP: DCN**

**BESCHREIBUNG:**

**KONTINUIERLICHE BAND-DOSIERWAAGE**

**Funktion**
Die **DCN** Banddosierwaagen eignen sich besonders zum Fördern und Dosieren von trockenen und gut fließenden Pulvern, Sand sowie sprühge-trockneten Produkten und Granulaten. Sie können im Durchlaufbetrieb zum Abwiegen des geförderten Produkts oder zum Dosieren von vorgegebe-nen Produktmengen verwendet werden.
Die Serien **DCN 500** und **DCN 800** eignen sich auch für die Förderung von sehr kompakten Materialien, die sich durch einen hohen Feuchtigkeitsgehalt auszeichnen (z.B. Erden, Tonerden, Rohstoffe für die Keramikherstellung, Zement, Kalk etc.).
Das **DCN** Banddosierwaage kann bei Anwendung bestimmter anlagentechnischer und Installationsmaßnahmen auch direkt unter Silos als Austrage- und Wiegeband verwendet werden.

**Kontraindikationen**
Die Banddosierwaagen sind für den Einsatz in Dosieranlagen ausgelegt und werden dem vom Markt verlangten Qualitätsstandard gerecht.

Als gefährlich gelten folgende Materialien:
- explosive
- toxische
- entflammbare
- schädliche und/oder ähnliche.

Als gefährlich gelten folgende Anwendungen:
- Austragung aus Silos oder Behältern, welche die besagten Materialien enthalten.

**Betriebstemperaturen:**
- von -10°C bis +50°C

**TYPE: DCN**

**DESCRIPTION:**

**DOSEUR CONTINU À BANDE**

**Fonctions d'utilisation**
Particulièrement indiqués pour le transport de poudres sèches et fluides, sables, produits atomisés et granulaires, les **DCN** peuvent être utilisés pour peser en continu le matériau transporté ou bien pour en doser des quantités prédéfinies.
Les **DCN 500** et **DCN 800** sont également indiqués pour le transport de matériaux très compacts et caractérisés par un fort contenu d'humidité (par ex.: terres, argiles, matières premières pour la céramique, ciment, chaux, etc.).
Le **DCN** peut être utilisé comme extracteur/peseur directement sous le silo, après adoption préalable de précautions sur les équipements et l'installation.

**Contre-indications**
Les doseurs continus à bande sont conçus et réalisés pour être utilisés dans des installations de dosage dans le respect des standard qualitatifs exigés par le marché.

Matières considérées dangereuses:
- explosives
- toxiques
- inflammables
- nocives et similaires.

Applications considérées dangereuses:
- extractions de silo ou chambres contenant les matières cidessus.

**Températures de fonctionnement**:
- de -10°C à + 50°C

**TIPO: DCN**

**DESCRIZIONE:**

**DOSATORE CONTINUO A NASTRO**

**Funzione d'uso**
Particolarmente adatti al trasporto e dosaggio di polveri asciutte e scorrevoli, sabbie, prodotti atomizzati e granulari, i **DCN** possono essere usati per pesare in continuo il materiale trasportato, oppure per dosare quantitativi predefiniti di materiale.
I **DCN 500** e **DCN 800** sono adatti anche per il trasporto di materiali molto compatti e caratterizzati da un elevato contenuto di umidità (es. terre, argille, materie prime per uso ceramico, cemento, calce, ecc.).
Il **DCN** può essere utilizzato come estrattore/pesatore direttamente sotto il silo adottando opportuni accorgimenti impiantistici e d'installazione.

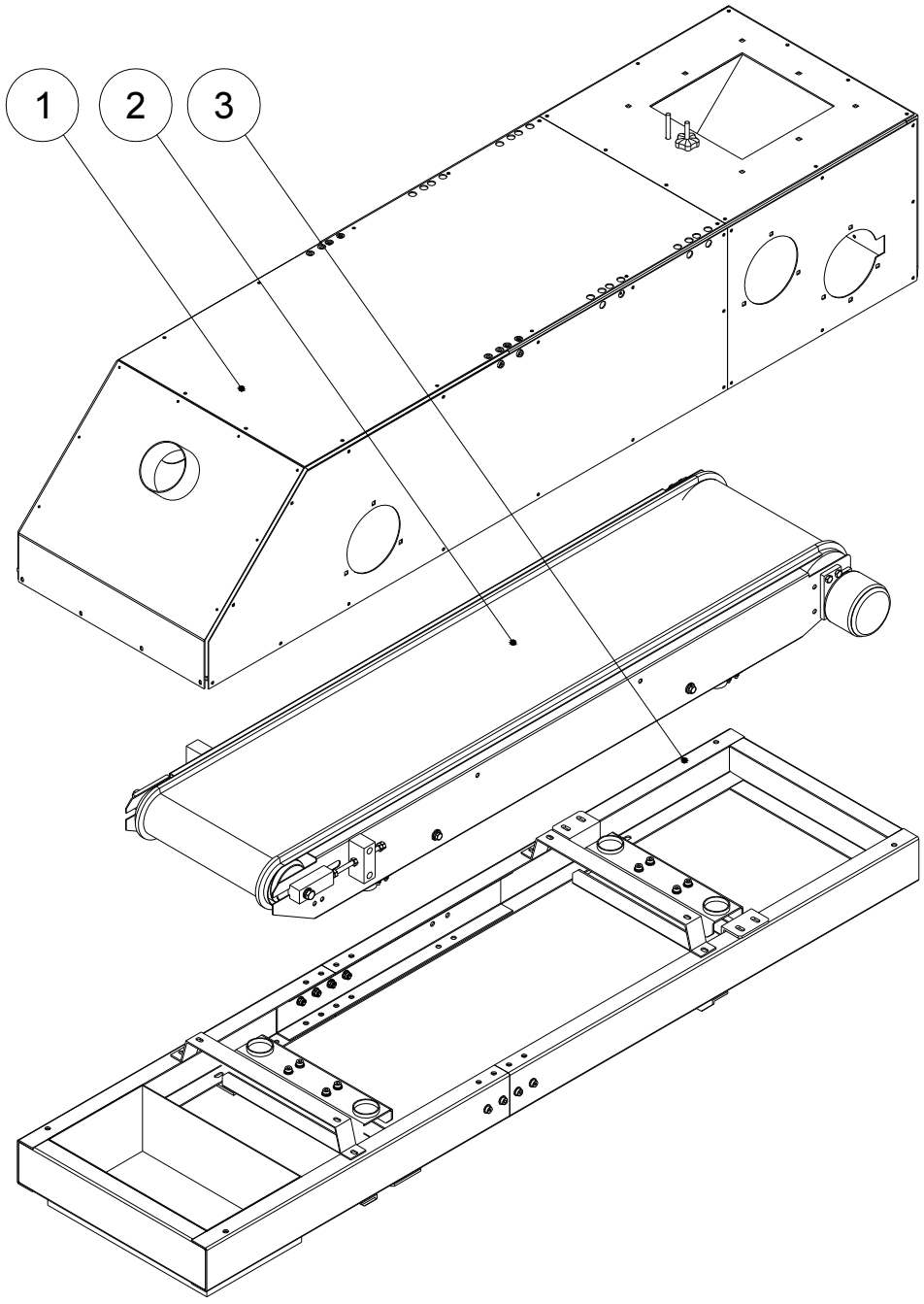
**Controindicazioni**
I dosatori continui a nastro sono concepiti e realizzati per l'impiego in impianti di trasporto e dosaggio nel rispetto degli standard qualitativi richiesti dal mercato.

Si ritengono materiali pericolosi:
- esplosivi,
- tossici,
- infiammabili,
- nocivi e/o simili.

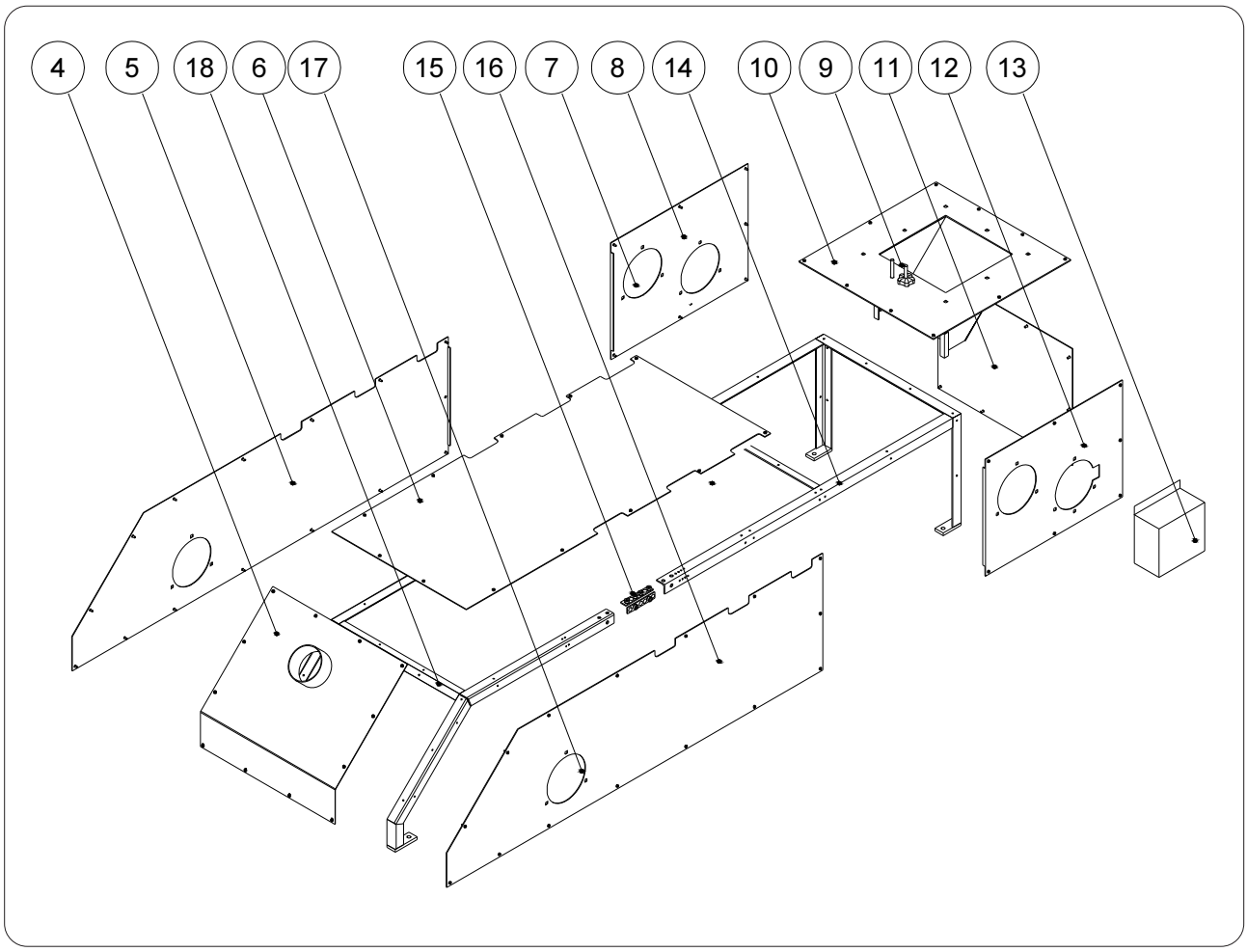
Si ritengono applicazioni pericolose:
- estrazioni da silo o celle contenenti i suddetti materiali.

**Temperature di funzionamento:**
- standard: da -10°c a +50°C

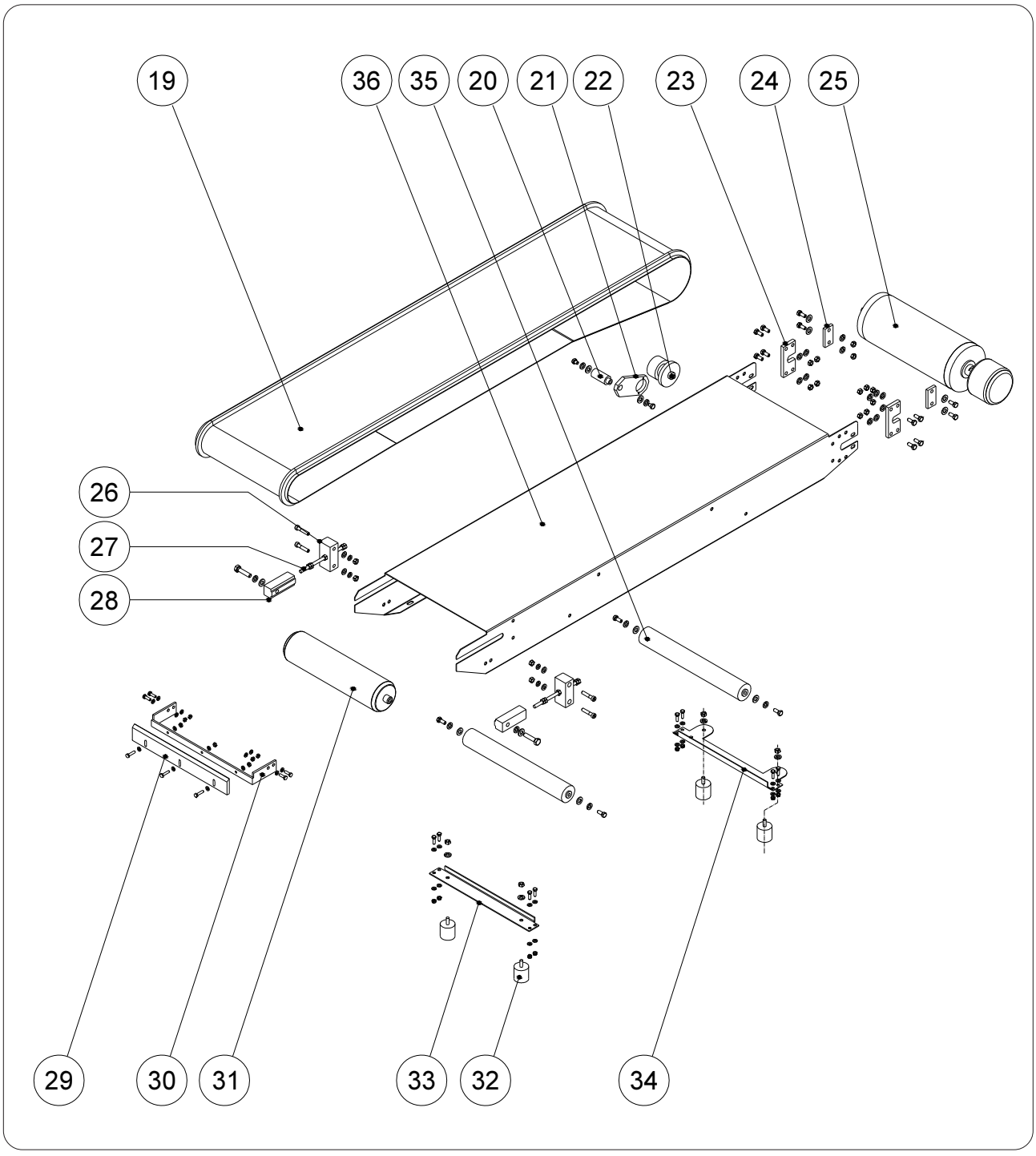
## Main components - *Hauptbestandteile* - Éléments principaux - *Componenti principali*



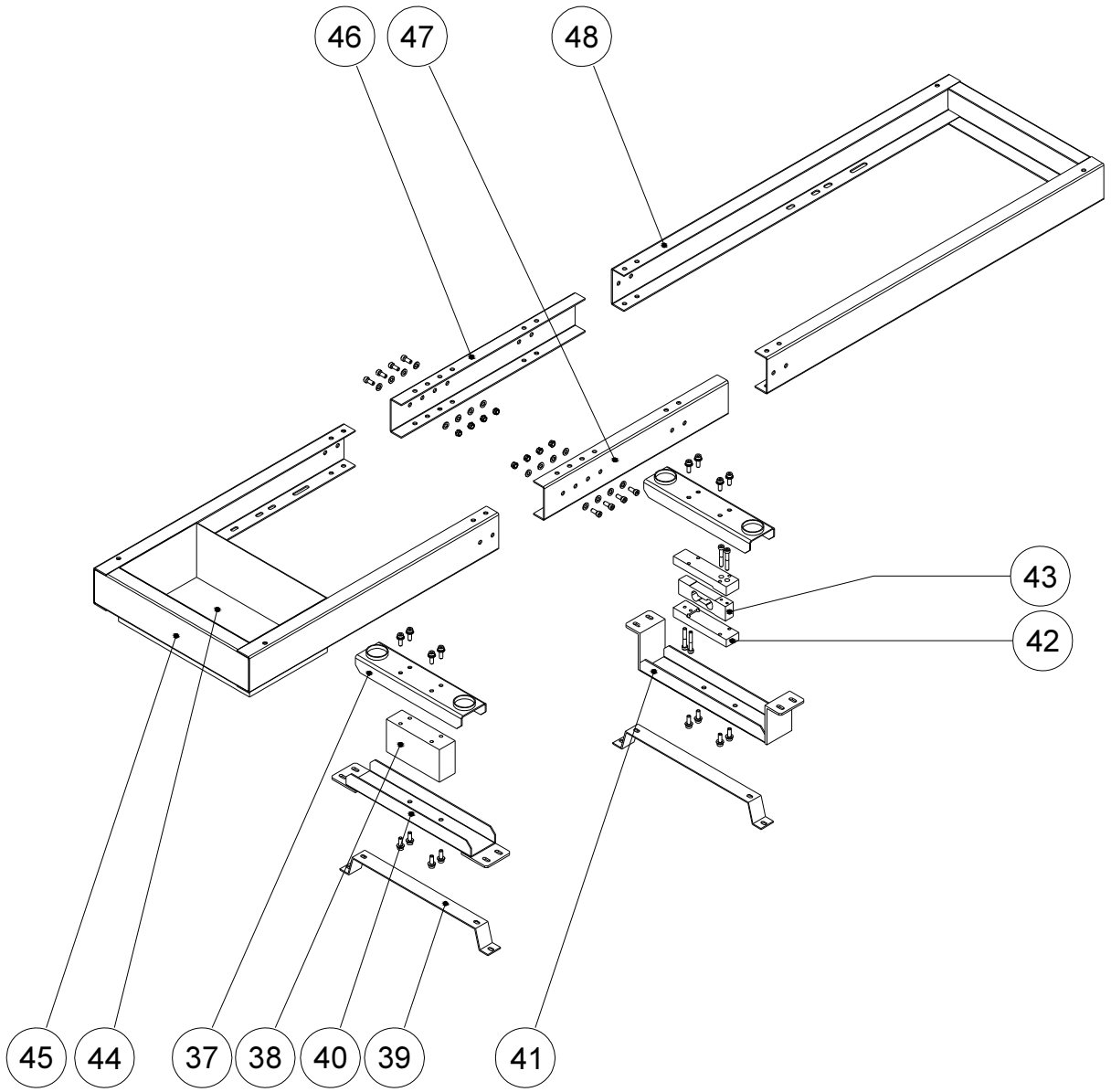
## Batch feeder guard - *Gehäuse der Banddosierwaage* - Carters du doseur - *Carter dosatore*



## Conveyor system - *Förderband - Système de transport - Sistema di trasporto*



## Frame - *Gestell* - Châssis - *Telaio*



| | Item Pos. | N° | Description | Benennung | Désignation | Descrizione |
|---|---|---|---|---|---|---|
| T. 04 | 1 | 1 | Batch feeder guard | Gehäuse der Banddosierwaage | Carters du doseur | Carter dosatore |
| | 2 | 1 | Conveyor system | Förderband | Sistème de transport | Sistema di trasporto |
| | 3 | 1 | Frame | Gestell | Châssis | Telaio |
| T. 05 | 4 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore |
| | 5 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorne rechts | Carter latéral avant droit | Carter laterale anteriore destro |
| | 6 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore |
| | 7 | 1 | Encoder inspection door | Inspektionsklappe Encoder | Capot mobile Encoder | Portello ispezione Encoder |
| | 8 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale posteriore destro |
| | 9 | 1 | Lock adjuster | Schieber Einstellung | Réglage soupape | Registro della serranda |
| | 10 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico |
| | 11 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore |
| | 12 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale posteriore sinistro |
| | 13 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo |
| | 14 | 1 | Rear top frame | Oberer Hinterer Rahmen | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore |
| | 15 | 4 | Upper frames joint | Verbindung oberer Rahmen | Jonction chassis supérieurs | Giunzione telai superiori |
| | 16 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vome links | Carter latéral avant gauche | Carter laterale anteriore sinistro |
| | 17 | 2 | Conveyor inspection hatch | Inspektionsklappe Band | Capot mobile bande | Portello ispezione nastro |
| | 18 | 1 | Front top frame | Oberer Rahmen vome | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore |
| T. 06 | 19 | 1 | Belt | Band | Tapis | Tappeto |
| | 20 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio encoder |
| | 21 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa encoder |
| | 22 | 1 | Encoder | Encoder | Encoder | Encoder |
| | 23 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo joki |
| | 24 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo |
| | 25 | 1 | Drive roller | Antriebsrolle | Arrêt rouleau | Motorullo |
| | 26 | 2 | Belt adjustment stop | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto |
| | 27 | 2 | Belt adjustment tierod | Zugstange Bandeinstellung | Tirant réglage tapis | Tirante registro tappeto |
| | 28 | 2 | Gear adjustment block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio |
| | 29 | 1 | Belt-scraper tool | Bandabstreifer | Racleur de bande | Utensile raschianastro |
| | 30 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro |
| | 31 | 1 | Idler gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio |
| | 32 | 4 | DCN feet | Standfüße DCN | Pieds d'appui DCN | Piedi d'appoggio del DCN |
| | 33 | 2 | Cell pad connection (front) | Pufferanschluss Zelle (vorn) | Attache tampons cellule (avant) | Attacco tamponi cella (anteriore) |
| | 34 | 2 | Cell pad connection (rear) | Pufferanschluss Zelle (hinten) | Attache tampons cellule (arriére) | Attacco tamponi cella (posteriore) |
| | 35 | 2 | Idler roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle |
| | 36 | 1 | Casing | Bandgehäuse | Corps de la bande | Corpo nastro |
| T. 07 | 37 | 2 | Cell fitting | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco celle |
| | 38 | 1 | Dummy cell shim | Falsche Zelle | Épaisseur fausse cellule | Spessore falsa cella |
| | 39 | 2 | Bracket | Antriebsflansch | Support actionneur | Staffa trasporto |
| | 40 | 2 | Cell support (front) | Träger Zellen (vorn) | Support cellules (avant) | Sostegno celle (anteriore) |
| | 41 | 2 | Cell support (rear) | Träger Zellen (hinten) | Support cellules (arriére) | Sostegno celle (posteriore) |
| | 42 | 2 | Load cell support | Träger Wägezelle | Support cellule de chargement | Supporto cella di carico |
| | 43 | 1 | Load cell | Wägezelle | Cellule de chargement | Cella di carico |
| | 44 | 1 | Material outlet spout | Materialauslauf | Bouche déchargement materiel | Bocca scarico materiale |
| | 45 | 1 | Front lower frame | Unterer Rahmen vome | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore |
| | 46 | 1 | Low. frame RH modular insert | Modularer Einsatz rechts unterer Rahmen | Insert modulaire droit châssis inférieur | Inserto modulare des. telaio inf. |
| | 47 | 1 | Low. frame LH modular insert | Modularer Einsatz links unterer Rahmen | Insert modulaire gauche châssis inférieur | Inserto modulare sin. telaio inf. |
| | 48 | 1 | Rear lower frame | Unterer Rahmen vome | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore |

**DESCRIPTION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS**
This machine is designed and constructed in accordance with the EEC directives currently applicable.
**THE FOLLOWING MODELS ARE PRESENTLY AVAILABLE:**

## DCN 350

- **Inlet spout**
  250x250mm with material level adjustment
- **Outlet spout**
  250x420mm
- **Conveyor length**
  1500 to 2250 mm (inlet/outlet spout centre distance)
- **Pitch**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Construction materials**
  Conveyor support: 304 st. st.
  Idle rollers: galvanised steel
  Guard: Fe 370
  Belt: PVC, 350mm wide
  Belt scraper (accessory): polyzene
  Analog/Digital converter for load cell standard “LCC-24” model in box version fitted on frame (accessory)
- **Nominal speed:**
  at 50Hz: 0.50 m/sec
- **Installed power:**
  0.37 kW

## DCN 500

- **Inlet spout**
  300x400mm with material level adjustment
- **Outlet spout**
  250x570mm
- **Conveyor length**
  1500 to 2250mm (inlet/outlet spout centre distance)
- **Pitch**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Construction materials**
  Conveyor support: 304 st. st.
  Idle rollers: galvanised steel
  Guard: Fe 370
  Belt: PVC, 500mm wide
  Belt scraper (accessory): polyzene
  Analog/Digital converter for load cell standard “LCC-24” model in box version fitted on frame (accessory)
- **Nominal speed:**
  at 50Hz: 0.50m/sec

**Installed power:**
0.37 kW

**BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN**
Diese Maschine entspricht nach Entwurf und Konstruktion den Vorschriften der augenblicklich geltenden EU-Richtlinien.
**AUGENBLICKLICH SIND DIE FOLGENDEN MODELLE LIEFERBAR**:

## DCN 350

- **Einlauf**
  250 x 250 mm mit Einstellung des Materialniveaus.
- **Auslauf**
  250 x 420 mm
- **Förderlänge**
  von 1500 bis 2250 mm (Abstand zwischen Ein- und Auslauf)
- **Teilung:**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Werkstoffe**
  Bandträger: Edelstahl 1.4301
  Umlenkrollen: verzinkter Stahl
  Gehäuse: St 37.0
  Förderband: PVC, 350 mm Breite
  Bandabstreifer (Zubehör): Polyä-thylen
  D/A-Wandler für Wägezellen Mod. Standard „LCC-24" in Kastenversion, auf Gestell montiert (Zubehör).
- **Nenngeschwindigkeit**
  bei 50 Hz: 0,50 m/s
- **Installierte Leistung**
  0,37 kW

## DCN 500

- **Einlauf**
  300 x 400 mm mit Einstellung des Materialniveaus.
- **Auslauf**
  250 x 570 mm
- **Förderlänge**
  von 1500 bis 2250 mm (Abstand zwischen Ein- und Auslauf)
- **Teilung:**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Werkstoffe**
  Bandträger: Edelstahl 1.4301
  Umlenkrollen: verzinkter Stahl
  Gehäuse: St 37.0
  Förderband: PVC, 500 mm Breite
  Bandabstreifer (Zubehör): Polyethylen
  D/A-Wandler für Wägezellen Mod. Standard „LCC-24" in Kastenversion, auf Gestell montiert (Zubehör).
- **Nenngeschwindigkeit**
  bei 50 Hz: 0,50 m/s
- **Installierte Leistung**
  0,37 KW

**DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
Cette machine a été conçue et réalisée dans le respect de la directive CEE actuellement en vigueur.
**VOICI LES MODÈLES ACTUELLEMENT DISPONIBLES**:

## DCN 350

- **Bouche d’entrée**
  250 x 250 mm. avec réglage du niveau de matériau
- **Bouche de sortie**
  250 x 420 mm.
- **Longueurs de transport**
  de 1500 à 2250 mm. (entraxe bouches entrée-sortie)
- **Pas:**
- 1500 mm.
- 1750 mm.
- 2000 mm.
- 2250 mm.
- **Matériaux de construction**
  Support bande: AISI 304
  Rouleaux de renvoi: acier zingué
  Carter: Fe 370
  Tapis: PVC, 350 mm. de largeur
  Racleur de bande (accessoire): polizene
  Convertisseur analogique/digital pour cellules de chargement mod. standard “LCC-24” en version box monté sur châssis (accessoire).
- **Vitesse nominale**
  à 50 Hz: 0.50 m/s
- **Puissances installées**
  0,37 KW

## DCN 500

- **Bouche d’entrée**
  300 x 400 mm. avec réglage du niveau de matériau.
- **Bouche de sortie**
  250 x 570 mm.
- **Longueur de transport**
  de 1500 à 2250 mm. (entraxe bouches entrée-sortie).
- **Pas:**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Matériaux de construction**
  Support bande: Aisi 304
  Rouleaux de renvoi: acier zingué
  Carter: Fe 370
  Tapis: PVC, 500 mm. de largeur
  Racleur de bande (accessoire): en polizene
  Convertisseur analogique/digital pour cellules de chargement mod. standard “LCC-24” en version box monté sur châssis (accessoire).
- **Vitesse nominale**
  à 50 Hz: 0.50 m/s
- **Puissances installées**
  0.37 KW

**DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE**
La presente macchina è stata progettata e realizzata nel rispetto della direttiva CEE attualmente in vigore.
**ATTUALMENTE SONO DISPONIBILI I SEGUENTI MODELLI:**

## DCN 350

- **Bocca di carico**
  250 x 250 mm con regolazione del livello di materiale
- **Bocca di scarico**
  250 x 420 mm
- **Lunghezze di trasporto**
  da 1500 a 2250 mm (Interasse bocche carico-scarico)
- **Passo:**
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Materiali di costruzione**
  Supporto nastro: AISI 304
  Rulli di rinvio: acciaio zincato
  Carter: Fe 370
  Tappeto: PVC, 350 mm larghezza
  Raschianastro (accessorio): polizene
  Convertitore analogico/digitale per celle di carico mod. standard “LCC-24” in versione box montato sul telaio (accessorio).
- **Velocità nominale**
  a 50 Hz: 0.50 m/s
- **Potenze installate**
  0.37 KW

## DCN 500

- **Bocca di carico**
  300 x 400 mm con regolazione del livello di materiale
- **Bocca di scarico**
  250 x 570 mm
- **Lunghezze di trasporto**
  da 1500 a 2250 mm (Interasse bocche carico-scarico)
- **Passo**:
- 1500 mm
- 1750 mm
- 2000 mm
- 2250 mm
- **Materiali di costruzione**
  Supporto nastro: AISI 304
  Rulli di rinvio: acciaio zincato
  Carter: Fe 370
  Tappeto: PVC, 500 mm larghezza
  Raschianastro (accessorio): polizene
  Convertitore analogico/digitale per celle di carico mod. standard “LCC-24” in versione box montato sul telaio (accessorio).
- **Velocità nominale**
  a 50 Hz: 0.50 m/s
- **Potenze installate**
  0.37 KW

## DCN 800

- **Inlet spout**
  450x650mm with material level adjustment
- **Outlet spout**
  244x914mm
- **Conveyor length**
  1500 mm (inlet/outlet spout centre distance)
- **Pitch**
- 1500 mm
- **Construction materials**
  Conveyor support: 304 st. st.
  Idle rollers: galvanised steel
  Guard: Fe 370
  Belt: PVC, 800mm wide
  Belt scraper (accessory): polyzene
  Analog/Digital converter for load cell standard “LCC-24” model in box version fitted on frame (accessory)
- **Nominal speed:**
  at 50Hz: 0.20m/sec
- **Installed power:**
  0.24 kW

## DCN 800

- **Einlauf**
  450 x 650 mm mit Einstellung des Materialniveaus.
- **Auslauf**
  244 x 914 mm
- **Förderlänge**
  von 1500 mm (Abstand zwischen Ein- und Auslauf)
- **Teilung:**
- 1500 mm
- **Werkstoffe**
  Bandträger: Edelstahl 1.4301
  Umlenkrollen: verzinkter Stahl
  Gehäuse: St 37.0
  Förderband: PVC, 800 mm Breite
  Bandabstreifer (Zubehör): Polyethylen
  D/A-Wandler für Wägezellen Mod. Standard „LCC-24" in Kastenversion, auf Gestell montiert (Zubehör).
- **Nenngeschwindigkeit**
  bei 50 Hz: 0,20 m/s
- **Installierte Leistung**
  0,24 kW

## DCN 800

- **Bouche d’entrée**
  450 x 650 mm. avec réglage du niveau de matériau
- **Bouche de sortie**
  244 x 914 mm.
- **Longueurs de transport**
  de 1500 mm (entraxe bouches entrée-sortie)
- **Pas:**
- 1500 mm.
- **Matériaux de construction**
  Support bande: AISI 304
  Rouleaux de renvoi: acier zingué
  Carter: Fe 370
  Tapis: PVC, 800 mm. de largeur
  Racleur de bande (accessoire): polizene
  Convertisseur analogique/digital pour cellules de chargement mod. standard “LCC-24” en version box monté sur châssis (accessoire).
- **Vitesse nominale**
  à 50 Hz: 0.20 m/s
- **Puissances installées**
  0.24 KW

## DCN 800

- **Bocca di carico**
  450 x 650 mm con regolazione del livello di materiale
- **Bocca di scarico**
  244 x 914 mm
- **Lunghezze di trasporto**
  1500 mm (Interasse bocche carico-scarico)
- **Passo**:
- 1500 mm
- **Materiali di costruzione**
  Supporto nastro: AISI 304
  Rulli di rinvio: acciaio zincato
  Carter: Fe 370
  Tappeto: PVC, 800 mm larghezza
  Raschianastro (accessorio): polizene
  Convertitore analogico/digitale per celle di carico mod. standard “LCC-24” in versione box montato sul telaio (accessorio).
- **Velocità nominale**
  a 50 Hz: 0.20 m/s
- **Potenze installate**
  0.24 KW

**ELECTRONIC COMPONENTS FEATURES**

## DCN 350

- **Load cell**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Precision**
  Max combined error due to effect of hysteresis and non-linearity:
  max. 0.02%
  Nominal load output signal: 2mV/V
- **Influence of temperature**
  On zero: 0.005%/°C
  On end of scale: 0.002%/°C
- **Temperature compensation range**
  -10 to+50°C
- **Storage temperature**
  -10 to+50°C
- **Power supply**
  12V
- **Belt width**
  350 mm
- **Encoder** (accessory):
  ELTRA
  Type LINE DRIVER RH200B 1000S 5P8x3LR1,5.594
  resolution 1000 impulses/rpm.

**EIGENSCHAFTEN DER ELEKTRONISCHEN KOMPONENTEN**

## DCN 350

- **Wägezelle**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Präzision**
  Max. Kombinationsfehler wegen Hystherese und Linearitätsabweichung: max. 0,02 %
  Ausgangssignal Nennlast: 2 mV/V
- **Einfluss der Temperatur**
  Am Nullpunkt: 0,005 % / °C
  Bei Vollausschlag: 0,002 % / °C
- **Temperaturausgleichsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Lagerhaltungsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Stromversorgung**
  12 V
- **Förderbandbreite**
  350 mm
- **Encoder** (Zubehör):
  ELTRA
  Typ LINE DRIVER RH200B 1000S 5P8 x 3LR1,5.984,
  Auflösung 1000 Impulse/Umdrehung.

**CARACTÉRISTIQUES DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES**

## DCN 350

- **Cellules de chargement**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Précision**
  Erreur max. combinée par effet de l’hystérèse et de la non-linéarité: 0,02 % max.
  Signal de sortie charge nominale: 2mV/V
- **Influence de la température**
  Sur le zéro: 0,005 %/°C
  Sur la fin d’échelle: 0,002 %/°C
- **Champ de compensation de température**
  de -10 à +50°C
- **Température de stockage**
  de -10 à +50°C
- **Alimentation**
  12V
- **Largeur du tapis**
  350 mm.
- **Encoder** (accessoire):
  ELTRA
  Type LINE DRIVER RH200B 1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  résolution 1000 impulsions/tour.

**CARATTERISTICHE COMPONENTISTICA ELETTRONICA**

## DCN 350

- **Cella di carico**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Precisione**
  Max errore combinato per effetto dell’isteresi e della non linearità: max. 0.02%
  Segnale di uscita carico nominale: 2mV/V
- **Influenza della temperatura**
  Sullo zero: 0.005%/°C
  Su fondo scala: 0.002%/°C
- **Campo di compensazione di temperatura**
  -10 to+50°C
- **Temperatura di immagazzinamento**
  -10 to+50°C
- **Alimentazione**
  12V
- **Larghezza tappeto**
  350 mm
- **Encoder** (accessorio):
  ELTRA
  Tipo LINE DRIVER RH200B 1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  risoluzione 1000 impulsi/giro.

## DCN 500

- **Load cell**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Precision**
  Max combined error due to hysteresis and non-linearity: max. 0.02%
  Nominal load output signal: 2mV/V
- **Influence of Temperature**
  On zero: 0.005% / °C
  On end of scale: 0.002% / °C
- **Temperature compensation range**
  -10 to+50°C
- **Storage temperature**
  -10 to+50°C
- **Power supply**
  12V
- **Belt width**
  500 mm
- **Encoder** (accessory):
  ELTRA
  Type LINE DRIVERRH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  resolution 1000 impulses/rpm.

## DCN 500

- **Wägezelle**
  60 kg Celtron, Mod. lps 60 kg
- **Präzision**
  Max. Kombinationsfehler wegen Hystherese und Linearitätsabweichung: max. 0,02 %
  Ausgangssignal Nennlast: 2 mV/V
- **Einfluss der Temperatur**
  Am Nullpunkt: 0,005 % / °C
  Bei Vollausschlag: 0,002 % / °C
- **Temperaturausgleichsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Lagerhaltungsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Stromversorgung**
  12 V
- **Förderbandbreite**
  500 mm
- **Encoder** (Zubehör):
  ELTRA
  Typ LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.984,
  Auflösung 1000 Impulse/Umdrehung.

## DCN 500

- **Cellule de chargement**
  60 kg Celtron, mod. lps 60 kg
- **Précision**
  Erreur max. combinée par effet de l'hystérèse et de la nonlinéarité: 0.02 % max.
  Signal de sortie charge nominale: 2 mV/V
- **Influence de la température**
  Sur le zéro: 0.005 % / °C
  Sur la fin d'échelle: 0.002 % / °C
- **Champ de compensation de température**
  de –10 à +50°C
- **Température de stockage**
  de –10 à +50°C
- **Alimentation**
  12V
- **Largeur du tapis**
  500 mm.
- **Encoder** (accessoire):
  ELTRA
  type LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594,
  résolution 1000 impulsions/tour.

## DCN 500

- **Cella di carico**
  60 kg Celtron, Mod. LPS60 kg
- **Precisione**
  Max errore combinato per effetto dell'isteresi e della non linearità: max. 0.02%
  Segnale di uscita carico nominale: 2mV/V
- **Influenza Della Temperatura**
  Sullo zero: 0.005% / °C
  Su fondo scala: 0.002% / °C
- **Campo di compensazione di temperatura**
  -10 to+50°C
- **Temperatura di immagazzinamento**
  -10 to+50°C
- **Alimentazione**
  12V
- **Larghezza tappeto**
  500 mm
- **Encoder** (accessorio):
  ELTRA
  Tipo LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  risoluzione 1000 inpulsi/giro.

## DCN 800

- **Load cell**
  100 kg Celtron, Mod. LPS100 kg
- **Precision**
  Max combined error due to effect of hysteresis and non-linearity:
  max. 0.02%
  Nominal load output signal: 2mV/V
- **Influence of temperature**
  On zero: 0.005% / °C
  On end of scale: 0.002% / °C
- **Temperature compensation range**
  -10 to+50°C.
- **Storage temperature**
  -10 to+50°C
- **Power supply**
  12V
- **Belt width**
  800 mm
- **Encoder** (accessory):
  Type LINE DRIVERRH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  resolution 1000 impulses/rpm.

## DCN 800

- **Wägezelle**
  100 kg Celtron, Mod. LPS100 kg
- **Präzision**
  Max. Kombinationsfehler wegen Hystherese und Linearitätsabweichung: max. 0,02 %
  Ausgangssignal Nennlast: 2 mV/V
- **Einfluss der Temperatur**
  Am Nullpunkt: 0,005 % / °C
  Bei Vollausschlag: 0,002 % / °C
- **Temperaturausgleichsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Lagerhaltungsbereich**
  von -10°C bis +50°C
- **Stromversorgung**
  12 V
- **Förderbandbreite**
  800 mm
- **Encoder** (Zubehör):
  ELTRA
  Typ LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.984,
  Auflösung 1000 Impulse/Umdrehung.

## DCN 800

- **Cellules de chargement**
  100 kg Celtron, Mod. LPS100 kg
- **Précision**
  Erreur max. combinée par effet de l'hystérèse et de la nonlinéarité: 0,02 % max.
  Signal de sortie charge nominale: 2mV/V
- **Influence de la température**
  Sur le zéro: 0,005 %/°C
  Sur la fin d'échelle: 0,002 %/°C
- **Champ de compensation de température**
  de -10 à +50°C
- **Température de stockage**
  de -10 à +50°C
- **Alimentation**
  12V
- **Largeur du tapis**
  800 mm.
- **Encoder** (accessoire):
  ELTRA
  type LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594,
  résolution 1000 impulsions/tour.

## DCN 800

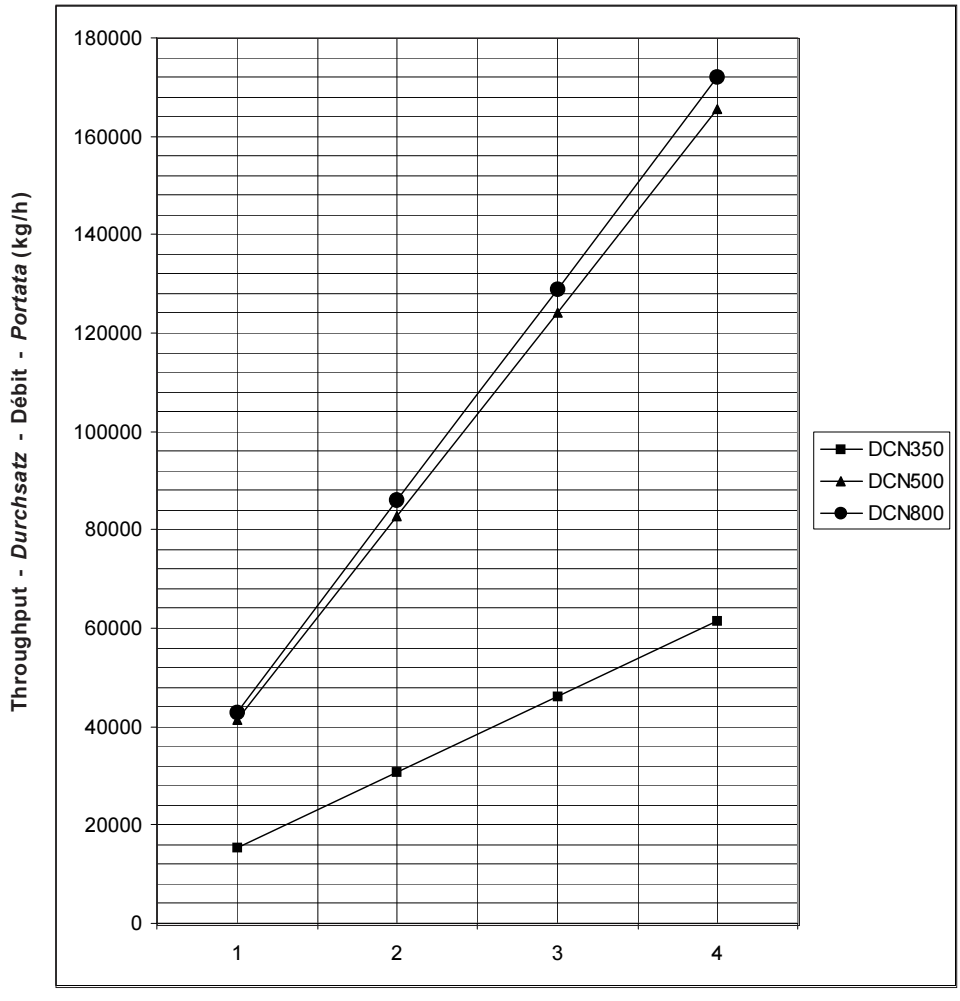
- **Cella di carico**
  100 kg Celtron, Mod. LPS100 kg
- **Precisione**
  Max errore combinato per effetto dell'isteresi e della non linearità: max. 0.02%
  Segnale di uscita carico nominale: 2mV/V
- **Influenza della temperatura**
  Sullo zero: 0.005% / °C
  Su fondo scala: 0.002% / °C
- **Campo di compensazione di temperatura**
  -10 to+50°C
- **Temperatura di Immagazzinamento**
  -10 to+50°C
- **Alimentazione**
  12V
- **Larghezza tappeto**
  800 mm
- **Encoder** (accessorio):
  Tipo LINE DRIVER RH200B
  1000S 5P8 x 3LR1,5.594
  risoluzione 1000 inpulsi/giro.

| Type | Operating temperature - *Betriebstemperatur* Température d'utilisation - T*emperature di utilizzo* (°C) | Load cell - *Ladezelle* Capteur dynamometrique - *Cella di carico* (kg) |
|---|---|---|
| **DCN350** | -10° / +40° | 60 |
| **DCN500** | -10° / +40° | 60 |
| **DCN800** | -10° / +40° | 100 |

| Type | Troughput - *Durchsatz* Débit - *Portata* *(dm³/h) | Inlet hopper capacity - *Eilauftrichterleistung* Capacitè trémie - *Capacità tramoggia* (dm³) |
|---|---|---|
| **DCN350** | 30740 | 6.9 |
| **DCN500** | 82680 | 14.7 |
| **DCN800** | 85950 | 48.7 |

***** Values calculated for a material of density 1kg/dm³ - Werte einbegriffen für ein Produktdichte*1kg/dm³*
Valeurs comptè pour une matière de la densité 1kg/dm³ - *Valori calcolati per un materiale di densità 1kg/dm³*

**Hourly throughput depending on material density - *Stündlicher Durchsatz je nach der Materialdichte***
**Débit horaire en fonction de la densité du matériau - *Portata oraria in funzione della densità del materiale***



**Construction materials depending on materials handled** | **Werkstoffe je nach den behandelten Materialien** | **Matériaux de construction en fonction des matériaux ouvrés** | **Materiali costruttivi in funzione dei materiali lavorati**

| | | |
|---|---|---|
| **Standard applications - *Standardwendungen*<br>Applications standard - *Applicazioni standard*** | | |
| **A** | Belt body - *Bandgehäuse*<br>Corps à ruban - *Corpo nastro* | 304 stainless steel or Fe - *Edelstahl 1.4301 oder St*<br>Inox 304 ou Fe - *Aisi 304 o Fe* |
| | Belt - *Gurt*<br>Tapis - *Tappeto* | PVC - *PVC* - PVC - *PVC* |
| | Inlet hoppers - *Einlauftrichter*<br>Trémies - Tramogge | 304 stainless steel - *Edelstahl 1.4301*<br>Inox 304 - *Aisi 304* |
| | Guard - *Schutzkasten*<br>Carter - *Carter* | Fe 37 - *St 37* - Fe 37 - *Fe 37* |
| | | |
| **Applications for foodstuffs - *Anwendungen für Nahrungsmittel*<br>Applications pour produits alimentaires - *Applicazioni per prodotti alimentari*** | | |
| **B** | Belt body - *Bandgehäuse*<br>Corps à ruban - *Corpo nastro* | 304 stainless steel - *Edelstahl 1.4301*<br>Inox 304 - *Aisi 304* |
| | Belt - *Gurt*<br>Tapis - *Tappeto* | Polyurethane - *Polyurethan* - Polyuréthane - *Poliuretano* |
| | Inlet hoppers - *Einlauftrichter*<br>Trémies - Tramogge | 304 stainless steel - *Edelstahl 1.4301*<br>Inox 304 - *Aisi 304* |
| | Guard - *Schutzkasten*<br>Carter - *Carter* | 304 stainless steel - *Edelstahl 1.4301*<br>Inox 304 - *Aisi 304* |
| | | |
| **Applications for special or abrasive materials - *Anwendungen für spezielle oder abrasive Produkte*<br>Applications pour produits spéciaux ou abrasifs - *Applicazioni per prodotti speciali o abrasivi*** | | |
| **C** | Belt body - *Bandgehäuse*<br>Corps à ruban - *Corpo nastro* | 316 stainless steel - *Edelstahl 1.4401*<br>Inox 316 - *Aisi 316* |
| | Belt - *Gurt*<br>Tapis - *Tappeto* | Polyurethane - *Polyurethan* - Polyuréthane - *Poliuretano* |
| | Inlet hoppers - *Einlauftrichter*<br>Trémies - Tramogge | 316 stainless steel - *Edelstahl 1.4401*<br>Inox 316 - *Aisi 316* |
| | Guard - *Schutzkasten*<br>Carter - *Carter* | 316 stainless steel - *Edelstahl 1.4401*<br>Inox 316 - *Aisi 316* |

| **Belt material - *Förderbandmaterial*<br>Matériau tapis - *Materiale tappeto*** | **Belt operating temperature - *Betriebstemperatur Förderbänder*<br>Température d'utilisation des tapis- *Temperature di utilizzo dei tappeti*<br>(°C)** |
|---|---|
| **PVC - *PVC* - PVC - *PVC*** | da -10°C a +80°C |
| **Polyurethane - *Polyurethan*<br>Polyuréthane - *Poliuretano*** | da -30°C a +90°C |

**STANDARD**

| 3 | P | * D | P | * D |
|---|---|---|---|---|

| | Finishing | *Finish* | Finissage | *Finitura* |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Paint | *Anstrich* | Peinture | *Verniciatura* |

| | INTERNAL | *INNEN* | INTERIEUR | *INTERNO* | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Powder paint | *Anstrich Pulver* | Peinture à poudre | *Verniciatura a polvere* | P |
| P | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 80 µm | |

| | EXTERNAL | *AUSSEN* | EXTERIEUR | *ESTERNO* | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Powder paint | *Anstrich Pulver* | Peinture à poudre | *Verniciatura a polvere* | P |
| P | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 80 µm | |

| | | | * D | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Paint colour | *Farbton Anstrich* | Tonalité | *Tonalità* |
| | O | | none | *keiner* | aucune | *nessuna* |
| | A | | Yellow Caterpillar* | *Caterpillar gelb** | jaune Caterpillar* | *giallo Caterpillar** |
| | B | RAL 1013 | pearl white | *Perlweiß* | blanc perle | *bianco perla* |
| | C | RAL 1015 | light ivory | *Hellelfenbein* | ivoire clair | *avorio chiaro* |
| | D | RAL 5010 | gentian blue* | *Enzianblau** | bleu gentiane* | *blu genziana** |
| | E | RAL 5015 | sky blue | *Himmelblau* | bleu ciel | *blu cielo* |
| | F | RAL 6011 | reseda green | *Resedagrün* | vert réséda | *verde reseda* |
| | G | RAL 7035 | light grey* | *Lichtgrau** | gris lumière* | *grigio luce** |
| | H | RAL 7032 | pebble grey | *Kieselgrau* | gris gravier | *grigio ghiaia* |
| | I | RAL 7001 | silver grey | *Silbergrau* | gris argent | *grigio argento* |
| | L | RAL 9001 | cream white | *Cremeweiß* | blanc crème | *bianco crema* |
| | M | RAL 9002 | grey white | *Grauweiß* | blanc gris | *bianco grigio* |
| | N | RAL 9010 | pure white | *Reinweiß* | blanc pur | *bianco puro* |
| | P | | Alluminium | *Aluminium* | Aluminium | *Alluminio* |
| 1) | X | | Ecological colour | *Ökofarben* | Tonalité écologiques | *Tonalità ecologiche* |
| 2) | Y | | Non ecological colour | *Nicht Ökofarben* | Tonalités non écologiques | *Tonalità non ecologiche* |
| | Z | | to be specified | *Zu spezifizieren* | à préciser | *su specifica* |

***** **Attention**: internal and external colour must be the same.
***Achtung**: Farbton innenund außen müssen identisch sein.*
**Attention**: couleur interne et externe doivent être la même.
***Attenzione**: le tonalità di interno ed esterno devono essere uguali.*

| * Recommended colours | * Empfohlene Farben | * Tonalités conseillées | * Tonalità consigliate |
|---|---|---|---|
| 1) See Table X page T.15<br>2) See Table Y page T.15<br>Specify colours in tables X and Y in the order. | 1) Siehe Tabelle X, Seite T.15<br>2) Siehe Tabelle Y, Seite T.15<br>Farbtöne für Tabellen X und Y in der Bestelung angeben. | 1) Voir tab. X, page T.15<br>2) Voir tab. Y, page T.15<br>Spécifier Tonalités pour tab. X et Y dans la commande. | 1) Vedi Tab. X pag. T.15<br>2) Vedi Tab. Y pag. T.15<br>Le tonalità delle tabelle X e Y devono essere specificate nell'ordine. |
| The antirust is a red-brown colour. | Farbton Grundanstrich = rotbraun. | Tonalité antirouille = rouge-marron. | Tonalità antiruggine = rosso-marrone. |

**X** - **"ECOLOGICAL" RAL COLOURS THAT DO NOT CONTAIN LEAD OR CHROME**
- ***"ÖKOLOGISCHE" RAL-TÖNE OHNE BLEI- UND CHROMANTEILE***
- **TONALITES RAL "ECOLOGIQUES" SANS CHROME ET PLOMB**
- ***TONALITÀ RAL "ECOLOGICHE" SENZA CROMO E PIOMBO***

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1000 | 1001 | 1002 | 1011 | 1014 | 1019 | | | | | | | | | | | | |
| 3005 | 3007 | 3009 | 3027 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4001 | 4004 | 4005 | 4006 | 4007 | 4008 | | | | | | | | | | | | |
| 5000 | 5001 | 5002 | 5003 | 5004 | 5005 | 5507 | 5008 | 5009 | 5011 | 5012 | 5013 | 5014 | 5017 | | | | |
| 6000 | 6003 | 6004 | 6006 | 6012 | 6013 | 6015 | 6016 | 6019 | 6020 | 6021 | 6022 | 6025 | 6026 | 6027 | 6028 | 6033 | 6034 |
| 7000 | 7002 | 7003 | 7004 | 7005 | 7006 | 7007 | 7008 | 7009 | 7010 | 7011 | 7012 | 7013 | 7015 | 7016 | 7021 | 7022 | 7023 |
| 7024 | 7025 | 7026 | 7030 | 7031 | 7033 | 7034 | 7036 | 7037 | 7038 | 7039 | 7040 | 7042 | 7043 | 7044 | | | |
| 8000 | 8001 | 8002 | 8004 | 8011 | 8015 | 8016 | 8017 | 8019 | 8022 | 8024 | 8025 | 8028 | | | | | |
| 9003 | 9004 | 9005 | 9011 | 9016 | 9017 | 9018 | | | | | | | | | | | |

**Y** - **"NON ECOLOGICAL" RAL COLOURS CONTAINING LEAD OR CHROME**
- ***NICHT "ÖKOLOGISCHE" RAL-TÖNE MIT BLEI- UND CHROMANTEILEN***
- **TONALITES RAL "NON ECOLOGIQUES" AVEC CHROME ET PLOMB**
- ***TONALITÀ RAL "NON ECOLOGICHE" CONTENENTI CROMO-PIOMBO***

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| RAL 1006 | Maize yellow | *Maisgelb* | Jaune mais | *Giallo mais* |
| RAL 1007 | Chrome yellow | *Chromgelb* | Jaune chrome | *Giallo cromo* |
| RAL 1018 | Zinc yellow | *Zinkgelb* | Jaune zinc | *Giallo zinco* |
| RAL 2008 | Light red orange | *Hellrotorange* | Rouge orange clair | *Arancio rosso chiaro* |
| RAL 6017 | May green | *Maigrün* | Vert mai | *Verde maggio* |
| RAL 6018 | Yellow green | *Gelbgrün* | Vert jaune | *Verde giallo* |

| DCN | 35 | B | 150 | A | 0 | C1 |
|---|---|---|---|---|---|---|

| | |
|---|---|
| **C1** | 60 kg cell for DCN35 -*Wägezelle 60 kg für DCN35*<br>Capteur 60 kg pour DCN35-*Cella 60 Kg per DCN35* |
| **D1** | 100 kg cell for DCN50 and DCN80 - *Wägezelle 100 kg für DCN50 und DCN80*<br>Capteur 100 kg pour DCN50 et DCN80 - *Cella 100 Kg per DCN50 e DCN80* |

| | |
|---|---|
| **0** | Guard made of Iron - *Eisengehäuse*<br>Carter en Fer - *Carter in Ferro* |
| **1** | Guard made of AISI 304 - *Gehäuse aus Edelstahl 1.4301*<br>Carter en AISI 304 - *Carter in AISI 304* |
| **2** | Guard made of AISI 316 - *Gehäuse aus Edelstahl 1.4401*<br>Carter en inox 316 - *Carter in AISI 304* |

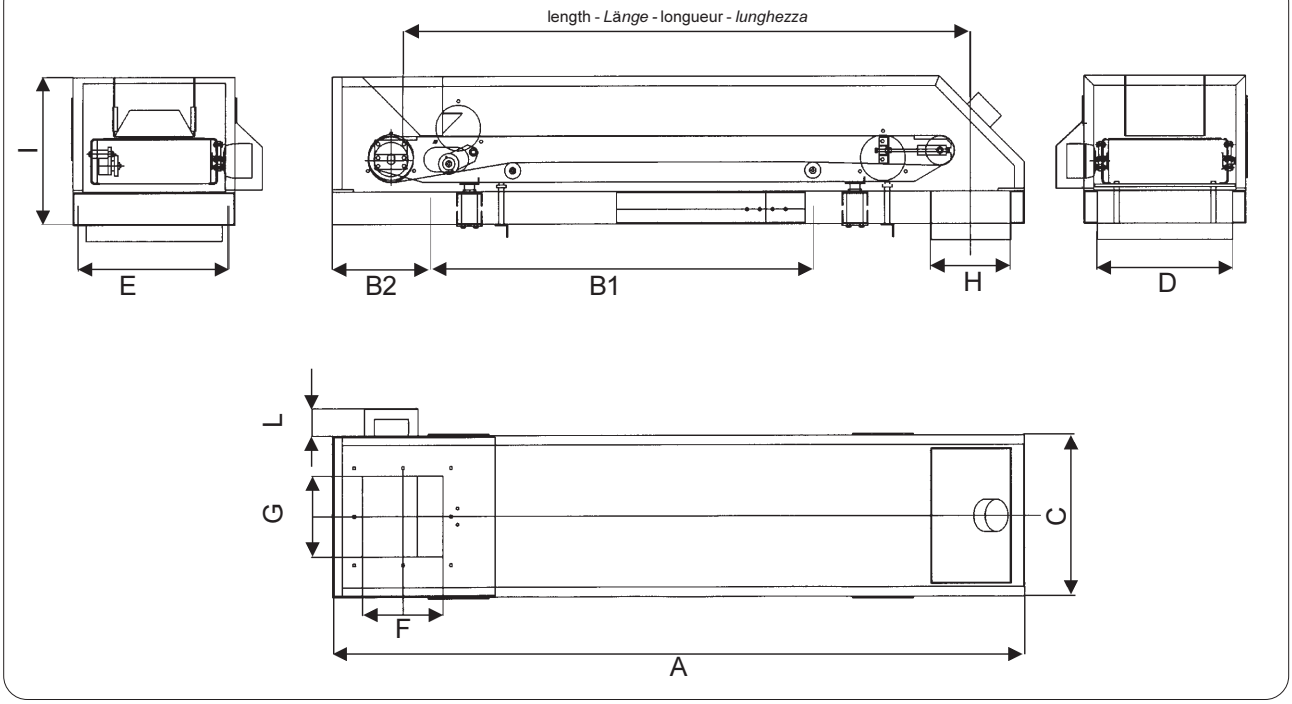
| | |
|---|---|
| **A** | Body made of AISI 304 and Fe - *Gehäuse aus Edelstahl 1.4301 und Fe*<br>Corps en AISI 304 et Fe - *Corpo in Aisi 304 e Fe* |
| **B** | Body made entirely of AISI 304 - *Gehäuse ganz aus Edelstahl 1.4301*<br>Corps en AISI 304 complet - *Corpo in AISI 304 completo* |
| **C** | Body made of AISI 316 - *Gehäuse aus Edelstahl 1.4401*<br>Carter en AISI 316 - *Corpo in AISI 316* |

| | | |
|---|---|---|
| **150** | Length - *Länge*<br>Longueur - *Lunghezza* | 1500 mm |
| **175** | Length - *Länge*<br>Longueur - *Lunghezza* | 1750 mm |
| **200** | Length - *Länge*<br>Longueur - *Lunghezza* | 2000 mm |
| **225** | Length- *Länge*<br>Longueur - *Lunghezza* | 2250 mm |

| | |
|---|---|
| **B** | PVC belt with edges - *Förderband aus PVC mit Seitenführung*<br>Tapis en PVC avec bords - *Tappeto in PVC con bordi* |
| **E** | Food-grade belt with edges - *Förderband für Lebensmittel mit Kanten*<br>Tapis pour produits alimentaires avec bords - *Tappeto per prodotti alimentari con bordi* |

| | | |
|---|---|---|
| **35** | Nominal width - *Nennbreite*<br>Largeur nominale - *Larghezza nominale* | 350 mm |
| **50** | Nominal width - *Nennbreite*<br>Largeur nominale - *Larghezza nominale* | 500 mm |
| **80** | Nominal width - *Nennbreite*<br>Largeur nominale - *Larghezza nominale* | 800 mm |

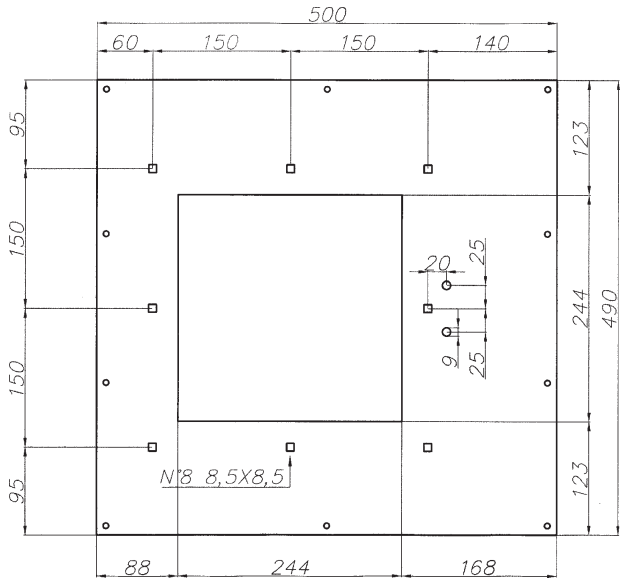
| | |
|---|---|
| **DCN** | Metering belt - *Dosierband*<br>Bande doseur - *Nastro dosatore* |



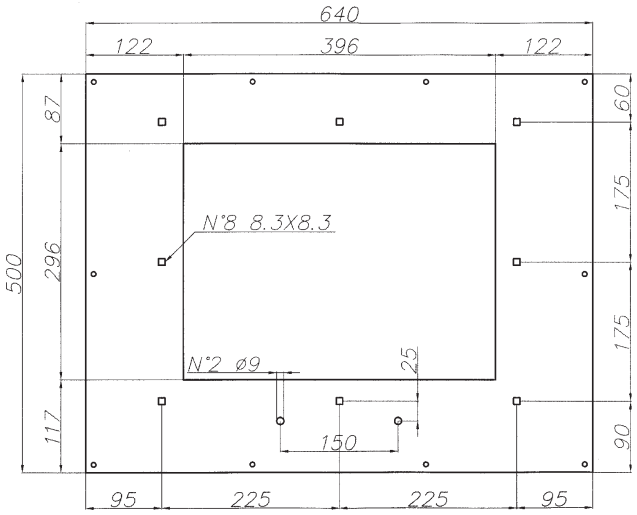

| DCN 350 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Length - *Länge* Longueur - *Lunghezza*** | **A** | **B1** | **B2** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** | **I** | **L** |
| **1500** | 1880 | 940 | 307 | 500 | 420 | 460 | 250 | 250 | 250 | 455 | 85 |
| **1750** | 2150 | 1210 | 307 | 500 | 420 | 460 | 250 | 250 | 250 | 455 | 85 |
| **2000** | 2380 | 1440 | 307 | 500 | 420 | 460 | 250 | 250 | 250 | 455 | 85 |
| **2250** | 2630 | 1690 | 307 | 500 | 420 | 460 | 250 | 250 | 250 | 455 | 85 |
| **DCN 500** | | | | | | | | | | | |
| **Length - *Länge* Longueur - *Lunghezza*** | **A** | **B1** | **B2** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** | **I** | **L** |
| **1500** | 1880 | 940 | 307 | 650 | 570 | 610 | 300 | 400 | 250 | 455 | 85 |
| **1750** | 2150 | 1210 | 307 | 650 | 570 | 610 | 300 | 400 | 250 | 455 | 85 |
| **2000** | 2380 | 1440 | 307 | 650 | 570 | 610 | 300 | 400 | 250 | 455 | 85 |
| **2250** | 2630 | 1690 | 307 | 650 | 570 | 610 | 300 | 400 | 250 | 455 | 85 |
| **DCN 800** | | | | | | | | | | | |
| **Length - *Länge* Longueur - *Lunghezza*** | **A** | **B1** | **B2** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** | **I** | **L** |
| **1500** | 1975 | 1055 | 200 | 1000 | 914 | 970 | 450 | 650 | 244 | 495 | 85 |

Dimensions in mm

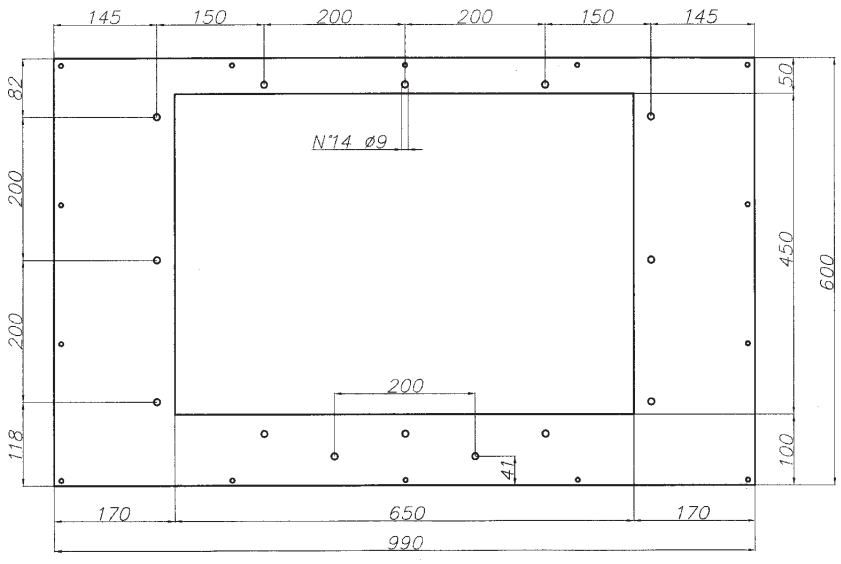
## DCN 350




## DCN 500

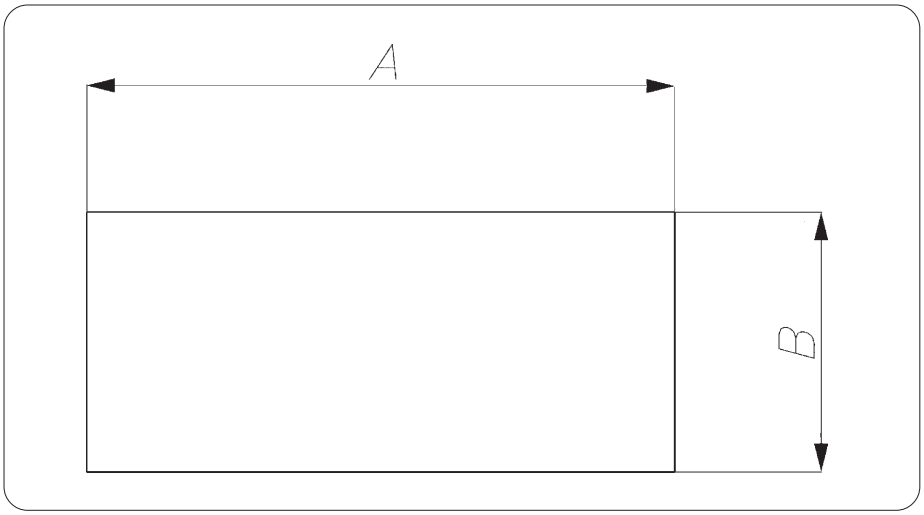



## DCN 800




Dimensions in mm

**Outlet spot dimensions** | **Dimensionen Auslauf** | **Dimensiones bouche décharge** | **Dimensioni bocca di scarico**




| Type | A | B |
|---|---|---|
| **DCN 350** | 420 | 250 |
| **DCN 500** | 570 | 250 |
| **DCN 800** | 914 | 244 |

Dimensions in mm

| TORQUE - *ANTRIEBSTROMMEL* - MOTOTAMBOUR - *MOTOTAMBURO* | | | |
|---|---|---|---|
| **Type** | **Power - *Antriebsleistung***<br>**Puissance - *Potenza***<br>**kW** | **Couple - *Drehmoment***<br>**Couple - *Coppia***<br>**Nm** | **Nominal speed at full load**<br>***Nenngeschwindigkeit bei voller Belastung***<br>**Vitesse nominale à charge maximum**<br>***Velocità nominale a pieno carico***<br>**m/s** |
| **DCN 350** | 0.37 | 48 | 0.5 |
| **DCN 500** | 0.37 | 48 | 0.5 |
| **DCN 800** | 0.24 | 78 | 0.2 |

TOREX®

# *Order form*

COMPANY _____

ORDER _____

MACHINE CODE _____ DATE

## Type of material

Product…… Flow rate…… Weight density ……

Humidity…… Temperature of material…… Size of material ……

Hold angle……

## Material specifications

Flowable ☐ Adhesive ☐ Hygroscopic ☐

Abrasive ☐ Explosive ☐ Inflammable ☐

## Place of use

Indoors ☐ Outdoors ☐ Ambient temperature: minimum…… maximum……

## Feeding system

Valve ☐ Bin ☐ Screw ☐

Other……

## Machine specifications

Batch dosage ☐ Continuous dosage ☐

Width 350 mm ☐ Width 500 mm ☐ Width 800 mm ☐

Length 1500 mm ☐ Length 1750 mm ☐

Length 2000 mm ☐ Length 2250 mm ☐

Material used for construction 304 stainless steel ☐ 316 stainless steel ☐

Carbon steel ☐

Special coating RAL..... Other on request.....

## Electrical specifications

Voltage.....Volts Mains frequency ……Hz.

☐ Frequency variator ☐ Encoder ☐ 5 Volt Encoder power supplier

☐ ANSY 8010 Electronic Control ☐ Internal converter

☐ Load cell ☐ External converter

☐ Other materials:……

## Belt specifications

PVC belt ☐ PVC belt with edging ☐

POLYURETHANE belt ☐ POLYURETHANE belt with edging ☐

☐ Other materials:……

Notes:……

TOREX®

# *Bestellformular*

FIRMA _____

AUFTRAG _____

BEST.NR. MASCHINE _____ DATUM

## Materialtyp

Produkt…… Fördermenge…… Schüttgewicht……

Feuchtigkeit…….. Temperatur Material…… Stückgröße Material……

Ruhewinkel……

## Materialeigenschaften

Rieselfähig ☐ Klebrig ☐ Hygroskopisch ☐

Abrasiv ☐ Explosiv ☐ Feuergefährlich ☐

## Benutzungsort

Innen ☐ Außen ☐ Umgebungstemperatur: mind…… max……..

## Zufuhrsystem

Klappe ☐ Silo ☐ Schnecke ☐

Anderes……

## Maschineneigenschaften

Dosierung im Chargenbetrieb ☐ Dosierung im Dauerbetrieb ☐

Breite 350 mm ☐ Länge 500 mm ☐ Breite 800 mm ☐

Länge 1500 mm ☐ Länge 1750 mm ☐

Länge 2000 mm ☐ Länge 2250 mm ☐

Werkstoff Edelstahl 1.4301 ☐ Edelstahl 1.4401 ☐

Normstahl ☐

Speziallackierung RAL..... Anderes auf Anfrage.....

## Elektrische Eigenschaften

Spannung.....Volt Netzfrequenz……Hz.

☐ Frequenzumsetzer ☐ Wertgeber ☐ Versorgungsgerät Wertgeber 5 Volt

☐ Elektronische Steuerung ANSY 8010 ☐ Innenwandler

☐ Wägezelle ☐ Außenwandler

☐ Andere……

## Eigenschaften Förderband

aus PVC ☐ Förderband aus PVC mit Kanten ☐

Förderband aus POLYURETHAN ☐ Förderband aus POLYURETHAN mit Kanten ☐

☐ Andere Werkstoffe:……..

Anmerkungen:……

TOREX®

# *Formulaire de commande*

SOCIÉTÉ _____

COMMANDE _____

CODE MACHINE _____ DATE

## Type de matériau

Produit…… Débit…… Poids spécifique ……

Humidité…… Température matériaux …… Calibre matériau ……

Angolo di riposo……..

## Caractéristiques matériau

Fluide ☐ Adhésif ☐ Hygroscopique ☐

Abrasivo ☐ Esplosivo ☐ Infiammabile ☐

## Lieu d'utilisation

Intérieur ☐ Extérieur ☐ Température ambiante: minimum…… maximum……

## Système alimentation

Vanne ☐ Silo ☐ Vis sans fin ☐

Autres……

## Caractéristiques machine

Dosage par lots ☐ Dosage en Continu ☐

Largeur 350 mm ☐ Largeur 500 mm ☐ Largeur 800 mm ☐

Longueur 1 500 mm ☐ Longueur 1 750 mm ☐

Longueur 2 000 mm ☐ Longueur 2 250 mm ☐

Matériau de construction Inox 304 ☐ Inox 316 ☐

Acier au carbone ☐

Peinture spéciale RAL..... Autre sur demande .....

## Caractéristiques électriques

Tension .....Volt Fréquence secteur ……Hz.

☐ Variateur de fréquence ☐ Codeur ☐ Alimentation Codeur 5 Volt

☐ Contrôle Electronique ANSY 8010 ☐ Convertisseur interne

☐ Capteur de Chargement ☐ Convertisseur extérieur

☐ Autres……

## Caractéristiques Tapis

Tapis en PVC ☐ Tapis en PVC avec bords ☐

Tapis en POLYURETHANNE ☐ Tapis en POLYURETHANNE avec bords ☐

☐ Autres matières:……

Remarques:.....

.....

.....

.

TOREX®

# *Modulo d'ordine*

**DITTA** _____

**ORDINE** _____

**CODICE MACCHINA** _____ **DATA**

## Tipo materiale

Prodotto…… Portata…… Peso specifico……

Umidità…… Temperatura materiale…… Pezzatura materiale……

Angolo di riposo……..

## Caratteristiche materiale

Scorrevole ☐ Adesivo ☐ Igroscopico ☐

Abrasivo ☐ Esplosivo ☐ Infiammabile ☐

## Luogo utilizzo

Interno ☐ Esterno ☐ Temperatura ambiente: minimo…… massimo……..

## Sistema alimentazione

Valvola ☐ Silo ☐ Coclea ☐

Altro……..

## Caratteristiche macchina

Dosaggio Batch ☐ Dosaggio in Continuo ☐

Larghezza 350 mm ☐ Larghezza 500 mm ☐ Larghezza 800 mm ☐

Lunghezza 1500 mm ☐ Lunghezza 1750 mm ☐

Lunghezza 2000 mm ☐ Lunghezza 2250 mm ☐

Materiale di costruzione Inox 304 ☐ Inox 316 ☐

Acciaio al carbonio ☐

Verniciatura speciale RAL..... Altro su richiesta.....

## Caratteristiche elettriche

Voltaggio.....Volt Frequenza di rete……Hz.

☐ Variatore di Frequenza ☐ Encoder ☐ Alimentatore Encoder 5 Volt

☐ Controllo Elettronico ANSY 8010 ☐ Convertitore interno

☐ Cella di Carico ☐ Convertitore esterno

☐ Altri……

## Caratteristiche Tappeto

Tappeto in PVC ☐ Tappeto in PVC con bordi ☐

Tappeto in POLIURETANO ☐ Tappeto in POLIURETANO con bordi ☐

☐ Altri materiali:……..

Note:.....

.....

.....

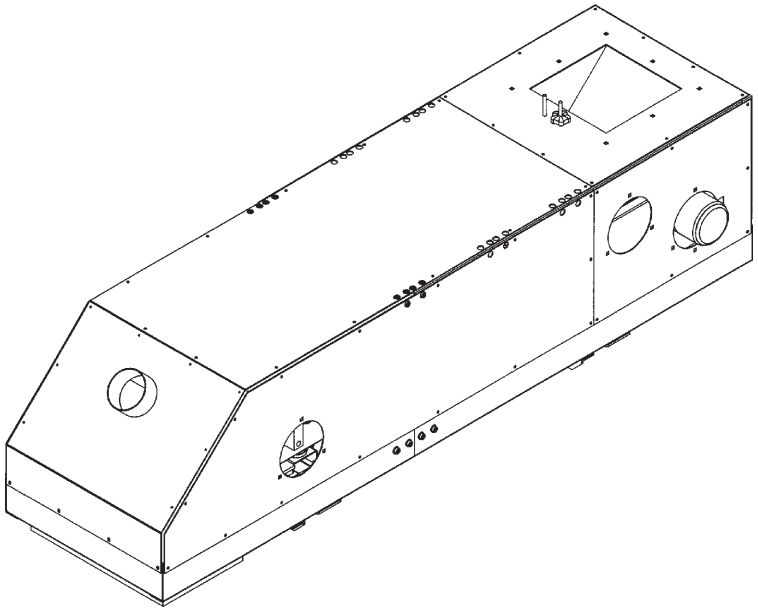
.....

TOREX®

WAMGROUP®

2

MAINTENANCE



# DCN

- **CONTINUOUS WEIGH BELT FEEDERS**
  INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- ***KONTINUIERLICHE BANDDOSIERWAAGEN***
  *EINBAU-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG*
- **DOSEURS CONTINUS À BANDE**
  INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- ***DOSATORI CONTINUI A NASTRO***
  *INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE*

All rights reserved © WAMGROUP


| CATALOGUE No. **TO.1100 M.** | | | |
|---|---|---|---|
| ISSUE<br>**A3** | CIRCULATION<br>**100** | LATEST UPDATE<br>**01.08** | |

This **"OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL"** is an essential and integral part of the equipment and must be readily available to operating and servicing personnel.
The owner, operator and maintenance manager must be familiar with the contents of this Manual.
The description and illustrations used in this Manual are not binding on the Manufacturer.
While the basic characteristics of the equipment remain unchanged as described, the Manufacturer reserves the right to make any modifications to assemblies, parts and accessories it deems necessary for product improvement on for fabrication or marketing needs and this without prior notice and without being obliged to update this Manual at the time of modifications.

Die **"BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG"** gehört zum Gerät und muß an einem Ort aufbewahrt werden, der dem Bedienungs- und Wartungspersonal gut zugänglich ist.
Betreiber, Bediener und Wartungspersonal sind verpflichtet, den Inhalt dieses Handbuchs zu kennen.
Unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale der beschriebenen Geräte behält sich der Hersteller vor, jederzeit an Geräteteilen und/oder am Zubehör Änderungen im Interesse der Produktverbesserung oder aus technisch oder kaufmännisch notwendigen Gründen vorzunehmen.

La présente notice **"UTILISATION ET ENTRETIEN"** fait partie intégrante de la machine est elle doit être mise à la disposition du personnel préposé à la conduite et à la maintenance de la machine.
L'utilisateur, le conducteur et le technicien de maintenance ont l'obligation de connaître le contenu de cette notice d'instructions.
Les descriptions et les illustrations contenues dans la présente publication sont données sans engagement de la part du constructeur.
Bien que les caractéristiques principales des machines décrites dans les présentes demeurent inchangées, le costucteur se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans obligation de mettre immédiatement à jour la présente publication, les modifications éventuelles d'organes, pièces et accessoires retenu nécessaires pour l'amélioration du produit ou pour des exigences de fabrication ou commerciale.

Questo manuale **USO E MANUTENZIONE** costituisce un'intera parte della macchina e dovrebbe essere facilmente accessibile al personale responsabile per le operazioni di manutenzione.
L'utente, il conduttore e l'addetto alla manutenzione hanno l'obbligo di conoscere il contenuto di questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione si intendono non impegnative.

Ferme restando le caratteristiche essenziali delle macchine descritte, TOREX®, riserva il diritto di apportare le eventuali modifiche alle parti, componenti e accessori che si considerano necessari per il miglioramento del prodotto, o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale, in qualsiasi momento e senza obbligo di aggiornare tempestivamente questa pubblicazione.

## GENERAL PROHIBITIONS AND REGULATIONS

- This equipment must not be used even partially by unauthorised personnel.
- The shop foreman or department manager is responsible for machine operator training and for checking training level achieved.
- It is obligatory to connect the equipment metal casing to earth.
- The equipment must not be used for purposes other than those is was designed for.
- Read carefully the warning notices attached to the equipment.
- Do not remove the warning notices attached to the equipment.
- When the equipment is running, do not service, repair, regulate the equipment or carry out any other operation not strictly required by the work cycle. Before any of the above listed operations, always disconnect the equipment from all electric power supply sources.

## ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

- Jegliche auch teilweise Bedienung des Geräts von hierzu nicht ausdrücklich autorisiertem Personal ist untersagt.
- Der Betriebsleiter ist dafür verantwortlich, daß das zur Bedienung autorisierte Personal in der Bedienung des Geräts geschult wird.
- Das Metallgehäuse der Einrichtung muss unbedingt geerdet werden.
- Das Gerät darf zu keinem anderen Zweck als zu dem in diesem Handbuch beschriebenen verwendet werden.
- Die Gefahren- und Hinweisschilder am Gerät müssen beachtet werden.
- Es ist verboten, die Gefahren- und Hinweisschilder vom Gerät zu entfernen.
- Wartungs-, Reparatur-, und/oder vom Hersteller autorisierte Änderungsarbeiten dürfen nicht bei laufendem Gerät durchgeführt werden. Vor der Durchführung solcher Arbeiten muß zuerst die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen werden.

## PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES GENERALES

- L'utilisation, même partielle, de l'équipement de la part du personnel non autorisé est expressément interdit.
- Le chef d'usine et les chefs d'atelier ont l'obligation d'instruire et de contrôler le personnel préposé à l'utilisation de l'équipement.
- Le raccordement de la carcasse métallique de l'équipement est obligatoire.
- L'utilisation de l'équipement pour des usages différents de ceux pour lesquels il a été prévu sont interdits.
- Lire attentivement les plaques signalétiques et de danger aposées sur l'équipement.
- Il est interdit d'enlever de l'équipement les plaques de signalisation et de danger.
- Il est interdit d'effectuer la maintenance, réparer, modifier ou de faire tout ce qui n'est pas strictement nécessaire au cycle de travail quand la machine est en marche. Avant d'effectuer aucune maintenance, est obligatoire debrancher toutes les alimentations éléctriques de la machine.

## PRESCRIZIONI GENERALI E DIVIETI

- É vietato l'uso, anche parziale, dell'attrezzatura da parte di personale non espressamente autorizzato.
- L'istruzione del personale preposto all'uso è da realizzare e verificare a cura del capo officina e dei capi reparto.
- É obbligatorio il collegamento a terra della carcassa metallica dell'attrezzatura.
- É vietato l'uso dell'attrezzatura per modalità diverse da quella per cui è stata prevista.
- Leggere attentamente le targhe di avvertenza e pericolo poste sulla macchina.
- É vietato rimuovere le targhe di avvertenza e pericolo della macchina.
- É vietato manutenzionare, riparare, apportare modifiche e quanto non strettamente necessario al ciclo del lavoro con la macchina in movimento. Prima di effettuare qualsiasi manutenzione è obbligatorio disinnestare tutte le alimentazioni elettriche della macchina.

- It is strictly prohibited to remove the protections and safety elements on the machine.
- It is prohibited to start work with the protections open, or to open them during operation.
- It is obligatory to work on the machine with protective gloves.
- At the end of each work shift always disconnect the machine from the electrical and hydraulic power supplies.
- Empty the machine of product handled before stopping it to prevent mechanical block.
- Any electrical and non-electrical maintenance must comply with the regulations CEI 64-8 462.1 463.1 573.3.

- Es ist verboten, die am Gerät angebrachten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen.
- Schutzeinrichtungen am Gerät dürfen bei Kontroll-, Wartungs- Reparatur- und/oder Änderungsarbeiten weder fehlen noch während dieser Arbeiten entfernt werden.
- Nur mit Schutzhandschuhen am Gerät arbeiten.
- Bei Betriebsende immer die Stromzufuhr oder, falls vorhanden, den Hydraulikkreislauf abschalten.
- Bevor man die Maschine anhält, muss das beförderte Produkt aus ihr entfernt werden, damit es nicht zu mechanischen Sperren kommt.
- Für alle elektrischen und nicht elektrischen Wartungsarbeiten die Vorschriften der Normen IEC 64-8 462.2 463.1 573.3 beachten.

- Il est interdit de démonter les protections et les sécurités présentes sur la machine.
- Il est interdit de commencer le travail avec les protections ouvertes ou de les ouvrir pendant le travail.
- Le port des gants de protection est obligatoire pour travailler sur la machine.
- A la fin des périodes de travail débrancher toujours la machine des alimentations électriques et hydrauliques.
- Vider la machine du produit transporté avant de l'arrêtée, pour éviter des blocages mécaniques.
- Toute maintenance électrique et autre doit être conforme aux normes CEI 64-8 462.2 463.1 573.3.

- E' assolutamente vietato rimuovere le protezioni e le sicurezze presenti sulla macchina.
- E' vietato iniziare il lavoro con le protezioni aperte o aprirle durante il lavoro.
- E' obbligatorio operare sulla macchina con guanti di protezione.
- Al termine di ogni periodo di lavoro scollegare sempre la macchina dalle alimentazioni elettriche e idrauliche.
- Svuotare la macchina dal prodotto trasportato prima di arrestarla, per evitare blocchi meccanici.
- Qualsiasi manutenzione elettrica e non elettrica deve attenersi alle norme CEI 64-8 462.1 463.1 573.3.

**SAFETY PRESCRIPTIONS RELATIVE TO USE**

Do not wear rings, wrist watches, jewellery, loose hanging clothing like ties, torn garments, scarves, unbuttoned jackets or unzipped shirts which may get caught up in the moving parts.
It is recommended to use approved garments for accident prevention, such as helmets, anti-slip shoes, anti-noise headsets, safety glasses, anti-heat gloves, accident-prevention masks, depending on the working environment and the products metered.
Consult with the employer on the safety prescriptions in force, and the accident-prevention devices.
Do not start a faulty machine.
Before using the machine ascertain the absence of any condition of danger.
Any functioning irregularity must be reported to the maintenance staff. Ensure the presence and integrity of each guard or protection and check the efficiency of all the safety devices.

**SICHERHEITSBESTIMMUNGEN ZUM GEBRAUCH**

Keine Ringe, Armbanduhren, lose hängende Kleidungsstücke (wie Krawatten, zerrissene Kleidungsteile, Schals, nicht zugeknöpfte Jacken oder Blusen mit offenem Reißverschluss tragen, die sich in den laufenden Teilen verfangen könnten.
Tragen Sie dagegen je nach der Arbeitsumgebung und dem zu dosierenden Produkt zugelassene Unfallschutzkleidung, wie Schutzhelme, trittsicheres Schuhwerk, Gehörschutz, Sicherheitsbrille, vor Hitze schützende Handschuhe, Unfallschutzmasken.
Beraten Sie sich mit dem Arbeitgeber über die geltenden Sicherheitsbestimmungen und die unfallverhütenden Schutzvorrichtungen.
Die in Panne befindliche Maschine nicht starten.
Vor der Benutzung der Maschine sicherstellen, dass keine gefährlichen Situationen vorliegen.
Bei jeder Betriebsstörung ist das für die Wartung zuständige Personal zu unterrichten. Sicherstellen, dass alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen vorhanden sind und alle Sicherheitsvorrichtungen auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES A L'UTILISATION**

Ne porter pas d'anneaux, montres au poignet, de vêtements flottants comme les cravates, de vêtements déchirés, des écharpes, vestes déboutonnées ou blouses à fermeture éclair ouverte qui peuvent s'entortiller dans les parties en mouvement.
Il est au contraire conseillé d'utiliser des vêtements de sécurité agréés contre les accidents du travail comme les casques, chaussures antidérapantes, serre-tête antibruit, lunettes de protection, gants anti-chaleur, masque bucco-nasal, en fonction de l'environnement de travail est des produits dosés.
Consulter l'employeur sur les prescriptions de sécurité en vigueur et sur les dispositifs contre les accidents du travail. Ne pas tenter de mettre en marche une machine en panne. Avant d'utiliser la machine, s'assurer de l'absence de toute condition de danger.
A chaque irrégularité de fonctionnement avertir les responsables de la maintenance. S'assurer de la présence et de l'intégrité de tout protecteur ou protection et vérifier l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité.

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA RELATIVE ALL'USO**

Non indossare anelli, orologi da polso, capi di vestiari penzolanti come cravatte, indumenti strappati, sciarpe, giacche sbottonate o bluse con chiusura lampo aperte che possono impigliarsi nelle parti in movimento.
Si consiglia invece di usare capi approvati ai fini antinfortunistici come elmetti, scarpe anti- scivolo, cuffie anti - rombo, occhiali di sicurezza, guanti anti- calore, mascherina antinfortunistica, dipendendo dall'ambiente di lavoro e dei prodotti dosati.
Consultare il datore di lavoro sulle prescrizioni di sicurezza vigenti ed i dispositivi antinfortunistici.
Non avviare la macchina in avaria.
Prima di utilizzare la macchina accertarsi dell'assenza di qualsiasi condizione di pericolo.
Ad ogni irregolarità di funzionamento avvertire i responsabili della manutenzione. Accertarsi della presenza e della integrità di ogni riparo o protezione e verificare l'efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza.

| ADDRESS OF DEALER OR LOCAL SERVICE POINT | ANSCHRIFT DES HÄNDLERS ODER LOKALEN KUNDENDIENSTES | ADRESSE DU REVENDEUR OU DU SERVICE APRES VENTE LOCAL | INDIRIZZO RIVENDITORE O PUNTO DI ASSISTENZA LOCALE |
|---|---|---|---|

| CONTRAINDICATIONS TO USE | KONTRAINDIKATIONEN ZUR BENUTZUNG | CONTREINDICATIONS A L'UTILISATION | CONTROINDICAZIONI ALL'USO |
|---|---|---|---|
| If the customer observes the normal caution (typical of this kind of equipment) together with the indications contained in this manual, work is safe. | Es bestehen keine Kontraindikationen zur Benutzung, sofern die allgemein üblichen Vorsichtsmaßnahmen für Geräte dieser Art sowie die in dieser Dokumentation enthaltenen, speziellen Vorschriften befolgt werden. | Il n'y a aucune contreindication à l'utilisation si les précautions normales pour machines de ce type sont observées ensemble aux indications contenues dans ce catalogue. | Non vi è nessuna controindicazione all'uso, se vengono osservate le normali precauzioni per macchine di questo tipo unitamente alle indicazioni riportate su questo manuale. |
| The equipment must not be started before the the plant it is going to be installed in, has been declared in conformity with the European Directive 14/06/1982 (89/392/EEC) | Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Anlage, in die es eingebaut wird, mit den Vorschriften der Direktive 14/06/1982 (89/392/EEC) für konform erklärt wurde. | En outre il est interdit de les mettre en fonction avant que la machine/ l'installation dans laquelle elles doivent être montées a été déclarée conforme aux dispositions de la Directive 14/06/1982 (89/392/EEC). | E' Inoltre vietato metterle in funzione prima che la macchina/impianto nel quale devono essere installate sia dichiarato conforme alle disposizioni della direttiva 14/06/1982 (89/392/EEC). |
| It is the plant designer's / plant fitter's responsibility to design and install all necessary protection in order to avoid that breaking and/or yielding of the equipment or of parts of it might damage people and/or parts of the plant. | Es liegt in der Verantwortung des Anlagenplaners bzw.– aufstellers, alle notwendigen Schutzvorrichtungen vorzusehen, welche es verhindern, daß durch einen Geräte- oder Teiledefekt Personen- und/oder Sachschäden verursacht werden. | Dans ce cadre il est la responsabilité du constructeur de l'installation ou de l'installateur de projeter et d'installer tout équipement de protection nécessaire afin d'éviter que des ruptures et/ou des tassements de la machine et/ou des parties d'elle puissent causer de dégâts à des personnes et/ou des choses. | In quest'ambito è cura dell'impiantista / installatore predisporre ed installare tutti gli accorgimenti / protezioni al fine di evitare danni a cose o persone in caso di rotture e conseguente caduta di pezzi della macchina. |

**GUARANTEE**

The user is not authorised for any reason whatsoever to tamper with the machine.

Contact the nearest technical service centre for any fault found.

Any attempt at disassembly, modification or tampering in general with any component of the machine by the user or by unauthorised personnel, will invalidate the guarantee and release the manufacturer from any responsibility for damage to both persons and things deriving from such action.

The manufacturer, furthermore, is relieved from any liability in the following cases:

- incorrect installation
- improper use of the machine by inadequately trained personnel
- lacking or inexpert maintenance
- use of non-original spare parts, or not specific to the model
- use of non original spare parts or not specific for the model
- total or partial non-observance of the instructions.

**GARANTIE**

Der Benutzer ist nicht dazu befugt, aus irgendeinem Grund Eingriffe an der Maschine auszuführen.

Für jeden festgestellten Fehler wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Jeder Versuch durch Arbeiter oder unbefugtes Personal, irgendeine Komponente der Maschine auszubauen, zu ändern oder zu manipulieren, führt zum Verfall der Garantie und enthebt den Hersteller von jeder Haftung für Sach- und Personenschäden, die sich aus der Benutzung der Maschine ergeben.

Der Hersteller wird außerdem in den folgenden Fällen von jeder Haftpflicht befreit:

- falsche Installation
- bestimmungswidriger Gebrauch der Maschine infolge nicht angemessen qualifizierten Personals
- mangelnde oder unvollständige Wartung
- Benutzung von Maschinenteilen, die kein Original sind oder nicht zum Maschinenmodell passen
- Benutzung von Ersatzteilen, die kein Original sind oder nicht zum Maschinenmodell passen
- Vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen.

**GARANTIES**

L'utilisateur n'est pas autorisé à intervenir sur la machine.

Contacter le centre Après-vente pour chaque défaut trouvé.

Tout démontage, modification ou manipulation en général d'un quelconque composant de la machine effectué par des ouvriers ou du personnel non autorisé annule la garantie et dégage le producteur de toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dérivants de son utilisation.

En outre le producteur est dégagé de toute responsabilité dans les cas suivants:

- installation incorrecte
- utilisation impropre de la machine due à du personnel non qualifié
- entretien non exécuté ou incomplet
- utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou non spécifiques pour le modèle
- utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origines ou non spécifiques pour le modèle
- inobservation totale ou partielle des instructions.

**GARANZIE**

L'utente non è autorizzato ad intervenire sulla macchina.

Contattare il centro servizio tecnico per ogni errore trovato.

Ogni smontaggio, modifica o manomissione in generale verso ogni componente della macchina eseguito da operai o persone non autorizzate invalida la garanzia e solleva il produttore da ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dal suo utilizzo.

Il produttore, inoltre, è sollevato da ogni responsabilità nei seguenti casi:

- scorretta installazione
- improprio uso della macchina dovuto a inadeguato personale qualificato
- mancanza di manutenzione o manutenzione incompleta
- uso di parti non originali, o non specifiche secondo il modello
- uso di ricambi non originali, o non specifici per il modello
- totale o parziale inosservanza delle istruzioni.

| USE | GEBRAUCH | UTILISATION | UTILIZZO |
|---|---|---|---|
| **Permitted use** | **Bestimmungsgemäßer Gebrauch** | **Utilisation prévue** | **Uso previsto** |
| This machine is specifically designed for handling granular products having grain size 0.2-0.4 mm. | Diese Maschine eignet sich spezifisch für Granulate mit Korndurchmesser zwischen 0,2 und 0,4 mm. | Cette machine est spécifiquement prévue pour des matériaux granulaires ayant un diamètre compris entre 0,2 et 0,4 mm. | Questa macchina è specificatamente prevista per materiali granulari aventi diametro compreso tra 0.2-0.4 mm. |
| **Uses not permitted** | **Bestimmungswidriger Gebrauch** | **Utilisations non autorisées** | **Usi non consentiti** |
| The machines must be used exclusively for the purpose for which they are manufactured. In particular: | Die Maschine darf nur für die Zwecke verwendet werden, für die sie vom Hersteller vorgesehen ist. Insbesondere gilt folgendes: | La machine doit être utilisé seulement pour les buts prévus expressément par le constructeur. En particulier: | La macchina deve essere utilizzata solamente per gli scopi espressamente previsti dal costruttore. In particolare: |
| - Do not use the machine unless it is installed properly. | - Die Maschine nicht benutzen, wenn sie nicht korrekt installiert worden ist. | - Ne pas utiliser la machine si elle n'est pas correctement installée. | - Non utilizzare la macchina se non è stata correttamente installata. |
| - Do not use the machine with the batching components not intact or perfectly clean as this will not guarantee complete metering capacity and uniform throughput. | - Die Maschine nicht benutzen, wenn Teile der Dosiervorrichtung nicht unversehrt und nicht vollkommen gereinigt sind. In diesem Fall werden die volle Dosierfähigkeit und die Gleichmäßigkeit der Fördermengen nicht gewährleistet. | - Ne pas utiliser la machine si des parties du dispositif de dosage ne sont pas en bon état et non parfaitement nettoyées. Dans ce cas la pleine capacité de dosage et l'uniformité des débits ne sont pas garantis. | - Non utilizzare la macchina con parti di dosaggio non integre e non perfettamente pulite. In questo caso non si garantisce piena capacità di dosaggio e uniformità di portate. |
| - Do not use the machine as a support even if it is not working. Apart from falling, there is risk of damage to the machine. | - Die Maschine nicht als Abstützstelle benutzen, auch wenn sie nicht laufen. Dies kann nicht nur zum Abstürzen, sondern auch zu Schäden an der Maschine führen. | - Ne pas exploiter la machine comme point d'appui même si elle n'est pas en état de marche. Outre les chutes désastreuses, on risque de la endommager | - Non sfruttare la macchina come punto di appoggio anche se non funzionante. Oltre a rovinose cadute, si richia il danneggiamento della stessa |
| - Do not operate on the electric motor or other electrical components unless the machinery has been completely disconnected form the electric power supply, as there is risk of electrocution. | - Nicht am Elektromotor oder an anderen elektrische Komponenten arbeiten, wenn man nicht zuvor die Stromversorgung der Maschine unterbrochen hat. Sonst besteht die Gefahr elektrischer Schläge. | - Ne pas intervenir sur le moteur électrique ou sur tout autre composant électrique sans avoir d'abord débranché la machine de la ligne d'alimentation électrique pour éviter le risque d'électrocution | - Non intervenire sul motore elettrico o su qualsiasi altro componente elettrico senza avere in precedenza scollegato la macchina dalla linea di alimentazione elettrica per evitare il rischio di folgorazione. |
| Do not wash the machine with pressurised water jets | - Die Maschine nicht mit Wasser abspritzen. | - Ne pas laver la machine avec un jet d'eau. | - Non lavare la macchina con getti d'acqua. |
| - Do not use the machine for metering products having uncertain composition, those that are chemically aggressive, inflammable or, in any case, hazardous for the machine or the operator. | - Keine Produkte dosieren, deren Zusammensetzung zweifelhaft ist, die chemisch aggressiv, brennbar oder auf jeden Fall gefährlich für die Maschine oder den Bediener sind. | - Ne pas doser des produits à composition douteuse, chimiquement agressifs, inflammables ou dangereux pour la machine ou pour l'opérateur lui-même | - Non dosare prodotti di dubbia composizione, agressivi chimicamente, infiammabili o comunque pericolosa per la macchina o per l'operatore stesso. |
| - Do not use the machine in the open as it may be exposed to uncertain weather and strong temperature variations. | - Die Maschinen nicht im Freien benutzen, wo sie der Witterung und Wechseltemperaturen ausgesetzt wären. | - Ne pas utiliser la machine en plein air, où elle peut être exposée aux intempéries et aux écarts importants de température. | - Non utilizzare la macchina all'aperto, ove possa essere esposta alle intemperie e a forti sbalzi di temperatura. |

**TRANSPORT AND RECEIPT OF GOODS**
On arrival, prior to unloading, check goods are in compliance with delivery note, invoice and acknowledgement of order.
If any parts are damaged through transport immediately state your claims in writing in the consignment note (waybill). The driver is obliged to accept the claim and to leave you a copy. Send off your claim without hesitation to the supplier if you received the goods free destination. In all other cases send claim to shipping agent. If you fail to state your claims on arrival of the goods it may not be accepted.
Avoid any kind of damage to goods during unloading and handling.
Always handle goods with care.

**TRANSPORT UND WARENEMPFANG**
Beim Wareneingang vor dem Abladen prüfen, ob die Ware in Beschaffenheit und Menge mit den Angaben auf Lieferschein, Rechnung und Auftragsbestätigung übereinstimmt.
Eventuelle Schäden sofort schriftlich im Frachtbrief reklamieren, da spätere Ansprüche nicht mehr geltend gemacht werden können. Der Fahrer ist dazu verpflichtet, die Reklamation entgegenzunehmen und dem Empfänger eine Kopie dieser zu überlassen. Bei Lieferung frei Haus Reklamation an den Lieferanten schicken, in allen anderen Fällen an den Spediteur.
Beim Abladen Ware nicht be-schädigen.
Berücksichtigen, daß es sich um mechanische Teile handelt, die mit Vorsicht zu behandeln sind.

**TRANSPORT ET RECEPTION**
Au moment où vous recevez la marchandise, vérifiez bien que le modèle et la quantité correspondent aux données indiquées sur le bulletin de livraison, sur la facture et sur la confirmation de commande.
Si vous constatez des dommages, vous devez immédiatement le faire savoir en l'écrivant dans l'emplacement prévu à cet effet sur la lettre de voiture. Le chauffeur a l'obligation d'accepter votre réclamation et de vous en laisser une copie. Si la fourniture a été livrée franco destination, envoyez-nous votre réclamation, sinon, envoyez-la directement au transporteur.
Si vous ne réclamez pas les dommages et intérêts immédiatement après avoir reçu la marchandise, votre réclamation risque de ne pas être acceptée. Veillez à ne pas endommager la marchandise durant le déchargement et la manutention.
Faites toujours extrêmement attention quand vous la déplacez.

**TRASPORTO - RICEVIMENTO**
Al ricevimento della merce controllare se la tipologia e la quantità corrispondono con i dati di bolla di consegna, fattura e conferma d'ordine.
Eventuali danni devono essere fatti presenti immediatamente per iscritto nell'apposito spazio della lettera di vettura. L'autista è obbligato ad accettare un tale reclamo e lasciarne una copia a Voi. Se la fornitura è franco destino, inviate il Vs. reclamo a noi, altrimenti direttamente allo spedizioniere.
Se non richiederete i danni immediatamente all'arrivo della merce, la vostra richiesta potrebbe non essere accolta.
Evitate ogni tipo di danneggiamento durante lo scarico e le movimentazioni.
Movimentate sempre la merce con cura.

**UNLOADING AND HANDLING**
On arrival prior to unloading check if nature and quantity of the goods comply with the acknowledgement of order.
If any parts are damaged through transport immediately state your claims in writing on the consignment note (waybill). The driver is obliged to accept this and to leave you a copy. Send off your claims without hesitation to the supplier if you received the goods free destination or directly to your shipping agent. If you fail to state your claims on arrival of the goods acceptance may be denied.
Damage will be avoided during unloading of the equipment. Bear in mind you are handling mechanical equipment. Please handle with care.
Use lifting lugs to the pre-drilled holes to lift and move the equipment.
Use lifting equipment adequate for the weight, the size and the type of movement to be made.
Attach the equipment to the lifting lugs with wire slings and safety hooks.
Do not use clamps, rings, open hooks or any other equipment that does not guarantee safe operation of wires and safety hooks.

**ABLADEN UND HANDLING**
Beim Empfang der Lieferung kontrollieren, ob Ware in Beschaffenheit und Menge mit den Angaben in der Auftragsbestätigung übereinstimmt.
Eventuelle Unstimmigkeiten und/oder Schäden müssen unverzüglich in der hierfür vorgesehenen Rubrik des Frachtbriefes eingetragen werden. Der Fahrer ist dazu verpflichtet, die Reklamation entgegen zu nehmen und dem Empfänger eine Kopie des Frachtbriefes zu überlassen. Sollte es sich um eine Frei-Haus Lieferung handeln, muß der Empfänger die Reklamation an den Lieferanten schicken; ist der Kunde selbst Frachtzahler, direkt an den Spediteur. Ein Entschädigungsanspruch besteht nur dann, wenn die Reklamation beim Warenempfang in der o.g. Weise erfolgt ist.
Beim Abladen und beim Handling ist jede Beschädigung der Ware zu vermeiden. Berücksichtigen, daß es sich um Maschinenteile handelt, die mit Vorsicht zu behandeln sind.
Zum Handling und Transport an den Einlaufflanschbohrungen der Schleuse mindestens zwei Ringschrauben mit dazu passenden Muttern befestigen und in die fest angezogenen Ringschrauben ein geeignetes Hebezeug einhängen. Zum Einhängen nur Karabinerhaken mit Sicherungssperren verwenden. Die Benutzung von Klemmen, Ringen, offenen Haken oder ähnlichem zum Einhängen an den Ringschrauben ist verboten, da dies zu Unfällen führen kann.

**DECHARGEMENT ET MANUTENTION**
A la réception de la marchandise contrôler si la typologie et la quantité soient conformes à la confirmation de commande.
Si quelques pièces sont endommagées il faut les réclamer immédiatement sur le bordereau de livraison. Le chauffeur est obligé à accepter la réclamation et à laisser une copie au destinataire.
Il faut envoyer la réclamation tout de suite au fournisseur si on a acheté franco destination ou directement au votre transitaire. Si on ne réclame pas immédiatement, à la réception, on perd le droit de dédommagement.
Eviter des dommages pendant le déchargement. Tenir compte qu'il s'agit de machines qu'il faut traiter avec soin.
Soulever et manutentionner les machines seulement au moyen des anneaux fixés aux trous existants. Utiliser des moyens de levage appropriés aux masses, aux dimensions et aux déplacements à effectuer.
Accrocher les anneaux d'élinguage à l'aide de manilles et utiliser des crochets avec fermeture de sécurité. L'utilisation de mors, anneaux, crochets ouverts ou de tout autre système ne garantissant pas la même sécurité que les manilles ou les crochets à fermeture de sécurité est interdite.

**SCARICO E MOVIMENTAZIONE**
Al ricevimento della merce controllare se la tipologia e la quantità corrispondono con i dati della conferma d'ordine.
Eventuali danni devono essere fatti presenti immediatamente per iscritto nell'apposito spazio della lettera di vettura. L'autista è obbligato ad accettare tale reclamo e lasciarne una copia a Voi. Se la fornitura è franco destino, inviate il Vs. reclamo a noi, altrimenti direttamente allo spedizioniere.
Se non richiederete i danni immediatamente all'arrivo della merce, la vostra richiesta potrebbe non essere accolta.
Evitare ogni tipo di danneggiamento durante lo scarico e le movimentazioni. Tenere conto che si tratta di materiale meccanico che deve essere movimentato con cura.
Sollevare e movimentare le macchine solamente mediante golfari fissati ai fori esistenti. Utilizzare sistemi di sollevamento idonei alle masse, alle dimensioni e agli spostamenti da eseguire.
Eseguire l'aggancio ai golfari mediante grilli e utilizzare ganci con chiusure di sicurezza. É vietato l'utilizzo di morsetti, anelli, ganci aperti o qualsiasi sistema che non garantisca la stessa sicurezza dei grilli o dei ganci con chiusura di sicurezza.

**PACKAGING DATA**
Depends on the type of machine.

**KOLLIMASSE**
Je nach Typ der Maschine ausgeführt.

**EMBALLAGES**
Ils sont construits en fonction du

**IMBALLI**
Costruiti in funzione del tipo di macchina.

## INSTALLATION

### Preparation

The DCN is completely assembled for delivery. The machine must then be positioned in the plant leaving sufficient clearance around it to facilitate operation and allow access for future maintenance operations.
Once installed, check to ensure the frame is fixed properly, and is firm and level.
Also ensure that the DCN is intact.
To protect the reading system during transport, stops are used that raise the conveyor body from the load cell.
Remove the load cell stops before using the machine.
The blocks can be easily recognised as they are red.

## INSTALLATION

### Vorbereitung

Das Wiegeband DCN wird vollkommen montiert zum Versand gebracht. Beim Aufstellen der Maschine in der Anlage sind rings um dieselbe angemessene Freiräume einzuhalten, um den Betrieb und den Zugang für künftige Wartung zu vereinfachen.
Nach der Installation sicherstellen, dass der Rahmen der Maschine sicher, gut nivelliert und starr befestigt ist.
Außerdem prüfen, dass das Wiegeband DCN unversehrt ist.
Um das Anzeigesystem während des Transports zu schützen, werden Anschläge benutzt, die den Bandkörper von der Wägezelle abheben.
Bevor man die Maschine in Betrieb nimmt, sind diese An-schläge zu entfernen.
Die Anschläge erkennt man gut an ihrer roten Farbe.

## INSTALLATION

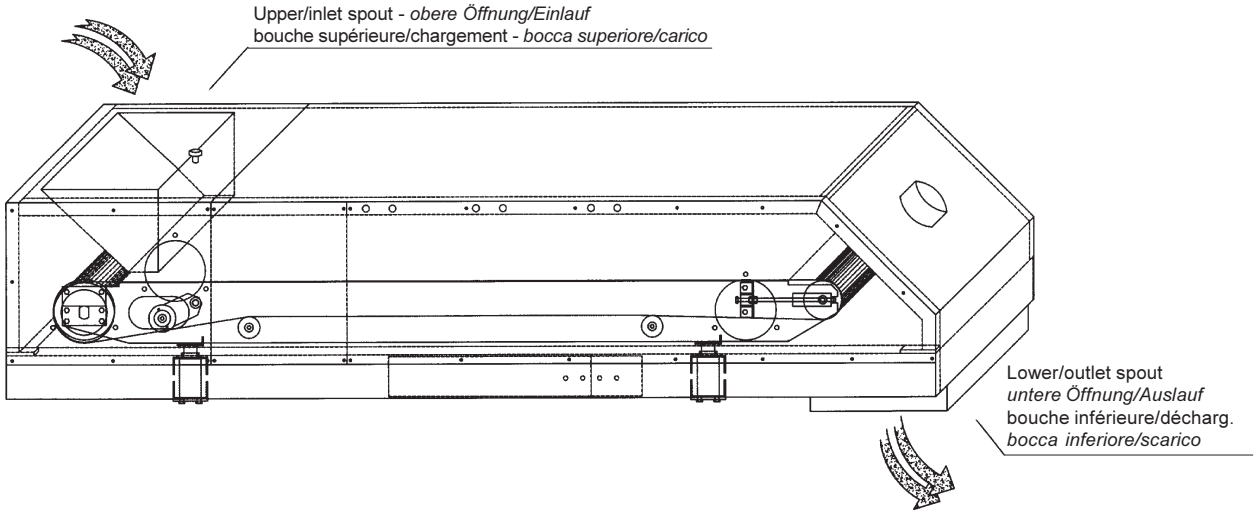
### Préparation

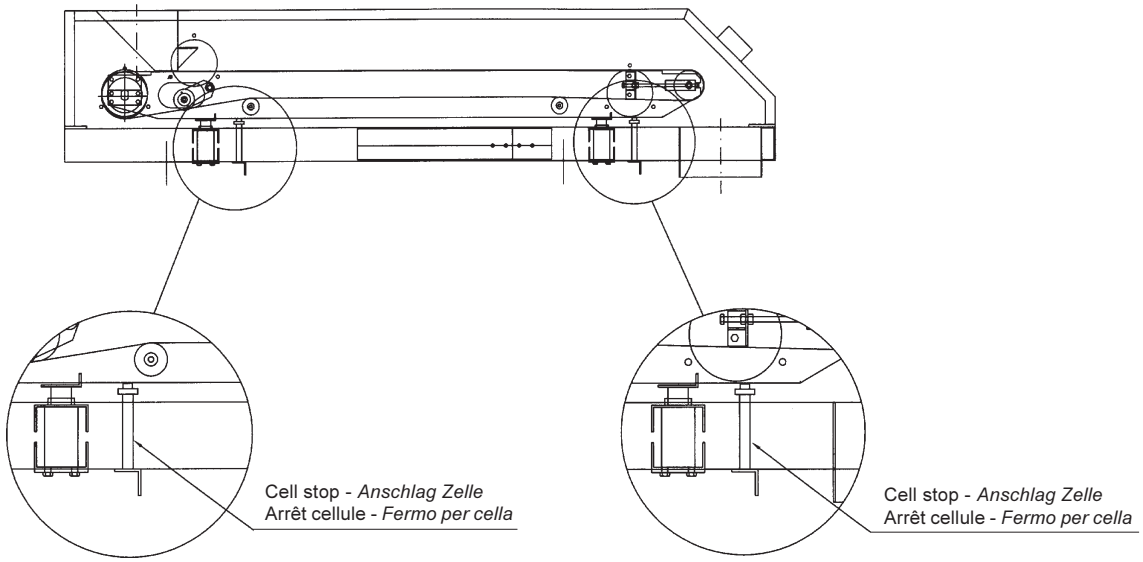
Le DCN est expédié entièrement assemblé. Il est ensuite nécessaire de positionner la machine dans l'installation en laissant un grand espace autour d'elle afin d'en faciliter le fonctionnement et de permettre l'accès en vue d'éventuelles interventions de maintenance.
Après avoir installé la machine, vérifier si son châssis est bien fixé et bien nivelé.
En outre, vérifier l'intégrité du DCN.
Pour protéger le système de lecture durant le transport, l'on utilise des arrêts qui soulèvent le corps de la bande de la cellule de chargement.
Ôter les arrêts des cellules de chargement avant d'utiliser la machine.
Les arrêts sont facilement reconnaissables car ils sont mis en évidence par la couleur rouge.

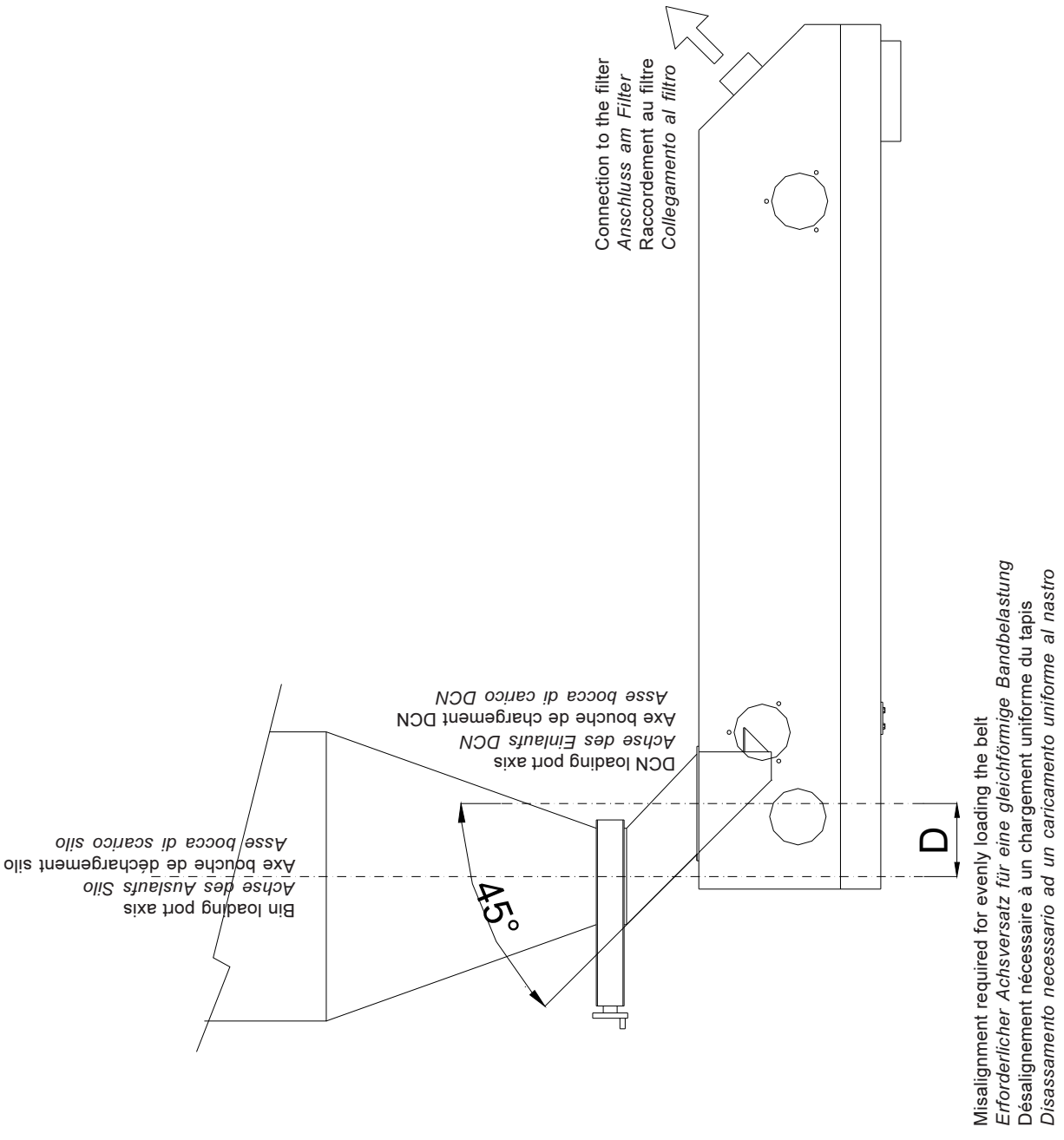
## INSTALLAZIONE

### Preparazione

Il DCN viene spedito completamente montato. Bisogna poi posizionare la macchina nell'impianto mantenendo ampio spazio intorno ad essa, al fine di agevolare il funzionamento e permettere l'accesso per i futuri interventi di manutenzione.
Una volta installata si verifichi che il telaio della macchina sia ben fissato, in modo solido e ben livellato.
Inoltre, verificare l'integrità del DCN.
Per proteggere il sistema di lettura durante il trasporto, vengono utilizzati dei fermi che sollevano il corpo nastro dalla cella di carico.
Tolgiere i fermi delle celle di carico prima di utilizzare la macchina.
I fermi sono facilmente riconoscibili in quanto evidenziati con colore rosso.




Connection to the filter
Anschluss am Filter
Raccordement au filtre
Collegamento al filtro
DCN loading port axis
Achse des Einlaufs DCN
Axe bouche de chargement DCN
Asse bocca di carico DCN
Bin loading port axis
Achse des Auslaufs Silo
Axe bouche de déchargement silo
Asse bocca di scarico silo
45°
D
Misalignment required for evenly loading the belt
Erforderlicher Achsversatz für eine gleichförmige Bandbelastung
Désalignement nécessaire à un chargement uniforme du tapis
Disassamento necessario ad un caricamento uniforme al nastro

## Installation and assembly

Correct installation of the DCN in the plant requires the operations described below:
- lift the conveyor using slings of suitable capacity, or a fork lift truck, and make sure to choose lifting points in such a way as to avoid breakage or deformation of the components
- connect the conveyor inlet spout to the lock located under the silo outlet spout or the storage hopper upline
- check the positioning of the conveyor to ensure it is correct with respect to the machines to which it is connected
- position the belt scraper at least 2 mm away from the belt
- make the electric connections to the junction box specially provided on the machine.

## Installation und Montage

Die Installation des Wiegebandes DCN innerhalb der Anlage verlangt einige Vorgänge, die erforderlich sind, um eine korrekte Installation zu erhalten:
- Das Förderband mit Gurten angemessener Tragfähigkeit oder mit einem Gabelstapler heben. Die Lastanschlagstellen dabei mit Umsicht auswählen, damit keine Brüche oder Deformationen der Komponenten verursacht werden.
- Den Bandeinlauf an dem Schieber unter dem Siloauslauf oder an dem Vorratstrichter stromauf anschließen.
- Sicherstellen, dass das Förderband in bezug zur angeschlos-senen Maschine richtig aufge-stellt ist.
- Die Bandabstreifer im Abstand von mindestens 2 mm vom Förderband anordnen.
- Die elektrischen Anschlüsse an den Anschlusskästen auf der Maschine ausführen.

## Installation et montage

La bonne mise en place du DCN à l'intérieur de l'installation nécessite quelques opérations:
- soulever la bande de transport au moyen de bandes ayant une capacité adéquate ou à l'aide d'un chariot pourvu de fourches, en veillant à choisir soigneusement les points de levage de façon à ne pas rompre ou déformer les pièces
- raccorder la bouche d'entrée de la bande à la soupape située sous la bouche de sortie du silo ou à la trémie de stockage située en amont.
- contrôler le bon positionnement de la bande par rapport aux machines qui y sont reliées
- positionner les racleurs de bande à au moins 2 mm. du tapis
- effectuer les branchements électriques aux boîtiers de jonction spécialement installés sur la machine.

## Installazione e montaggio

L'installazione del DCN all'interno dell'impianto richiede alcune operazioni necessarie per una corretta installazione:
- sollevare il nastro con fasce di capacità adeguata, oppure con muletto munito di forche, avendo l'avvertenza di scegliere con cura i punti di sollevamento in modo da non creare rotture e deformazioni ai componenti
- collegare la bocca di carico del nastro alla serranda posta sotto la bocca di scarico del silo o alla tramoggia di stoccaggio a monte
- controllare il giusto posizionamento del nastro rispetto alle macchine ad esso collegate
- posizionare i raschianastri ad almeno 2 mm dal tappeto
- eseguire i collegamenti elettrici alle cassette di giunzione appositamente predisposte sulla macchina.

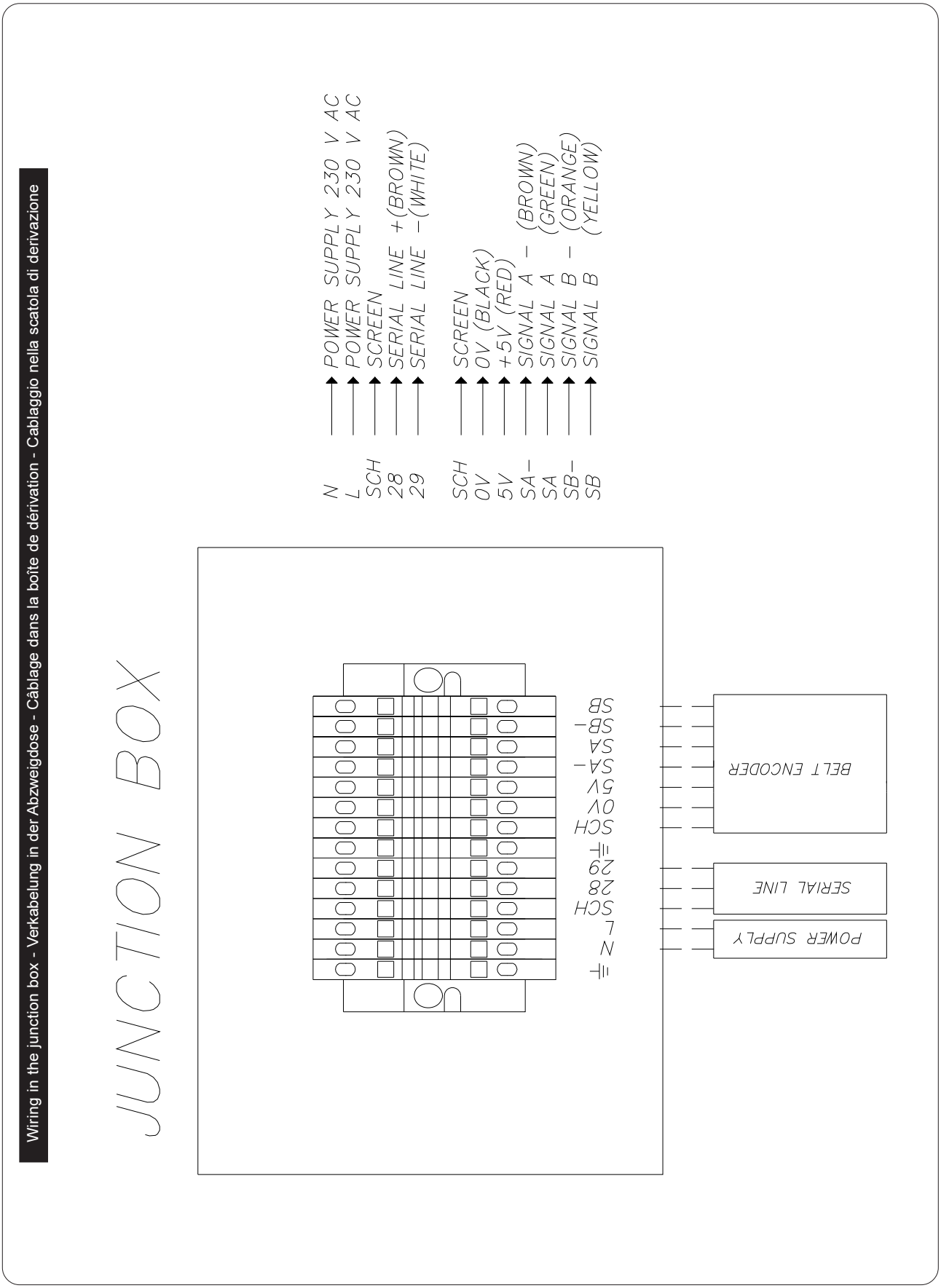
**RELEASE THE SCALES AFTER REMOVING THE FOUR SAFETY SCREWS PROVIDED ON THE SIDES;
THESE CAN BE IDENTIFIED BY THEIR RED HEADS.
PUT THEM AWAY FOR FUTURE USE.**

**DIE WAAGE ENTRIEGELN, INDEM MAN DIE 4 SICHERHEITSSCHRAUBEN AN DEN SEITEN ENTFERNT, DIE MAN AN IHREM ROTEN KOPF ERKENNT. DIE SICHERHEITSSCHRAUBEN FÜR EINEN ETWAIGEN WIEDERGEBRAUCH AUFBEWAHREN.**

**DÉBLOQUER LA BALANCE EN ÔTANT LES 4 VIS DE SÉCURITÉ SITUÉES SUR LES CÔTÉS ET DONT LA TÊTE EST RECONNAISSABLE PAR SA COULEUR ROUGE.
CONSERVER LES VIS DE SÉCURITÉ POUR TOUT ÉVENTUEL RÉEMPLOI.**

**TOGLIERE LE STAFFE UTILIZZATE PER IL TRASPORTO DEL NASTRO, POSTE INFERIORMENTE AL DCN, SVITANDO LE BARRE FILETTATE RICONOSCIBILI DALLA COLORAZIONE ROSSA. CONSERVARE BARRE E VITI PER UN EVENTUALE RIUTILIZZO**

Wiring in the junction box - Verkabelung in der Abzweigdose - Câblage dans la boîte de dérivation - Cablaggio nella scatola di derivazione



**DISMANTLING**

**BEFORE CARRYING OUT ANY TYPE OF WORK ON THE EQUIPMENT, STOP THE SAME AND DISCONNECT IT FROM ALL ELECTRIC SUPPLY SOURCES.**

**ROUTINE MAINTENANCE - DAILY**
Empty the wheighing belt at the end of each working day.

**ROUTINE MAINTENANCE - WEEKLY**
Check to make sure that all material has been discharged from Valve outlet and rotor compartments. Also check the side sectors through the tapped openings. If these sectors are clogged, clean them out. Where possible, the openings should always be clear for discharge.

**ROUTINE MAINTENANCE - ANNUALLY**
Change the following parts at least once a year if worn: guards, bearings.

**MACHINE DISMANTLING SEQUENCE**
1. dismantle all the guards (item 1 on drawing) after unscrewing the screws;
2. remove the inlet spout from the top frame (item 2), then separate the spout from the lock;
   (Note: while refitting it, make sure the lower part of the spout does not touch the belt nor is it too far away; 2 or 4 mm is the right distance);
3. separate the top frame (item 3) from the lower frame (item 4). If necessary, also remove the joining inserts and separate the top frame into its two parts (for DCN 350 and DCN 500 only);
4. divide the conveyor body (item 5) from the lower frame (item 4);
5. dismantle the ENCODER (item 6) if present;
6. position the conveyor body on its side and remove the idle rollers (item 7) and the belt scraper;
7. slacken the conveyor tierods (item 8) and remove the conveyor;
8. remove the retainers fitted at the body ends (item 9), then remove the drive roller (item 10) and the idle roller (item 11);
9. remove the cell unit and dummy cell unit (item 12) from the lower frame;
10. unscrew the screws that block the dummy cell and the cell with plates from the relative connecting and support brackets.
    Unscrew the screws that block the plates to the load cell;
11. dismantle the lower frame (for DCN 350 and DCN 500 only).

**N.B.:** To reassemble the components, follow the sequence detailed above in reverse order. Thoroughly clean and lubricate the seals.
**N.B.:** Failure to observe these instructions can cause problems and make the warranty null and void.

**DEMONTAGE**

**VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN SICHERSTELLEN, DASS DIE DOSIERBAND UND DER HAUPTSCHALTER AUSGESCHALTET SIND**

**TÄGLICHE WARTUNG**
Die Dosierband bei Betriebsschluß leeren.

**WÖCHENTLICHE WARTUNG**
Prüfen, ob der Auslauf und die Zellen frei von Produktanbackungen sind. Außerdem durch die Gewindebohrungen prüfen, ob die Toträume seitlich vom Rotor frei sind. Wenn diese Toträume verstopft sind, müssen sie freigeräumt werden. Wo dies möglich ist, Produkt, welches sich in den seitlichen Toträumen ansammelt durch die untenliegenden Öffnungen am Gehäuse abfließen lassen. Dabei darauf achten, daß die Gehäusedurchbrüche immer frei sind.

**JÄHRLICHE WARTUNG**
Wenigstens einmal jährlich Wellenabdichtungen und Lager auf Verschleiß prüfen und ggfls. austauschen.

**VORGEHENSWEISE ZUM ZERLEGEN DER MASCHINE**
1. Alle Gehäuse zerlegen (Pos. 1 der Abb.), indem man die Schrauben entfernt.
2. Den Einlauf vom oberen Gehäuse entfernen (Pos. 2 der Abb.). Dann den Einlauf vom Schieber trennen (Anm.: Beim Wiederzusammenbau darauf achten, dass der untere Teil des Einlaufs nicht das Förderband berührt oder zu weit davon entfernt ist. 2 bis 4 mm Abstand sind richtig).
3. Den oberen Rahmen (Pos. 3 der Abb.) vom unteren (Pos. 4 der Abb.) trennen. Falls erforderlich, auch die Verbindungseinsätze ausbauen und den oberen Rahmen in seine zwei Teile zerlegen (nur für DCN 350 und DCN 500).
4. Das untere Band (Pos. der Abb.) vom unteren Gestell (Pos. 4 der Abb.) trennen.
5. Den ENCODER ausbauen, sofern vorhanden (Pos. 6 der Abb.).
6. Den Bandkörper auf die Seite kippen und die Losrollen (Pos. 7 der Abb.) und Bandabstreifer herausnehmen.
7. Die Zugschrauben des Förderbands (Pos. 8 der Abb.) lockern und das Band herausnehmen.
8. Die verschiedenen Anschläge an den Enden des Körpers (Pos. 9 der Abb.) ausbauen und die Antriebstrommel (Pos. 10 der Abb.) und die Losrolle (Pos. 11 der Abb.) entfernen.
9. Die Gruppe der Zelle und die Gruppe der Zellenattrappe (Pos. 12 der Abb.) aus dem unteren Rahmen ausbauen.
10. Die Schrauben, welche die Zellenattrappe und die Zelle mit den Platten blockieren, von den entsprechenden Anschluss- und Tragebügeln losschrauben.
11. Den unteren Rahmen ausbauen (nur bei DCN 350 und DCN 500).

**N.B.:** Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen wie zuvor beschrieben, nachdem Dichtungen gründlich gereinigt und geschmiert wurden.
**N.B.:** Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zu Betriebsstörungen und zum Verfall der auf die Schleuse gewährten Garantie führen.

**DEMONTAGE**

**AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPERATION SUR LA MACHINE, IL FAUT L'ARRETER ET LA DEBRANCHER DE TOUTES LES ALIMENTATIONS ELECTRIQUES.**

**MAINTENANCE JOURNALIERE**
Vider le doseur à la fin de la journée de travail.

**MAINTENANCE HEBDOMADAIRE**
Vérifier que le refoulement et les cellules sont libres de tout produit. Si ces logements sont colmatés il faut les nettoyer; laisser, dans la mesure du possible, les ouvertures libres de refoulement.

**MAINTENANCE ANNUELLE**
Remplacer au moins une fois les protections et les roulements s'ils sont usés.

**PROCEDURE DE DEMONTAGE DES PIECES DE LA MACHINE**
1. Démonter tous les carters (pos. 1 sur le dessin) en dévissant les vis spécifiques;
2. enlever la bouche d'entrée du châssis supérieur (pos. 2), puis dévisser la bouche de la soupape (remarque: au moment du remontage, veiller à ce que la partie inférieure de la bouche ne touche le tapis ou n'en soit trop éloignée; 2 ou 4 mm. de distance peuvent être considérés comme corrects);
3. séparer le châssis supérieur (pos. 3) du châssis inférieur (pos. 4). Si nécessaire, démonter également les inserts de jonction et séparer en deux parties le châssis supérieur (uniquement pour les DCN 350 et 500);
4. séparer le corps de la bande (pos. 5) du châssis inférieur (pos. 4);
5. démonter l'ENCODER, si celui-ci est présent (pos. 6);
6. positionner le corps de la bande sur le côté et ôter les rouleaux fous (pos. 7) et le racleur de bande;
7. desserrer les tirants de la bande (pos. 8) et ôter cette dernière;
8. démonter les divers arrêts situés aux extrémités du corps (pos. 9), puis enlever le mototambour (pos. 10) et le rouleau de renvoi (pos. 11);
9. démonter le groupe cellule et le groupe fausse cellule (pos. 12) du châssis inférieur;
10 dévisser les vis qui bloquent la fausse cellule et la cellule avec les plaques de leurs brides d'attache et de support. Dévisser les vis qui bloquent les plaques à la cellule de chargement;
11. démonter le châssis inférieur (uniquement pour les DCN 350 et 500).

**N.B.:**Pour remonter les pièces suivre la procédure inverse au démontage après avoir graissé et nettoyé soigneusement les joints d'étanchéité.
**N.B.:** L'inobservation de ces instructions peut provoquer des problèmes et invalider la garantie sur des machines fournies.

**SMONTAGGIO**

**PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE SULLA MACCHINA, ARRESTARLA E SCOLLEGARE TUTTE LE ALIMENTAZIONI ELETTRICHE.**

**MANUTENZIONE QUOTIDIANA**
Alla fine della giornata lavorativa svuotare il dosatore.

**MANUTENZIONE SETTIMANALE**
Verificare se lo scarico é libero da materiali; se intasato dovrà essere liberato ove sarà possibile lasciare le aperture libere di scaricare.

**MANUTENZIONE ANNUALE**
Sostituire almeno una volta le protezioni e i cuscinetti se risultano logorati.

**ORDINE DI PROCEDIMENTO PER SMONTAGGIO PARTI MACCHINA**
1. Smontare tutti i carter (pos. 1 sul disegno) svitando le apposite viti;
2. togliere la bocca di carico dal telaio superiore (pos. 2 sul dis.), quindi dividere la bocca dalla serranda (Nota: quando si rimonta fare attenzione che la parte inferiore della bocca non tocchi il tappeto o ne sia troppo distante; 2 o 4 mm di distanza vanno bene);
3. separare il telaio superiore (pos. 3 sul dis.) da quello inferiore (pos. 4 sul dis.). Se necessario smontare anche gli inserti di giunzione e dividere nelle sue due parti il telaio superiore (solo per DCN 350 e DCN 500);
4. dividere il corpo nastro (pos. 5 sul dis.) dal telaio inferiore (pos. 4 sul dis.);
5. smontare l'ENCODER, se presente (pos. 6 sul dis.);
6. posizionare sul fianco il corpo nastro e togliere i rulli folli (pos. 7 sul dis.) ed il raschianastro;
7. allentare i tiranti del nastro (pos. 8 sul dis.) e togliere il nastro stesso;
8. smontare i vari fermi posti alle estremità del corpo (pos. 9 sul dis.), quindi togliere il mototamburo (pos. 10 sul dis.) e il rullo di rinvio (pos. 11 sul dis.);
9. smontare il gruppo cella e il gruppo falsa cella (pos. 12 sul dis.) dal telaio inferiore;
10. svitare le viti che bloccano la falsa cella e la cella coi panini, dalle relative staffe di attacco e di sostegno. Svitare le viti che bloccano i panini alla cella di carico;
11. smontare il telaio inferiore (solo per DCN 350 e DCN 500).

**N.B.:** Per rimontare i particolari effettuare il procedimento inverso al suddetto avendo cura di pulire ed ingrassare accuratamente le tenute.
**N.B.:** Il non attenersi strettamente alle suddette istruzioni può causare dei problemi ed invalidare la garanzia sulle macchine fornite.

**ELECTRICAL CONNECTIONS**

**BEFORE ANY ACTION, DISCONNECT FROM MAINS SUPPLY!**

The connection between DCN motor and the mains electric supply must be carried out by specialised personnel in compliance with the environmental conditions where the valve is operated, international standards and regulations applied in the country where the valve is installed.
Before making the electric hook up, check to be sure that the voltage requirements (given on the motor rating plate) are the same as those of the electric mains.
Always observe safety regulations (See Safety Instructions - IEC.....).

**CHARACTERISTICS OF THE ELECTRICAL MOTOR INSTALLED**
See the rating plate and electric motor documents.
Connect the electric motor through the terminal box.

**MOTOR TERMINAL BOX LAYOUT**
Refer to the following fact-sheet.

**DURING THESE CHECKS, MAKE SURE THAT VALVE OPERATION DOES NOT INJURE PERSONNEL OR DAMAGE THE MACHINE.**

**ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**

**VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ELEKTROARBEITEN IN JEDEM FALL DIE STROMZUFUHR UNTERBRECHEN!**

Der Anschluß des Elektromotors DCN an das Stromnetz darf nur von einem Elektriker vorgenommen werden. Beim elektrischen Anschluß müssen die örtlichen Bedingungen ebenso wie die internationalen Richtlinien und die im Aufstellungsland geltenden Vorschriften berücksichtigt werden.
Vor dem elektrischen Anschluß sicherstellen, daß die Motorspannung (dem Motor-Typenschild zu entnehmen) und die Netzpannung übereinstimmen. Die Sicherheitsvorschriften (siehe IEC.....) sind ständig zu beachten.

**TECHNISCHE MERKMALE DES EINGEBAUTEN MOTORS**
(siehe Angaben auf dem Motor-Typenschild sowie die den Elektromotor betreffenden Unterlagen).
Der Anschluß des Stromkabels an den Motor erfolgt auf der Klemmenleiste im Klemmenkasten des Motors.

**KLEMMENANSCHLUSSPLAN**
des Elektromotors siehe folgenden Anhang.

**WÄHREND DER LAUFKONTROLLE DES MOTORS SICHERSTELLEN, DASS DURCH DEN LAUF DER ZELLENRADSCHLEUSE BEDINGT KEINE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNEN ODER AN DER SCHLEUSE SCHADEN ENTSTEHEN KANN.**

**BRANCHEMENTS ELECTRIQUES**

**AVANT DE QUELCONQUE OPERATION DETACHER L'ALIMENTATION DE COURANT.**

Le raccordement entre le moteur électrique du DCN et le secteur d'alimentation doit toujours être effectué par du personnel spécialisé, en tenant compte des conditions ambiantes de la localité d'installation, conformément aux normes internationales et du pays d'installation.
Avant d'effectuer le raccordement vérifier que le voltage (voir la plaque signalétique du moteur fourni) correspond à celui du secteur d'alimentation.
Faire toujours attention aux normes de sécurité, voir fiche (réf. IEC .....).

**CARACTERISTIQUES DES MOTEURS INSTALLÉS**
Voir les plaques signalétiques et la documentation du moteur électrique.
Le raccordement du moteur doit être réalisé sur le bornier de connexion du moteur.

**SCHEMA DU BORNIER DE CONNEXION**
Pour le raccordement électrique consulter la fiche suivant.

**PENDANT CES CONTROLES VERIFIER QUE LA ROTATION DE LA VANNE NE PEUT PROVOQUER AUCUN DOMMAGE AU PERSONNEL ET A LA MACHINE.**

**COLLEGAMENTI ELETTRICI**

**PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE!**

Il collegamento tra il motore elettrico del DCN e la rete deve sempre essere effettuato da personale specializzato, secondo le condizioni ambientali della località delle installazioni, secondo le normative internazionali e della nazione di installazione.
Prima del collegamento assicurarsi che il voltaggio (leggibile sulla targa del motore fornito) coincida con quello della rete.
Fare sempre attenzione alle norme di sicurezza, vedi scheda (rif. IEC .....).

**CARATTERISTICHE MOTORI INSTALLATI**
Vedi dati targhette e documenti motore elettrico.
L'allacciamento al motore deve essere realizzato sulla morsettiera del motore stesso.

**SCHEMA MORSETTIERA MOTORE**
Collegamento motore elettrico vedere scheda seguente.

**DURANTE QUESTE VERIFICHE ACCERTARSI CHE IL MOVIMENTO DEL DCN NON ABBIA A CAUSARE DANNI AL PERSONALE E ALLA MACCHINA.**

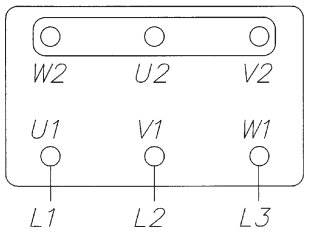



Fig. 1

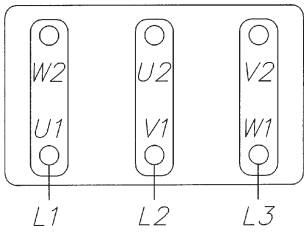



Fig. 2

**WIRING DIAGRAMS THREE-PHASE MOTORS**
The winding of standard motors can be wired together to form two different connections:

- star connection (Fig. 1)
- delta connection (Fig. 2)

**STAR CONNECTION**
Connecting together the W2, U2, V2 terminals (star pint) and connecting to the mains the U1, V1, W1 terminals a star connection is obtained.

**DELTA CONNECTION**
Connecting the end of each winding to the beginning of the next winding a delta connection is obtained.

**ANSCHLUSSPLAN DREHSTROMMOTOREN**
Die Wicklungen der Standardmotoren können auf zwei Arten angeschlossen werden:

- Sternschaltung (Abb. 1)
- Dreieckschaltung (Abb. 2)

**STERNSCHALTUNG**
Für eine Sternschaltung müssen die Klemmen W2, U2 und V2 zusammengeschlossen und die Klemmen U1, V1 und W1 gespeist werden.

**DREIECKSCHALTUNG**
Für eine Dreickschaltung muß das Ende einer Phase an den Beginn der nächsten Phase angeschlossen werden.

**SCHEMAS DE BRANCHEMENT MOTEURS TRIPHASES**
Les enroulements des moteurs standard peuvent être reliés de deux façons:

- connexion en étoile (Fig. 1)
- connexion en triangle (Fig. 2)

**CONNEXION EN ETOILE**
La connexion en étoile est obtenue en reliant ensemble les bornes W2, U2, V2 et en alimentant les bornes U1, V1, W1.

**CONNEXION EN TRIANGLE**
La connexion en triangle s'obtient en reliant la fin d'une phase au début de la phase successive.

**SCHEMI DI COLLEGAMENTO MOTORI TRIFASE**
Gli avvolgimenti dei motori standard possono essere collegati in due modi:

- collegamento a stella (Figura 1)
- collegamento a triangolo (Figura 2)

**COLLEGAMENTO A STELLA**
Il collegamento a stella si ottiene collegando insieme i terminali W2, U2, V2 e alimentando i terminali U1, V1, W1.

**COLLEGAMENTO A TRIANGOLO**
Il collegamento a triangolo si ottiene collegando la fine di una fase al principio della fase successiva.

## GENERAL PRECAUTIONS

If the inlet and outlet spouts are not connected to a material conveyor system, the moving belt can be accessed through these (also through the side covers!). For this reason:

**IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO INTRODUCE ANY OBJECT, OR THE HANDS INSIDE THE INLET AND OUTLETS SPOUTS.**

**Protection devices to be installed by the installer**
These openings on the machine represent a source of potential danger and must therefore be indicated by means of specific notices or other systems that do not allow access to operators.

## ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn Einlauf und Auslauf an kein Materialbeförderungssystem angeschlossen werden, kann man durch sie hindurch das laufende Förderband erreichen (auch durch die seitlichen Abdeckungen möglich!).
Aus diesem Grund ist es:

**ABSOLUT VERBOTEN, HÄNDE ODER GEGENSTÄNDE, IN DIE EIN- UND AUSLAUFÖFFNUNGEN ZU STECKEN.**

**Schutzvorrichtungen, die vom Installateur vorzusehen sind.**
Diese Öffnungen auf der Maschine stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar und müssen daher mit angemessenen Warnschildern gekennzeichnet oder durch Systeme verriegelt werden, die dem Bediener den Zugriff versagen.

## PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Si les bouches d'entrée et de sortie ne sont reliées à aucun système de convoyage du matériau, il est possible, à travers celles-ci, d'atteindre le tapis en mouvement (mais aussi à travers les petits capots latéraux !). C'est pour cette raison qu'il est:

**«IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'INTRODUIRE LES MAINS OU QUELCONQUE OBJET DANS LES BOUCHES DE CHARGEMENT ET DE VIDANGE».**

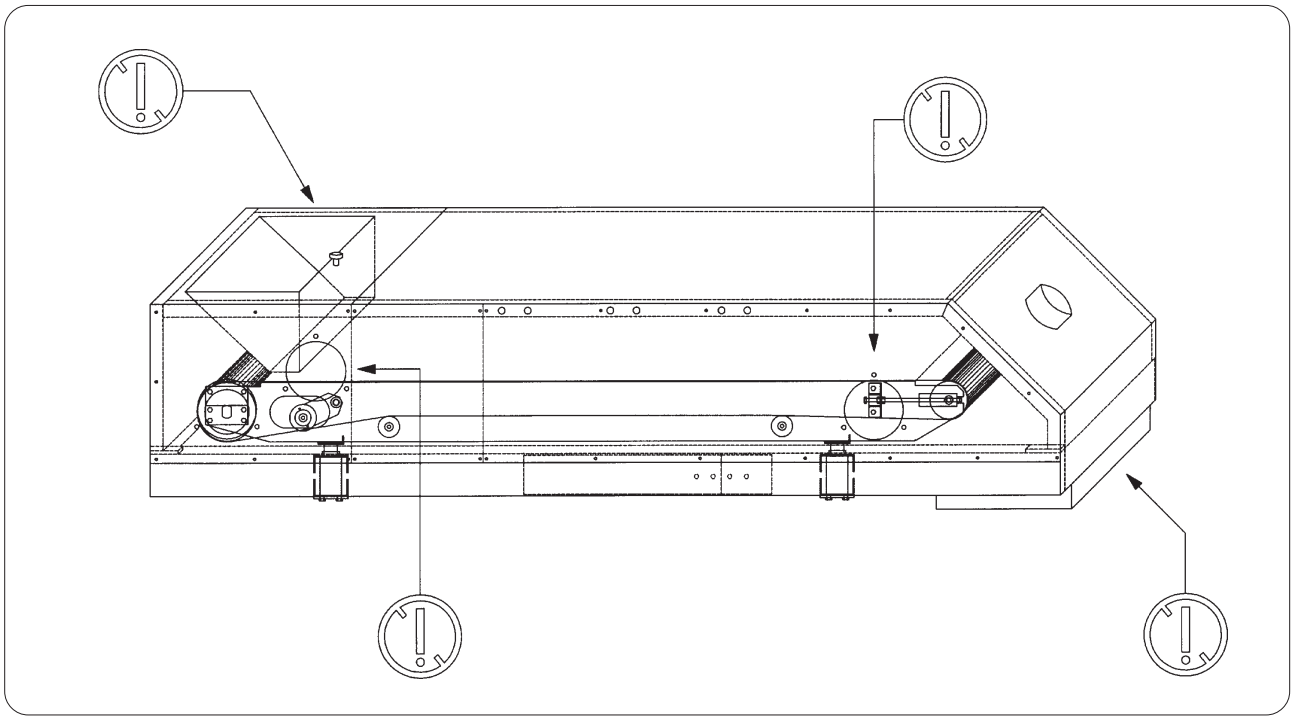
**Protections que l'installateur doit mettre en place**
Ces ouvertures situées sur la machine, qui représentent un risque potentiel, doivent être signalées par des écriteaux ou protégées par des systèmes qui en interdisent l'accès aux opérateurs.

## PRECAUZIONI GENERALI

Se le bocche di carico e di scarico non vengono collegate a nessun sistema di convogliamento del materiale, è possibile attraverso queste raggiungere il tappeto in movimento (ma anche attraverso i coperchietti laterali!). Per questo motivo è:

**"ASSOLUTAMENTE VIETATO INTRODURRE QUALSIASI COSA, MANI, OGGETTI, NELLE BOCCHE DI CARICO E SCARICO"**

**Protezioni da realizzare a cura dell'installatore**
Queste aperture sulla macchina, rappresentando un potenziale pericolo, devono essere evidenziate con opportuna cartellonistica o essere interdette con sistemi che ne impediscano l'accesso agli operatori.



| COMMISSIONING PROCEDURE | INBETRIEBNAHME | DEMARRAGE | AVVIAMENTO |
|---|---|---|---|
| Before starting, check the electrical connections and the right installation. To facilitate the operation, here are once more the checks to do: | Vor Inbetriebnahme des Geräts nochmals überprüfen, ob der Einbau und der Anschluß an das Stromnetz vollständig und korrekt erfolgt ist. Im folgenden nochmals in Kürze die Vorgehensweise: | Avant d'effectuer la mise en marche effective de la machine vérifier que l'installation, les raccordements aux alimentations extérieures ont été réalisées correctement. Ces opérations sont énumérées de manière synthétique ci-dessous: | Prima di procedere all'avviamento definitivo della macchina verificare che sia stato completamente e correttamente eseguita l'installazione e la connessione alle alimentazioni esterne che ripetiamo sinteticamente: |
| 1. Read completely this OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL. | 1. Die BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG aufmerksan durchlesen. | 1. Lire attentivement et entièrement le manuel UTILISATION et ENTRETIEN | 1. Prendere visione completa del manuale USO e MANUTENZIONE |
| 2. Check the right connection of the flanges. | 2. Sicherstellen, daß die Flansche korrekt befestigt sind. | 2. Vérifier que les brides sont fixées correctement. | 2. Verificare il corretto fissaggio delle flange. |
| 3. Check the right electrical connections and the perfect closure of the terminal box. | 3. Kontrollieren, ob die elektrischen Anschlüsse korrekt vorgenommen wurden und fest sitzen. Sicherstellen, daß der Klemmenkasten fest und sicher verschlossen ist. | 3. Vérifier que le raccordement des alimentations électriques a été réalisé correctement et que les boîtiers des connexions sont bien fermés. | 3. Verificare la corretta connessione delle alimentazioni elettriche e la perfetta chiusura delle scatole contenenti le connessioni stesse. |
| 4. Check the right direction of the drive roller | 4. Sicherstellen, dass die Drehrichtung der Antriebstrommel korrekt ist. | 4. Vérifier que le sens de rotation du mototambour est correct. | 4. Verificare il corretto senso di rotazione del mototamburo. |
| 5. Check to ensure that safety devices are installed in the loading and unloading area, if these are not connected. Check that all danger and warning notices are present and intact. AT FIRST COMPLETE START UP, CHECK EVERYTHING THAT COULD INDICATE PROBLEMS (NOISY RUNNING, UNEVEN ROTATION, VIBRATION, ETC.) | 5. Sicherstellen, dass im Ein- und Auslaufbereich, wenn diese nicht angeschlossen sind, eine Schutzvorrichtung vorgesehen ist. Überprüfen, ob alle Gefahrenhinweise und Verbotsschilder unbeschädigt und korrekt angebracht sind. BEI DER ERSTEN INBETRIEBNAHME AUF ALLE ANZEICHEN ACHTEN, DIE AUF EINE FEHLERHAFTE FUNKTION DER SCHLEUSE HINWEISEN KÖNNTEN (erhöhte Geräuschentwicklung, ungleichmäßiger Lauf, Vibrationen etc.). | 5. Vérifier si toutes les protections situées dans les zones d'entrée et de sortie ont bien été installées, si elles ne sont pas reliées. Vérifier la présence et le bon état de toutes les signalisations de danger et d'interdiction. AU MOMENT DE LA PREMIERE MISE EN MARCHE COMPLETE DE LA MACHINE FAIRE TRES ATTENTION A TOUT CE QUI PEUT ETRE INDICE D'ANOMALIE (MACHINE BRUYANTE - ROTATION IRREGULIERE - VIBRATIONS - etc.). | 5. Verificare che siano state installate protezioni nelle zone di carico e di scarico, se non collegate. Verificare la presenza e l'integrità di tutte le segnalazioni di pericolo e di divieto. ALL'ATTO DEL PRIMO AVVIAMENTO COMPLETO DELLA MACCHINA PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE A TUTTO CIO' CHE PUO' ESSERE INDICAZIONE DI ANOMALIE (ELEVATA RUMOROSITA' - ROTAZIONI IRREGOLARI - VIBRAZIONI - ecc.). |
| 6. Check to see if foreign substances or water have entered the DCN. If this is the case, empty and clean it thoroughly to remove all hidden foreign particles. | 6. Überprüfen, ob Wasser oder Fremdkörper in das Wiegeband DCN eingedrungen sind. In diesem Fall sind sie zu entleeren oder sorgfältig zu reinigen. Mögliche versteckte Fremdkörper sind zu entfernen. | 6. Vérifier si des substances étrangères ou de l'eau ont pénétré à l'intérieur du DCN. Si c'était le cas, le vider, le nettoyer soigneusement et retirer les corps étrangers qui s'y seraient introduits. | 6. Verificare se sostanze estranee oppure acqua sono entrate nel DCN. Se così fosse svuotare e pulire accuratamente ed estrarre eventuali corpi estranei nascosti. |
| 7. The first operating tests must be carried out without loading the machine. | 7. Der erste Probelauf ist im leeren Zustand vorzunehmen. | 7. Le premier essai de fonctionnement doit être effectué à vide. | 7. La prima prova di funzionamento deve essere fatta a vuoto. |
| These procedures should be repeated whenever the plant is restarted after being stopped for more than a week. | Die vorgennanten Arbeitsgänge müssen immer dann wiederholt werden, wenn das Gerät länger als eine Woche nicht in Betrieb war. | La procédure indiquée ci-dessus doit être répétée chaque fois que l'installation est remise en marche après une période d'arrêt de plus d'une semaine. | La procedura di cui sopra sarà da ripetere ogni qualvolta l'impianto sia riavviato dopo un periodo di sosta superiore alla settimana. |

## OPERATION

Depending on the type of plant, operation is controlled either by a central control panel or an on-site board. If the DCN is located under a silo or hopper as a batch feeder unit, it is good standard operating practice to empty it at the end of the work day.
The batch feeder must be dismantled and cleaned before it is shut down for long periods of time. To guarantee operating parameters safe for both operators and the equipment.

## FUNKTIONSWEISE

Je nach Anlagentyp wird der Betrieb durch eine zentrale Steuerung oder eine Vor-Ort-Steuerung gesteuert. Ist das Wiegeband DCN unter einem Silo oder Trichter als Dosiervorrichtung angebracht, sollte es am Ende des Arbeitstages geleert werden.
Das Wiegeband sollte nicht zu lange still stehen, vor allem, wenn es nicht ausgebaut und erneut gereinigt wurde. Das gilt für den sicheren Betrieb der Anlage und die Sicherheit des Personals.

## FONCTIONNEMENT

En fonction du type d'installation, le fonctionnement est contrôlé soit par un panneau central de commande soit par un panneau de commande sur place. Si le DCN est placé sous le silo ou sous la trémie comme doseur, il est recommandé de le vider à la fin de la journée de travail.
Il n'est pas recommandé de laisser le doseur trop longtemps à l'arrêt, surtout s'il n'a pas été démonté et nettoyé. En référence au fonctionnement en toute sécurité pour le personnel et la machine.

## FUNZIONAMENTO

In base al tipo di impianto, il funzionamento è controllato o da un quadro centrale di comando o da un comando in loco. Se il DCN è posto sotto il silo o tramoggia come dosatore è bene alla fine della giornata di lavoro svuotarlo.
Non è bene lasciare fermo il dosatore per troppo tempo soprattutto se non è stato smontato e ripulito. Con riferimento al funzionamento in sicurezza per il personale e per la macchina stessa.

## IT IS FORBIDDEN

- to use the equipment for flammable liquids or with explosive solids,
- to use the machine without the guards and safety devices listed in the manual,
- to use the machine if it has noticeable operating defects (excessive noise, vibrations, etc.),
- to use it after repair, servicing or maintenance work without first carrying out the test schedule detailed on page M.42.

## ES IST VERBOTEN

- die Maschine für brennbare und/oder explosive Medien zu verwenden
- die Maschine ohne die in der Betriebsanleitung angegebenen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen in Betrieb zu nehmen
- die Maschine in Betrieb zu nehmen, wenn ein klar gestörter Lauf vorliegt (erhöhte Geräusche, Vibrationen etc.)
- die Maschine nach Reparaturen und/oder Wartungsarbeiten wieder in Betrieb zu nehmen, ohne die auf Seite M.42. genannten Kontrollen vorgenommen zu haben.

## IL EST INTERDIT

- d'utiliser la machine avec des fluides inflammables ou avec des parties solides pouvant exploser,
- d'utiliser la machine sans les dispositifs de protection et de sécurité énumérés dans le présent manuel,
- d'utiliser la machine en présence d'anomalies de fonctionnement (machine trop bruyante - vibrations - etc.),
- d'utiliser la machine après les interventions de réparation et/ou de maintenance sans d'abord avoir effectué le contrôle indiqué à la page M.42.

## E' VIETATO

- l'uso della macchina per fluidi infiammabili o con parti solide che potrebbero esplodere,
- l'uso della macchina priva dei dispositivi di protezione e di sicurezza elencati nel seguente manuale,
- l'uso della macchina qualora si manifestino anomalie apprezzabili nel funzionamento della stessa (eccessiva rumorosità - vibrazioni - ecc.),
- l'uso della macchina dopo interventi di riparazione e/o manutenzione senza avere rifatto il controllo di cui alla pag M.42.

**NOISE**
Noise level depends on several factors, among which Valve dimensions, type of material handled and box load.
The noise level, however, is **never higher than 80 dB(A)**. This value was measured from one metre distance in the most unfavourable position.

**N.B:** with special materials (e.g. large grain size) contact our sales office.

**BETRIEBSGERÄUSCHE**
Die Geräuschentwicklung ist von unterschiedlichen Faktoren abhängig, zum einen von den Abmessungen des Geräts, vom Medium und vom Füllgrad. Die Geräuschentwicklung beträgt jedoch **nie mehr als 80 dB(A)**. Dieser Wert wurde in einem Meter Abstand in der ungünstigsten Position gemessen.

**N.B:** Bei besonderen Medien (z.B. grobe Körnung) bei einem unserer Verkaufsbüros nachfragen.

**BRUIT**
Le niveau de bruit dépend de facteurs divers , comme dimensions de la vis, type du matériau et coefficient de remplissage. Le bruit du DCN **dans 80 dB(A)**, valeur mesurée à un mètre de distance dans la position plus défavorable.

**N.B.:** au cas de matériaux particuliers, par exemple avec granulométrie considérable, consulter notre bureau de vente.

**RUMORE**
Il livello di rumorosità dipende da diversi fattori, quali dimensioni, natura del materiale e coefficente di riempimento.
Il rumore dei DCN è comunque **entro 80 dB(A)**, valore misurato a 1m di distanza, nella posizione più sfavorevole.

**N.B:** in caso di materiali particolari, ad esempio con pezzatura ragguardevole, consultare il ns. Uff. Vendite.

**DISMANTLING AND DEMOLITION OF THE DCN**

**STILLEGEN UND DEMON-TAGE DER DCN**

**DÉMANTÈLEMENT ET DÉMOLITION DES DCN**

**SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE DEI DCN**

**STORING THE MACHINE FOR LONG PERIODS**
For correct storage of the machine for periods of disuse, clean it thoroughly and refit the retainers that keep the main body raised off the load cell.
The drive rollers and rollers do not require maintenance.

**EINLAGERUNG DER MA-SCHINE BEI LÄNGEREM STILLSTAND**
Um die Maschine für eine längere Zeit der Nichtbenutzung einzulagern, ist sie sorgfältig zu reinigen, um dann die Anschläge zu montieren, welche den Körper der Maschine von der Wägezelle abheben.
Die Antriebstrommeln und die Rollen sind wartungsfrei.

**STOCKAGE DE LA MACHINE PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE**
Pour stocker correctement la machine pendant une période d'inactivité, il est nécessaire de la nettoyer soigneusement et de réintroduire les arrêts qui soulèvent le corps de la bande de la cellule de chargement.
Les mototambours et les rouleaux ne nécessitent aucune maintenance.

**IMMAGAZZINAGGIO DELLA MACCHINA PER PERIODO PROLUNGATO**
Per immagazzinare correttamente la macchina per un periodo di inattività bisogna pulirla accuratamente e reinserire i fermi che sollevano il corpo mastro dalla cella di carico.
I mototamburi e i rulli non necessitano di manutenzione.

**SCRAPPING THE MACHINE**
- Recover the plastic parts (such as sealing rings) and send them to the special collection centres.
- Send the remaining parts for recovering iron scrap.

**VERSCHROTTUNG DER MASCHINE**
- Die Teile aus Kunststoff (z. B. Dichtringe) ausbauen und den Sammelstellen zur Wiederverwertung zuleiten.
- Die restlichen Teile als Alteisen den Sammelstellen zuleiten.

**MISE À LA FERRAILLE DE LA MACHINE**
- Récupérer les éléments en matière plastique (par ex.: joints d'étanchéité) et les confier aux centres de traitement.
- Remettre les parties restantes aux centres de traitement des matières ferreuses.

**ROTTAMAZIONE MACCHINA A FINE VITA**
- Recuperare le parti di materiale plastico (as. anello di tenuta) e consegnarle ai centri di raccolta.
- Consegnare le restanti parti ai centri di recupero materiali ferrosi.

At the end of the machine's life, dismantle the plastic parts (sealing rings) and send them to the special collection centres; the remaining parts must be sent for recovering iron scrap.
In case of demolition, take into consideration the different quality of materials.

Am Ende des Maschinenlebens sind die Kunststoffteile der Maschine (z.B. Dichtringe) auszubauen und den Sammelstellen zuzuleiten. Die restlichen Teile sind als Alteisen zu betrachten und entsprechend wiederzuverwerten.
Bei der Demolition der Maschine ist die unterschiedliche Beschaffenheit der Materialien zu berücksichtigen, um sie sortenrein zu sammeln.

Lorsque la machine doit être démantelée, démonter les éléments en matière plastique (joints d'étanchéité) et les donner aux centres de traitement appropriés; les parties restantes doivent être destinées à la récupération des matières ferreuses.
En cas de démolition, tenir compte de la diversité des types de matériaux.

A fine vita della macchina smontare le parti in materiale plastico (anelli di tenuta) e destinarle agli appositi centri di raccolta; le restanti parti sono da destinare al recupero dei materiali ferrosi.
In caso di demolizione considerare la diversificazione della qualità dei materiali.

## CHECK LIST IN CASE OF ROTARY VALVE TROUBLE

**1) General questions - Fault description**

a) Ask plant operator when and under which circumstances the batch feeder stops. Does it start without problems after long resting periods?
b) Do weather conditions negatively influence Valve operation?

**2) Silo check**

a) Is the silo equipped with a deflecting or bridge breaking cone?
b) Does silo include a fluidization system? If so how does it operate? Automatically at intervals while batch feeder is turned on? Manually for emergency in case of bridging?
c) Is silo cone equipped with a vibrator or hammer? How does it work?

**3) Electric equipment check**

a) Is a drop in voltage possible through the contemporary starting of various machines?
b) Is the plant equipped with a generator?
c) Check mains supply of motor.
d) Check electric motor is correctly wired and make sure wires are tightly fastened.
e) Read amperage with valve running on empty, then with filled up valve starting, as well as with full DCN running.
f) Check cross section of mains cables are suitable for the installed drive power.
g) Check the condition of the electric drive roller using the required instruments, and replace if necessary .

**TO CARRY OUT THE OPERATIONS DESCRIBED ABOVE, ABIDE BY THE SAFETY REGULATIONS CONCERNING ELECTRICAL EQUIPMENT.**

## CHECKLISTE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN AN ZELLENRADSCHLEUSEN

**1)Allgemeine Fragen - Beschreibung der Fehlfunktion**

a) Betriebsleiter fragen, wann und unter welchen Umständen Dosierer stehen bleibt. Läuft Schleuse nach längerer Stillstandzeit problemlos an?
b) Spielen beim Auftreten der Störung Witterungseinflüsse eine Rolle?

**2) Kontrolle des Silos**

a) Ist Silo mit einem Brechkegel ausgestattet?
b) Ist Silo mit einer Luftauflockerung ausgerüstet? Wenn ja, erfolgt nur eine Notbelüftung von Hand, oder wird die Belüftung bei Betrieb der Dosierer automatisch zugeschaltet. Wenn automatisch, arbeitet dann die Belüftung im Intervallbetrieb, d.h. stoßweise?
c) Ist Silokonus mit einem Rüttler oder Klopfer ausgestattet? Wenn ja, Funktion beschreiben.

**3) Kontrolle der Elektrik**

a) Ist es möglich, daß Spannungsschwankungen infolge eines gleichzeitigen Einschaltens mehrerer Maschinen auftreten?
b) Ist die Anlage mit einem Stromerzeuger (Generator) ausgestattet?
c) Prüfen, ob am Motor Spannung anliegt.
d) Prüfen, ob Motor korrekt angeschlossen ist und ob Klemmenmuttern fest angezogen sind.
e) Stromaufnahme bei Leerlauf und Vollast prüfen.
f) Kabelquerschnitte prüfen.
g) Überprüfen Sie den Zustand der elektrischen Antriebsrolle mit den angeforderten Instrumenten, und ersetzen Sie wenn notwendig.

**UM DIE OBEN BESCHRIEBENEN ARBEITEN AUSZUFÜHREN, SIND DIE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN ZU ELEKTRISCHEN BETRIEBSMITTELN ZU BEACHTEN.**

## CHECK-LIST EN CAS DE VIS EN PANNE

**1)Questions générales Description de la panne**

a) Est ce que le doseur démarre sans problèmes même après des longues périodes d'arrêt?
b) Est ce que les conditions atmosphériques jouent un rôle important?

**2) Contrôle du silo**

a) Est ce que le silo est équipé d'un déflecteur casse-voûte?
b) Est ce que le silo est équipé d'un système de fluidification? Entre-t-il en fonction automatiquement pendant le travail du doseur ou s'agit-il d'un dispositif manuel d'alerte pour casser des voûtes?
c) Est ce que le silo est équipé d'un vibrateur ou d'un marteau pneumatique. Comment est ce qu'il fonctionne?

**3) Contrôle des composants électriques**

a) Est qu'il y a la possibilité d'écarts de courant à cause du démarrage de plusieurs machines au même temps?
b) Est ce que la centrale est équipée d'un générateur de courant?
c) Contrôler si le moteur reçoit du courant!
d) Contrôler si le moteur est lié correctement et si les fils sont bien fixés aux bornes!
e) Contrôler l'ampérage du moteur à vide, au démarrage et à DCN plein!
f) Vérifier que le diamètre des câbles d'alimentation soit suffisant!
g) Vérifier l'etat du mototambour electrique avec instrumentation approprieé et le remplacez au besoin.

**POUR ACCOMPLIR LES OPÉRATIONS PRÉCÉDEMMENT DÉCRITES, SE RÉFÉRER AUX NORMES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES.**

## CHECK-LIST IN CASO DI GUASTO

**1)Domande generali Descrizione del guasto**

a) Il dosatore parte senza problemi anche dopo lunghi periodi di sosta?
b) Pare che le condizioni atmosferiche contribuiscano al malfunzionamento?

**2) Controllo parte silo**

a) Il silo è equipaggiato con un deflettore rompiponte?
b) Il silo è equipaggiato con un impianto di fluidificazione? Entra in funzione automaticamente durante il lavoro del dosatore oppure si tratta di un dispositivo manuale di emergenza per rompere eventuali ponti?
c) Il silo è equipaggiato con un vibratore o con un martellatore? Come funziona?

**3) Controllo parte elettrica**

a) Sono possibili sbalzi di corrente di alimentazione a causa dell'avviamento contemporaneo di diverse macchine?
b) L'impianto è equipaggiato con un generatore di corrente?
c) Controllare se il motore riceve corrente!
d) Controllare se il motore è collegato correttamente e se i fili sono fissati bene ai morsetti!
e) Controllare l'assorbimento del motore a vuoto, allo spunto e quando il DCN è a regime!
f) Verificare se la sezione dei cavi di alimentazione è idonea alla potenza installata!
g) Verificare lo stato del mototamburo elettrico con apposita strumentazione ed, in caso di necessità, sostituirlo.

**PER ESEGUIRE LE OPERAZIONI SOPRADESCRITTE ATTENERSI ALLE NORME DI SICUREZZA RELATIVE AGLI APPARATI ELETTRICI.**

**4) Mechanical parts check**

a) Make sure the outlet spout is free of encrustation that reduces its cross-section. Describe the situation of the outlet spout.

b) Check the working of the conveyor system vent downline of the machine.
Check to see if it is sized correctly.

c) Check to ensure that the drive roller and the rollers move freely.
The bearings inside may be worn; therefore if there seems to be a certain amount of resistance to the movement, replace the bearings.

d) Check the condition of the belt:
if it is too worn, replace it to avoid breakage during operation.

**4) Prüfung der mechanischen Komponenten**

a) Sicherstellen, dass der Auslauf frei von Verkrustungen ist, die seinen Querschnitt verringern könnten. Die Situation am Auslauf beschreiben.

b) Die Funktion der Entlüftung des Fördersystems stromab von der Maschine prüfen. Sicherstellen, ob die größenmäßige Auslegung korrekt ist.

c) Sicherstellen, dass die Antriebstrommel und die Rollen mühelos laufen. Die Lager darin könnten beschädigt sein und daher das Laufen nur unter Schwierigkeiten gestatten. In diesem Fall sind sie zu ersetzen.

d) Den Zustand des Förderbands prüfen. Wenn es zu stark verschlissen ist, muss es ersetzt werden, um das Reißen während des Betriebs zu verhindern.

**4) Contrôle des composants mécaniques**

a) S'assurer que la bouche de sortie est exempte d'incrustations qui pourraient en réduire la section. Décrire la situation de la bouche de sortie.

b) Contrôler le fonctionnement du reniflard du système de transport situé en aval de la machine. Vérifier s'il est correctement dimensionné.

c) Vérifier si le mototambour et les rouleaux tournent sans difficulté. Les roulements situés à l'intérieur pourraient être abîmés; par conséquent, s'ils tournent difficilement, les remplacer.

d) Contrôler l'état du tapis: le remplacer s'il est trop usé afin d'en éviter la rupture durant le fonctionnement.

**4) Controllo parte meccanica**

a) Assicurarsi che la bocca di scarico sia libera di incrostazioni che riducono la sezione della stessa bocca. Descrivere la situazione della bocca di scarico.

b) Controllare il funzionamento dello sfiato del sistema di trasporto a valle della macchina. Verificare se è dimensionato bene.

c) Controllare che il mototamburo e i rulli ruotino senza fatica. I cuscinetti all'interno potrebbero essere rovinati, quindi se si nota una certa difficoltà a farli ruotare, sostituirli.

d) Controllare lo stato del tappeto: se troppo logorato sostituirlo, onde evitare una rottura durante il funzionamento.

**5) Material check**

a) Material description?
b) Bulk density? (kg/dm$^3$)
c) Particle size? (µm/mm)
d) Humidity? (%)
e) Flowability? (make material slide down a metal plate by varying the angle from low to steep)
f) Compressive material? (can you make a "snowball"?)
g) Abrasive material? (does ist hurt when rubbing it between your fingers?)

**5) Prüfung des Fördermediums**

a) Materialbezeichnung?
b) Schüttgewicht? (kg/dm$^3$)
c) Körnung? (µm/mm)
d) Feuchte? (%)
e) Fließfähigkeit? (Materialprobe auf einem geneigten Blech zum Fließen bringen)
f) Komprimierbarkeit? (kann ein "Schneeball" geformt werden?)
g) Abrasivität (schmerzt es, wenn man Material zwischen den Fingern reibt?)

**5) Contrôle du matériau**

a) Désignation du matériau?
b) Densité? (kg/dm$^3$)
c) Granulométrie? (µm/mm)
d) Humidité? (%)
e) Fluidité? (faites couler le matériau sur une tôle en augmentant l'inclinaison de la-même)
f) Compressibilité? (est-il possible de faire une «boule de neige»?)
g) Abrasivité? (Est ce qu'il fait mal quand vous frotter le matériau dans les doigts?)

**5) Controllo del prodotto**

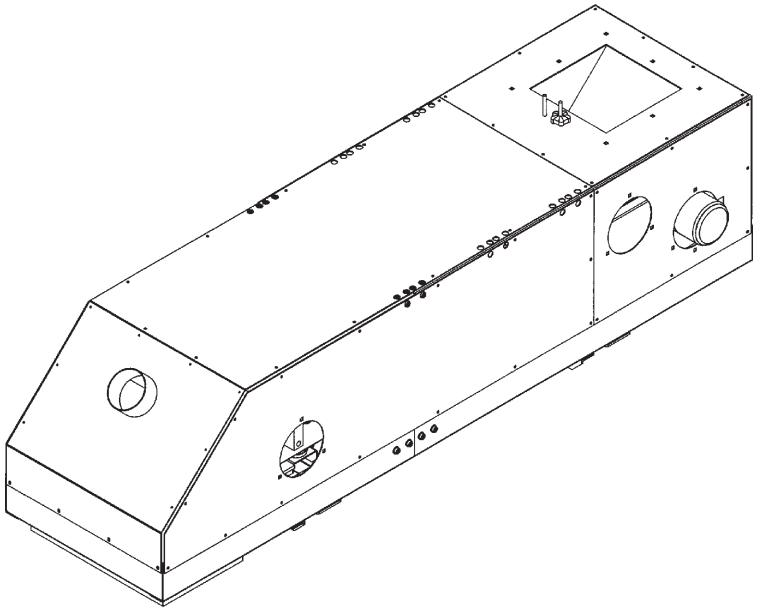
a) Denominazione del prodotto?
b) Densità? (kg/dm$^3$)
c) Granulometria? (µm/mm)
d) Umidità? (%)
e) Scorrevolezza? (fare scorrere il materiale su una lamiera aumentando lentamente l'inclinazione)
f) Comprimibilità? (è possibile fare una "palla di neve"?)
g) Abrasività? (fa male quando si sfrega il prodotto tra le dita?)

TOREX®

WAMGROUP®

3

SPARE PARTS



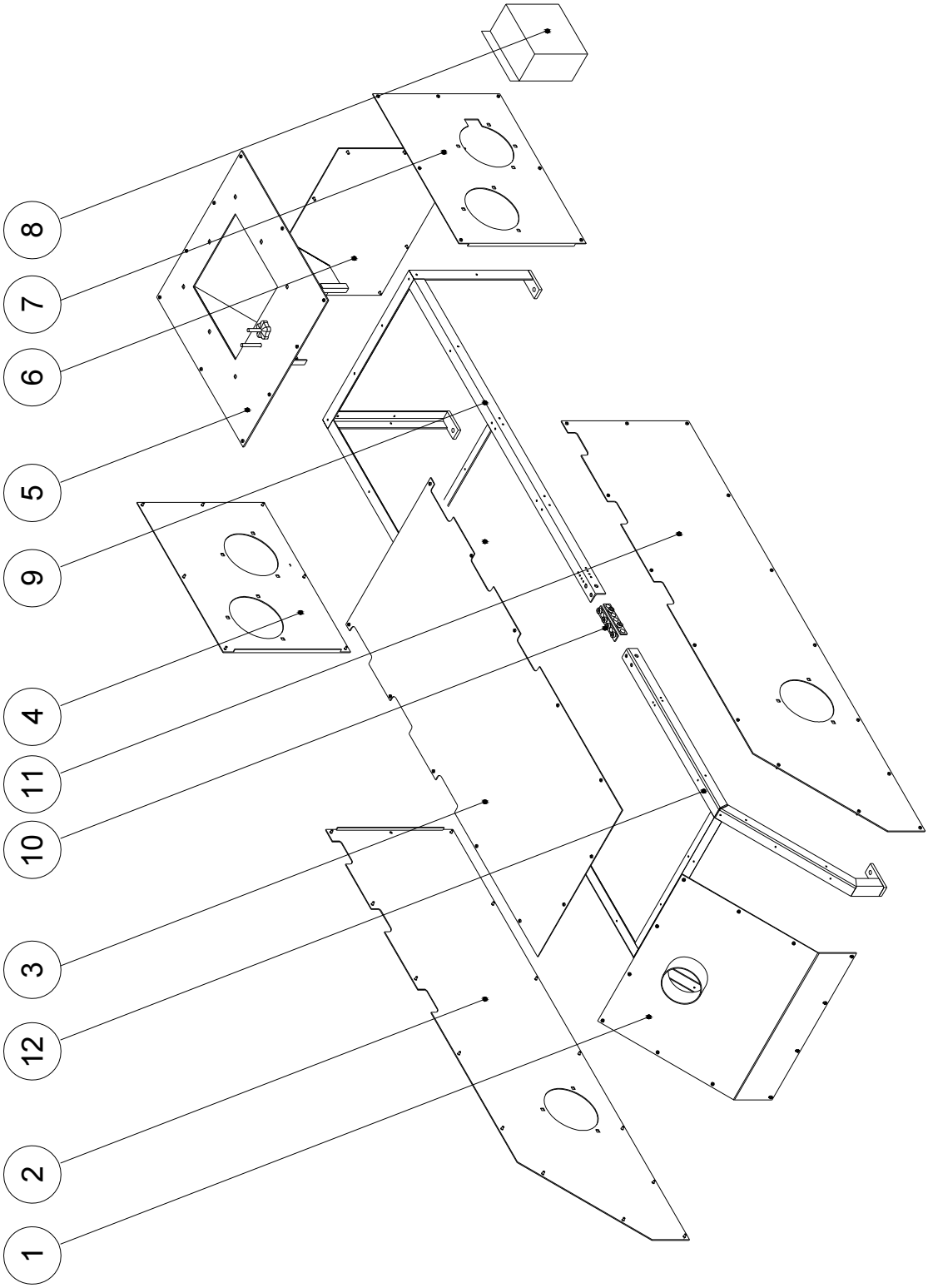
# DCN

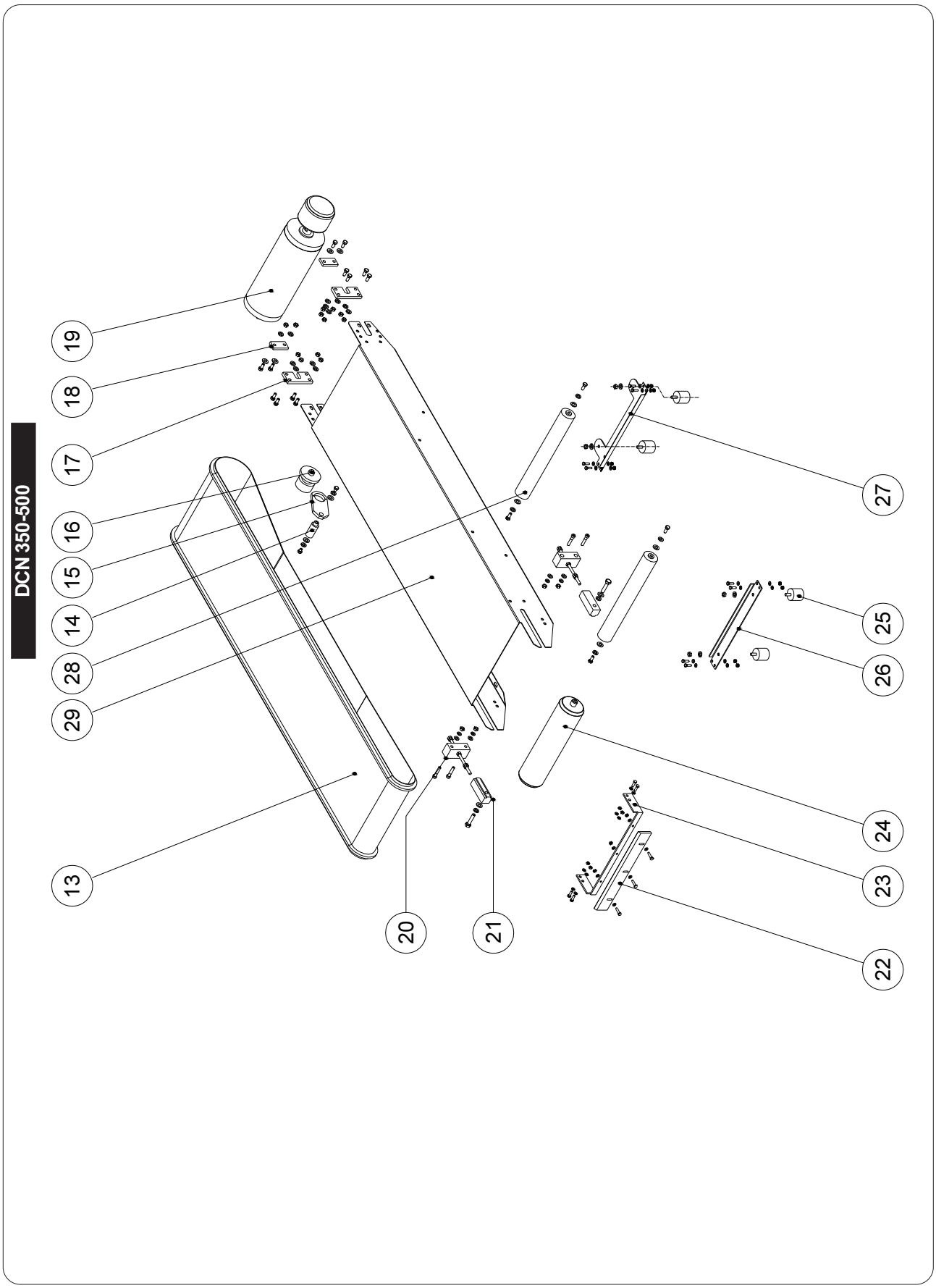
- **CONTINUOUS WEIGH BELT FEEDERS**
  SPARE PARTS CATALOGUE
- ***KONTINUIERLICHE BANDDOSIERWAAGEN***
  ERSATZTEILKATALOG
- **DOSEURS CONTINUS À BANDE**
  PIECES DE RECHANGE
- ***DOSATORI CONTINUI A NASTRO***
  PEZZI DI RICAMBIO

All rights reserved © WAMGROUP

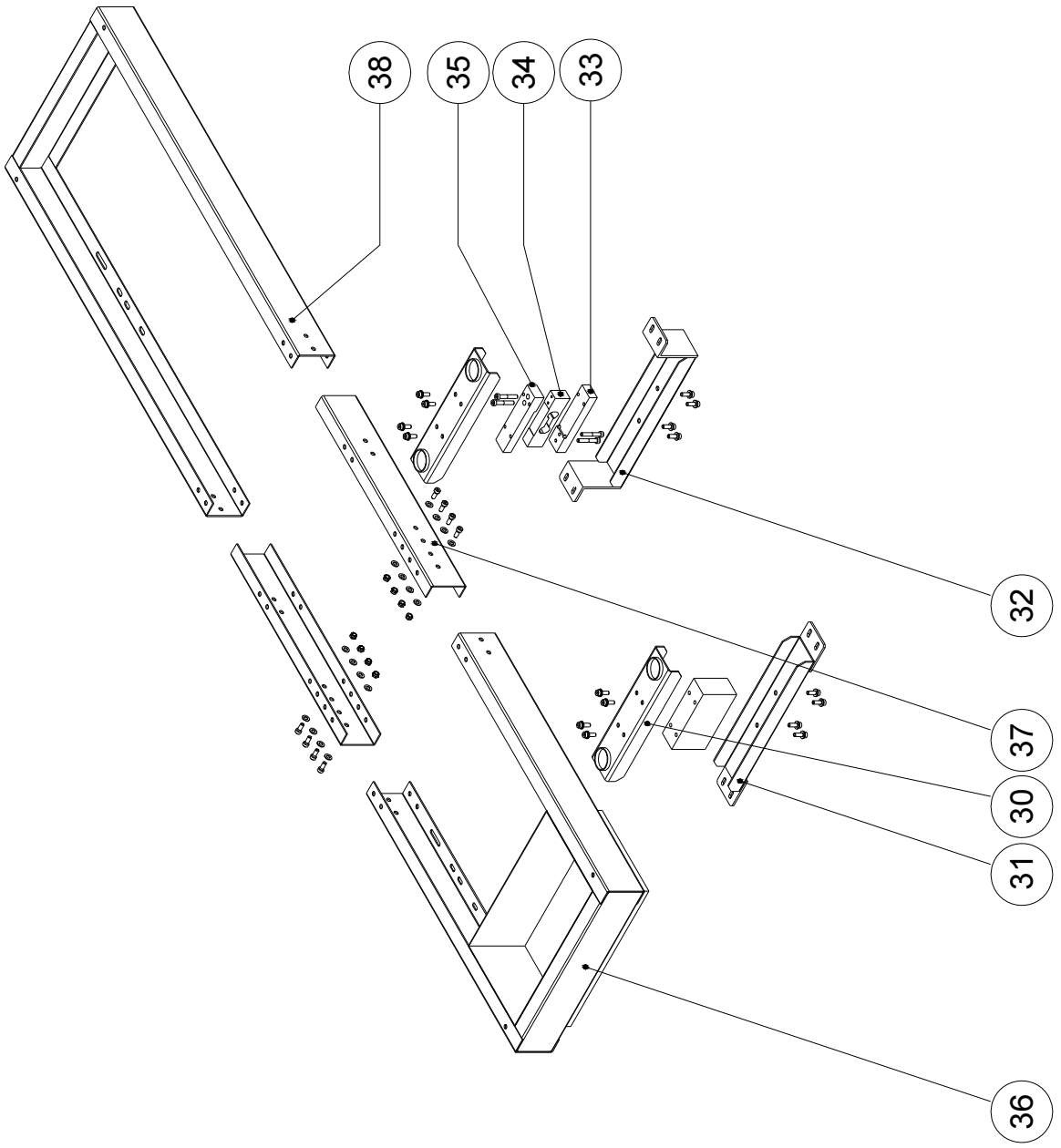

| CATALOGUE No. **TO.1100 R.** | | | |
|---|---|---|---|
| ISSUE **A3** | CIRCULATION **100** | LATEST UPDATE **01.08** | |

DCN 350-500




DCN 350-500
19
18
17
16
15
14
28
29
13
20
21
27
25
26
24
23
22

DCN 350-500



| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690601A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorne rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690651A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690301A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690611A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberer Rahmen hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690101A** |
| 10 | 4 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung oberer Rahmen | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberer Rahmen vorne | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690001A** |
| 13 | 1 | SP 3200 PVC Belt | Förderband St. 3200 PVC | Tapis SP 3200 PVC | Tappeto SP 3200 PVC | **3202000201A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 1 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001000** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941401A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691641A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000050** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691631A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691631B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle std. | **7500000100** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 350 x 1500 | Bandgehäuse 350 x 1500 | Corps de la bande 350 x 1500 | Corpo nastro 350 x 1500 | **20691502A** |
| 30 | 2 | Cell connection | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco cella | **20691601A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno cella anteriore | **20690501A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno cella posteriore | **20690501B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Panino inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Unterer Rahmen vorne | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690201A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unterer Rahmen | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20691851A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Unterer Rahmen hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690401A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690601A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690651A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690301A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690611A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690101A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692001A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690001A** |
| 13 | 2 | SP 3740 PVC Belt | Förderband St. 3740 PVC | Tapis SP 3740 PVC | Tappeto SP 3740 PVC | **3202000202A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 2 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 2 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 1 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001000** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941401A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691641A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000050** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 1 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691631A** |
| 27 | 1 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691631B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle std. | **7500000100** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 350 x 1750 | Bandgehäuse 350 x 1750 | Corps de la bande 350 x 1750 | Corpo nastro 350 x 1750 | **20691512A** |
| 30 | 1 | Cell connection | Anschluss Zelle | Attache cellule | Attacco cella | **20691601A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno cella anteriore | **20690501A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno cella posteriore | **20690501B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 2 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690201A** |
| 37 | 1 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20691851A** |
| 38 | 2 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690401A** |
| - | 2 | Side guard insert L. 1750 | Einsatz Seitengehäuse L. 1750 | Insert carter latéral L. 1750 | Inserto carter laterale L. 1750 | **20692021A** |
| - | 1 | Top guard insert L. 1750 | Einsatz oberes Gehäuse L. 1750 | Insert carter supérieur L. 1750 | Inserto carter superiore L. 1750 | **20692031A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690601A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690651A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690301A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690611A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690101A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692041A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690001A** |
| 13 | 2 | SP 4200 PVC Belt | Förderband St. 4200 PVC | Tapis SP 4200 PVC | Tappeto SP 4200 PVC | **3202000203A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 2 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 2 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 1 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001000** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941401A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691641A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000050** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 1 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691631A** |
| 27 | 1 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691631B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle std. | **7500000100** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 350 x 2000 | Bandgehäuse 350 x 2000 | Corps de la bande 350 x 2000 | Corpo nastro 350 x 2000 | **20691522A** |
| 30 | 1 | Cell connection | Anschluss Zelle | Attache cellule | Attacco cella | **20691601A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno cella anteriore | **20690501A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno cella posteriore | **20690501B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 2 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690201A** |
| 37 | 1 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20692081A** |
| 38 | 2 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690401A** |
| - | 2 | Side guard insert L. 2000 | Einsatz Seitengehäuse L. 2000 | Insert carter latéral L. 2000 | Inserto carter laterale L. 2000 | **20692061A** |
| - | 1 | Top guard insert L. 2000 | Einsatz oberes Gehäuse L. 2000 | Insert carter supérieur L. 2000 | Inserto carter superiore L. 2000 | **20692071A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690601A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690651A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690301A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690611A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690101A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692101A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690001A** |
| 13 | 2 | SP 4700 PVC Belt | Förderband St. 4700 PVC | Tapis SP 4700 PVC | Tappeto SP 4700 PVC | **3202000204A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 2 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 2 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 1 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001000** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941401A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691641A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000050** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691631A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691631B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle std. | **7500000100** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 350 x 2250 | Bandgehäuse 350 x 2250 | Corps de la bande 350 x 2250 | Corpo nastro 350 x 2250 | **20691532A** |
| 30 | 2 | Cell connection | Anschluss Zelle | Attache cellule | Attacco cella | **20691601A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno cella anteriore | **20690501A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno cella posteriore | **20690501B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690201A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20692081A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690401A** |
| - | 1 | RH Side guard insert L. 2250 | Einsatz Seitengehäuse rechts L. 2250 | nsert carter latéral droit L. 2250 | Inserto carter laterale dx L. 2250 | **20692121A** |
| - | 1 | LH Top guard insert L. 2250 | Einsatz oberes Gehäuse links L. 2250 | Insert carter supérieur gauche L. 2250 | Inserto carter superiore sx L. 2250 | **20692111A** |
|  | 1 | Top guard insert L. 2250 | Einsatz oberes Gehäuse L. 2250 | Insert carter supérieur L. 2250 | Inserto carter superiore L. 2250 | **20692131A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

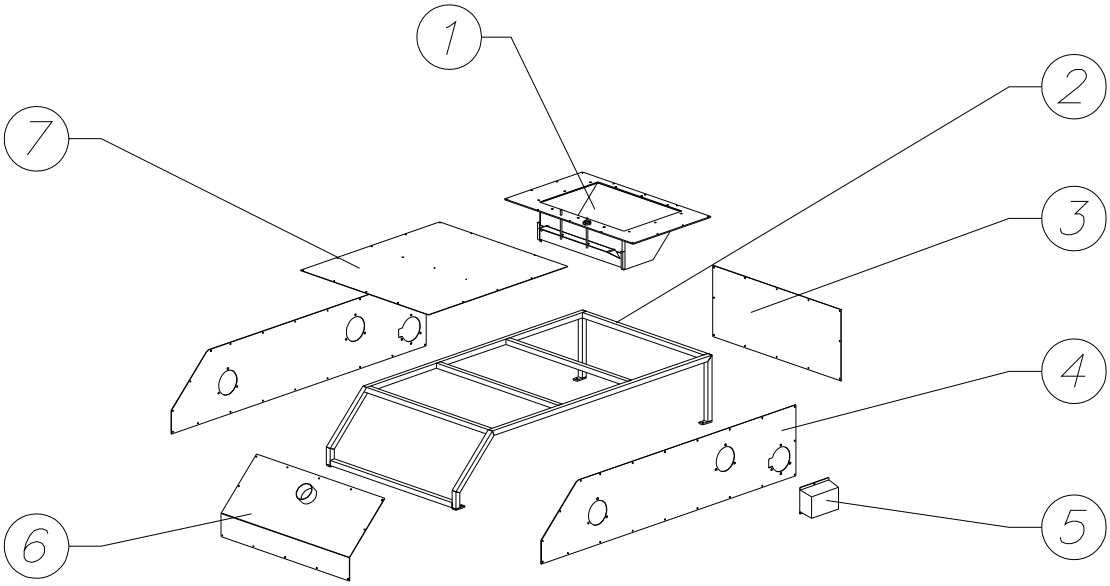
| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690701A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690751A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690322A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690711A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690121A** |
| 10 | 4 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20691801A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690021A** |
| 13 | 1 | SP 3200 PVC Belt | Förderband St. 3200 PVC | Tapis SP 3200 PVC | Tappeto SP 3200 PVC | **3202000211A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 1 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001005** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941411A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691741A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000055** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691731A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691731B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle | **7500000105** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 500 x 1500 | Bandgehäuse 500 x 1500 | Corps de la bande 500 x 1500 | Corpo nastro 500 x 1500 | **20691552A** |
| 30 | 2 | Cell connection | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco celle | **20691701A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno celle anteriore | **20690521A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno celle posteriore | **20690521B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690221A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20691851A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690421A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

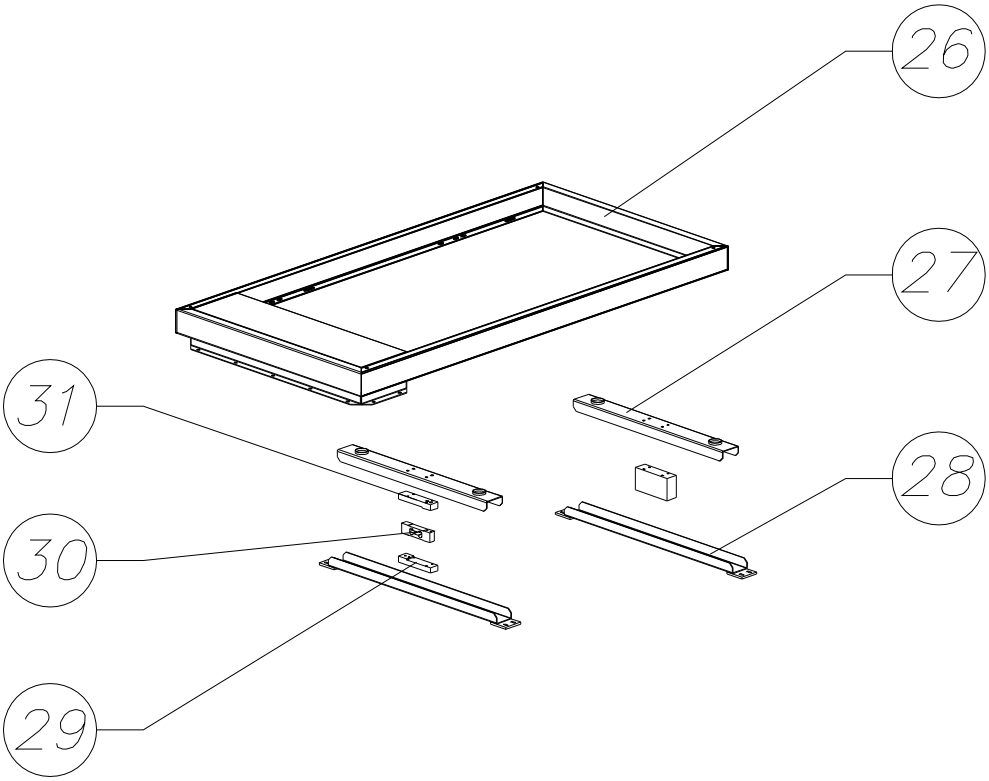
| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690701A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690751A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690322A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690711A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690121A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692001A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690021A** |
| 13 | 1 | SP 3740 PVC Belt | Förderband St. 3740 PVC | Tapis SP 3740 PVC | Tappeto SP 3740 PVC | **3202000212A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 1 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001005** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941411A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691741A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000055** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691731A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691731B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle | **7500000105** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 500 x 1750 | Bandgehäuse 500 x 1750 | Corps de la bande 500 x 1750 | Corpo nastro 500 x 1750 | **20691562A** |
| 30 | 2 | Cell connection | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco celle | **20691701A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno celle anteriore | **20690521A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno celle posteriore | **20690521B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690221A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20691851A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690421A** |
| - | 2 | Side guard insert L. 1750 | Einsatz Seitengehäuse L. 1750 | Insert carter latéral L. 1750 | Inserto carter laterale L. 1750 | **20692021A** |
| - | 1 | Top guard insert L. 1750 | Einsatz oberes Gehäuse L. 1750 | Insert carter supérieur L. 1750 | Inserto carter superiore L. 1750 | **20692141A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690701A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690751A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690322A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690711A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690121A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692041A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690021A** |
| 13 | 1 | SP 4200 PVC Belt | Förderband St. 4200 PVC | Tapis SP 4200 PVC | Tappeto SP 4200 PVC | **3202000213A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 1 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0,37 kW 50 Hz | Mototambour 0,37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001005** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941411A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691741A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000055** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691731A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691731B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle | **7500000105** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 500 x 2000 | Bandgehäuse 500 x 2000 | Corps de la bande 500 x 2000 | Corpo nastro 500 x 2000 | **20691572A** |
| 30 | 2 | Cell connection | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco celle | **20691701A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno celle anteriore | **20690521A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno celle posteriore | **20690521B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690221A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20692081A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690421A** |
| - | 2 | Side guard insert L. 2000 | Einsatz Seitengehäuse L. 2000 | Insert carter latéral L. 2000 | Inserto carter laterale L. 2000 | **20692061A** |
| - | 1 | Top guard insert L. 2000 | Einsatz oberes Gehäuse L. 2000 | Insert carter supérieur L. 2000 | Inserto carter superiore L. 2000 | **20692151A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

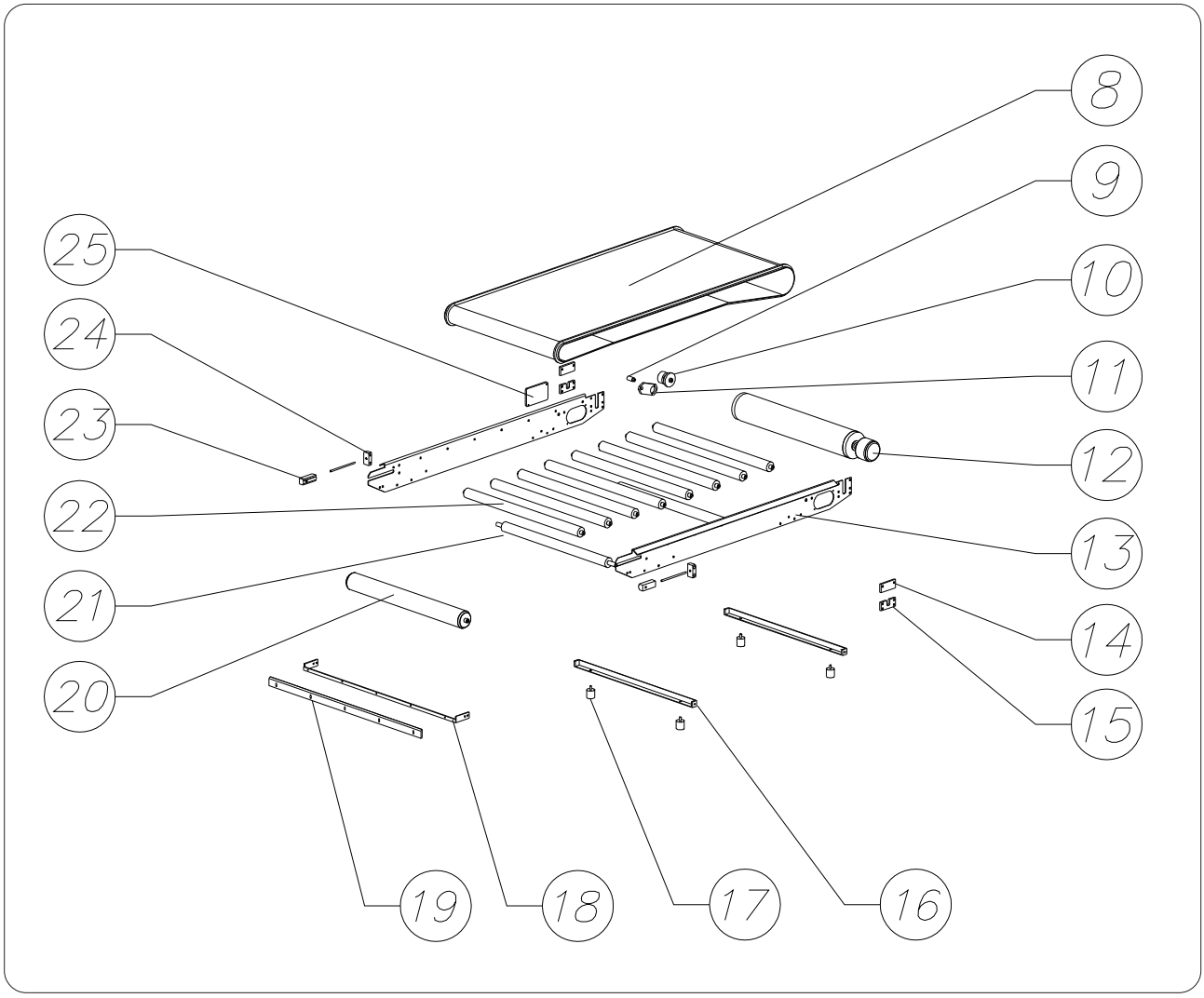
| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter avant | Carter anteriore | **20690701A** |
| 2 | 1 | RH front side guard | Seitengehäuse vorn rechts | Carter latéral av. droit | Carter laterale anter. dx | **20690621A** |
| 3 | 1 | Top guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20690751A** |
| 4 | 1 | RH rear side guard | Seitengehäuse hinten rechts | Carter latéral arrière droit | Carter laterale poster. dx | **20690631A** |
| 5 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20690322A** |
| 6 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter arrière | Carter posteriore | **20690711A** |
| 7 | 1 | LH rear side guard | Seitengehäuse hinten links | Carter latéral arrière gauche | Carter laterale post. sx | **20690641A** |
| 8 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 9 | 1 | Rear top frame | Oberes Gestell hinten | Châssis supérieur arrière | Telaio superiore posteriore | **20690121A** |
| 10 | 8 | Top frame joint | Verbindung obere Gestelle | Jonction châssis supérieurs | Giunzione telai superiori | **20691801A** |
| - | 2 | Top frame mod. joint | Modulare Verbindung obere Gestelle | Jonction mod. châssis supérieurs | Giunzione mod. telai superiori | **20692041A** |
| 11 | 1 | LH front side guard | Seitengehäuse vorn links | Carter latéral av. gauche | Carter laterale ant. sx | **20690671A** |
| 12 | 1 | Front top frame | Oberes Gestell vorn | Châssis supérieur avant | Telaio superiore anteriore | **20690021A** |
| 13 | 1 | SP 4700 PVC Belt | Förderband St. 4700 PVC | Tapis SP 4700 PVC | Tappeto SP 4700 PVC | **3202000214A** |
| 14 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 15 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 16 | 1 | Encoder (optional) | Encoder (wahlweise) | Encoder (en option) | Encoder (optional) | **3845001000** |
| 17 | 2 | Joki drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle Joki | Arrêt rouleau motorisé Joki | Ferma motorullo Joki | **20941451A** |
| 18 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941001A** |
| 19 | 1 | Drive roller 0.37 kW 50 Hz | Antriebstrommel 0.37 kW 50 Hz | Mototambour 0.37 kW 50 Hz | Mototamburo 0.37 kW 50 Hz | **5701001005** |
| 20 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941051A** |
| 21 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 22 | 1 | Belt-scraper | Bandabstreifern | Racleur de bande | Raschianastro | **20941411A** |
| 23 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20691741A** |
| 24 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000055** |
| 25 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüße mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 26 | 2 | Cell pad connector front | Pufferanschluss Zelle vorn | Attache tampons cellule avant | Attacco tamponi cella anteriore | **20691731A** |
| 27 | 2 | Cell pad connector rear | Pufferanschluss Zelle hinten | Attache tampons cellule arriére | Attacco tamponi cella posteriore | **20691731B** |
| 28 | 2 | Idle roller | Losrolle | Rouleau fou | Rullo folle | **7500000105** |
| 29 | 1 | Belt conveyor 500 x 2250 | Bandgehäuse 500 x 2250 | Corps de la bande 500 x 2250 | Corpo nastro 500 x 2250 | **20691582A** |
| 30 | 1 | Cell connection | Anschluss Zellen | Attache cellules | Attacco celle | **20691701A** |
| 31 | 2 | Cell support front | Träger Zellen vorn | Support cellules avant | Sostegno celle anteriore | **20690521A** |
| 32 | 2 | Cell support rear | Träger Zellen hinten | Support cellules arriére | Sostegno celle posteriore | **20690521B** |
| 33 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 34 | 1 | Load cell 60 kg | Wägezelle 60 kg | Cellule de chargement 60 kg | Cella di carico 60 kg | **3848003010** |
| 35 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| 36 | 1 | Front lower frame | Untergestell vorn | Châssis inférieur avant | Telaio inferiore anteriore | **20690221A** |
| 37 | 2 | Low. Frame mod. insert | Modularer Einsatz unteres Gestell | Insert modulaire châssis infér. | Inserto modulare telaio infer. | **20692081A** |
| 38 | 1 | Rear lower frame | Untergestell hinten | Châssis inférieur arrière | Telaio inferiore posteriore | **20690421A** |
| - | 1 | RH Top guard insert L. 2250 | Einsatz oberes Gehäuse rechts L. 2250 | Insert carter supérieur droit L. 2250 | Inserto carter laterale dx L. 2250 | **20692121A** |
| - | 1 | LH Side guard insert L. 2250 | Einsatz Seitengehäuse links L. 2250 | Insert carter latéral gauche L. 2250 | Inserto carter laterale sx L. 2250 | **20692111A** |
| - | 1 | Top guard insert L. 2250 | Einsatz oberes Gehäuse L. 2250 | Insert carter supérieur L. 2250 | Inserto carter superiore L. 2250 | **20692131A** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |
| - | 1 | Ansy 9300 (optional) | Ansy 9300 (wahlweise) | Ansy 9300 (en option) | Ansy 9300 (optional) | **ANSY 9300** |
| - | 1 | DCN junction box (optional) | Verbindungskasten DCN (wahlweise) | Boîtier de jonction DCN (en option) | Cassetta di giunzione DCN (optional) | **3805000300** |

## DCN800



## DCN800



| Item - Pos. | Quant. Menge | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESCRIZIONE | Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Inlet spout | Einlauf | Bouche d'entrée | Bocca di carico | **20740322A** |
| 2 | 1 | Rear frame | Querträger oben | Châssis supérieur | Telaio superiore | **20740271A** |
| 3 | 1 | Rear guard | Hinteres Gehäuse | Carter postérieur | Carter posteriore | **20692361A** |
| 4 | 2 | Side guard | Seiten Gehäuse | Carter latéral | Carter laterale | **20692301A** |
| 5 | 1 | Drive roller guard | Gehäuse Antriebsrolle | Carter rouleau motorisé | Carter motorullo | **20690661A** |
| 6 | 1 | Front guard | Vorderes Gehäuse | Carter arrière | Carter anteriore | **20740341A** |
| 7 | 1 | Rear guard | Oberes Gehäuse | Carter supérieur | Carter superiore | **20692321A** |
| 8 | 1 | Belt 3200 PVC with side prot. | Förderband 3200 PVC mit Seitensch. | Tapis 3200 PVC avec bords | Tappeto 3200 PVC con bordi | **3202000221B** |
| 9 | 1 | Encoder fixing pin | Befestigungsbolzen Encoder | Goujon fixation Encoder | Perno fissaggio Encoder | **20941151A** |
| 10 | 1 | Encoder | Encoder | Encoder | Encoder | **3845001000** |
| 11 | 1 | Encoder bracket | Bügel Encoder | Bride Encoder | Staffa Encoder | **20941201A** |
| 12 | 1 | Drive roller 0.24 kW 50Hz | Antriebstrommel 0,24 kW 50 Hz | Mototambour 0.24 kW 50 Hz | Mototamburo 0.24 kW 50Hz | **5701001020** |
| 13 | 2 | Conveyor body 800x1500 | Bandkörper 800x1500 | Corps de la bande 800x1500 | Corpo nastro 800x1500 | **20692552A** |
| 14 | 2 | Drive roller retainer | Anschlag Antriebsrolle | Arrêt rouleau motorisé | Fermo motorullo | **20941021A** |
| 15 | 2 | Drive roller retainer JOKI | Anschlag Antriebsrolle JOKI | Arrêt rouleau motorisé JOKI | Fermo motorullo JOKI | **20941451A** |
| 16 | 2 | Cell pad connector | Pufferanschluss zelle | Attache tampons cellules | Attacco tamponi cella | **20692741A** |
| 17 | 4 | Vibration-damper feet | Standfüsse mit Schwingungsdämpfern | Pieds d'appui antivibrants | Piedi d'appoggio antivibranti | **2404000100** |
| 18 | 1 | Belt-scraper tool | Bandabstreifer | Racleur de bande | Utensile raschianastro | **20941421A** |
| 19 | 1 | Belt-scraper brackets | Bügel mit Bandabstreifern | Bride racleur de bande | Staffa raschianastro | **20740382A** |
| 20 | 1 | Idle gear roller | Umlenkrolle | Rouleau de renvoi | Rullo di rinvio | **7500000060** |
| 21 | 2 | Reduced idle wheel | Untersetztes Freilaufrad | Roue folle réduite | Rullo folle | **7500000111** |
| 22 | 8 | Idle roller std. | Losrolle std. | Rouleau fou std. | Rullo folle std. | **7500000110** |
| 23 | 2 | Idle gear adjuster block | Sperre Umlenkeinstellung | Bloc réglage renvoi | Blocco registro rinvio | **20941101A** |
| 24 | 2 | Belt adjuster retainer | Anschlag Bandeinstellung | Arrêt réglage tapis | Fermo registro tappeto | **20941071A** |
| 25 | 1 | Encoder slot lock | Encoderschlitzverriegelung | Fermeture boutonnière encoder | Chiusura asola encoder | **20941351A** |
| 26 | 1 | Beam frame | Querträger | Châssis inférieur | Telaio inferiore | **20740251A** |
| 27 | 2 | Cell connector | Anschluss Zelle | Attache cellule | Attacco cella | **20740401A** |
| 28 | 2 | Support cell | Zelleträger | Support cellule | Sostegno cella | **20740361A** |
| 29 | 1 | Load cell upper support | Oberer Träger Wägezelle | Support inférieur cellule de chargement | Supporto inferiore cella di carico | **20941551A** |
| 30 | 1 | Load cell 100 kg | Wägezelle 100 kg | Cellule de chargement 100kg | Cella di carico 100 kg | **3848003100** |
| 31 | 1 | Load cell lower support | Untere Träger Wägezelle | Support supérieur cellule de chargement | Supporto superiore cella di carico | **20941501A** |
| - | 1 | DCN junction box | Anschlusskasten DCN | Boîtier de jonction DCN | Cassetta di giunzione DCN | **3805000300** |
| - | 1 | Ansy 9300 | Ansy 9300 | Ansy 9300 | Ansy 9300 | **ANSY 9300** |
| - | 1 | Digital converter (optional) | Digitalwandler (wahlweise) | Convertisseur digital (en option) | Convertitore digitale (optional) | **ADC24** |

*N.B. Rights reserved to modify technical specifications*
*N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.*
*N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiéés à tout moment.*
*N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.*

TOREX®

TOREX S.p.A.
Via Canaletto, 139/A
I - 41030 San Prospero
(MO) - ITALY

☎ + 39 / 059 / 8080811
**fax** + 39 / 059 / 908204
**e-mail** torex@torex.it
**internet** www.torex.it